

La Poterie  
du Bourg

Martigny-Bourg

- Pour l'achat de vos cadeaux
- Pour les prix de vos lotos
- Pour le plaisir de tous

BON ET BON MARCHÉ

3 1191 S

# Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN

Tél. (027) 2 31 52 - CCP 19-274 - Publicité : PUBLICITAS SA (027) 2 44 22 - Le no 30 ct

Le cadeau qui plaît...  
s'achète chez

Reichenbach  
& CIE S.A.

Sion : bâtiment « La Matze », avenue de Pratfiori. Tél. 2 12 28

Fabrique de meubles : route du Rawyl. Tél. 2 10 35

Montana-Crans : bâtiment « Le Farinet ». Tél. 7 20 77

P 24 S

## Succession de M. Chaudet

### L'ATS s'explique à propos de «la» candidature tessinoise

BERNE — L'historique de la candidature tessinoise peut se résumer ainsi :

Réuni le samedi 3 décembre à Bellinzona, le comité directeur du parti libéral-radical tessinois avait renoncé à proposer directement une candidature au groupe radical des Chambres pour la succession de M. Chaudet. Le comité confia aux quatre parlementaires radicaux du Tessin aux Chambres et au vice-président du parti libéral-radical tessinois, M. Luigi Generali, vice-président du parti radical suisse, la tâche de soumettre une candidature au groupe. Il avait toutefois souligné qu'il considérait MM. Bolla, Celio et Galli comme parfaitement aptes à occuper un siège au Conseil fédéral.

Cette délégation spéciale s'occupa à plusieurs reprises de la question et, devant le refus de M. Nello Celio de se laisser porter comme candidat, et vu la renonciation de M. Ferruccio Bolla, décida de présenter au comité du groupe radical, à titre officiel, la seule candidature de M. Brenno Galli. Toutefois, Me Generali, conseillé par des amis politiques, crut devoir communiquer aussi au comité, en plus de la candidature de M. Galli, le nom de M. Celio, comme candidat éventuel. M. Baumgartner, président du groupe, fut ainsi amené à parler de deux candidatures tessinoises.

Après la séance du groupe, mardi

dernier, le conseiller national Achille Borella, président de la députation tessinoise aux Chambres, confirma mercredi dans une interview à la télévision de Suisse italienne que le candidat officiellement présenté par les radicaux tessinois au groupe radical était M. Brenno Galli. Malgré cette déclaration, confirmée par M. Galli lui-même et par M. Bolla devant des hommes politiques et des journalistes tessinois à Berne, et malgré les nouvelles déclarations de M. Celio selon lesquelles il n'était pas candidat, la presse a continué de parler de deux candidatures tessinoises. Devant cet état de choses, M. Brenno Galli, qui, à plusieurs reprises s'était publiquement déclaré prêt à s'effacer devant une éventuelle candidature de M. Celio — auquel il est lié d'amitié depuis plus de 20 ans et avec lequel il a siégé 13 ans au gouvernement tessinois — jugea insoutenable la situation et décida d'informer le président du groupe radical, M. Emile Baumgartner, qu'il retirait sa candidature officielle.

N.d.l.r. — Pour l'instant, nous laisserons les Tessinois s'expliquer entre eux afin de désigner le candidat définitif et le meilleur.

Du côté romand, on annonce — c'était prévisible — le virtuel retrait de la candidature de M. Henri Schmitt, conseiller d'Etat et conseiller national.

## C'est confirmé

### 2 listes et 8 candidats pour le scrutin de ballottage fribourgeois

La chancellerie d'Etat communique qu'elle a reçu dans le délai légal, qui expirait jeudi à 17 heures, une proposition de candidat sur la liste No 4 radicale-démocratique, en prévision du second tour de scrutin de l'élection au Gouvernement fribourgeois des 17 et 18 décembre. Il s'agit de M. Jean Riesen, le candidat socialiste, qui est inscrit en lieu et place de M. Pierre Rime, candidat radical, qui s'est retiré.

Ainsi donc, deux listes sont en présence. La liste No 1 du parti conservateur chrétien-social porte les noms de MM. Claude Genoud, conseiller d'Etat, Max Aebischer, secrétaire général des organisations chrétiennes-sociales, à Fribourg, Pierre Dreyer, directeur à Villars-sur-Glâne et Arnold Waeber, préfet du district de la Singine à Tavvel. Cette liste est appuyée par le parti agrarien.

La liste No 4 du parti radical-démocratique porte les noms de 3 radicaux : MM. Paul Genoud, conseiller d'Etat à Bulle, Emile Zehnder, président du Conseil d'Etat à Fribourg, Emmanuel Dupraz, avocat et notaire à Fribourg et du socialiste Jean Riesen, secrétaire, à Flammatt.

## NR Flash

- SPORTS en p. 3 et 5
- Hockey : on finit le premier tour
  - Foot : la première ligue sur les rangs
  - Deux Viègeois sélectionnés
- INF. LOCALES en p. 17, 19, 22, 24, 26 et 27
- Cambriolage à Sion
  - Des chiffres « archi-faux »
  - La Bourgeoisie et son économie
- INFORMATIONS ETRANGERES ET SUISSES en p. 28

## Sion: Gros cambriolage

Ils emportent pour plus de 15000 francs

SION — Plutôt que de se déplacer à Lausanne ou Genève comme bon nombre de Valaisans à l'occasion de l'« Immaculée » pour préparer les cadeaux de Noël, des cambrioleurs (on pense qu'ils étaient plusieurs), ont pénétré dans l'un des plus importants commerces de la capitale « Les grands magasins de la Porte-Neuve S.A. »

L'opération a du avoir lieu dans la nuit de jeudi à vendredi. Les malandrins ont passé dans le jardin Kalbermatten qui jouxte le commerce, puis se sont attaqués aux barreaux de protection. Après de sérieux efforts, ils réussirent à gagner le rez-de-chaussée de l'immeuble. Ils parcoururent alors divers rayons en raflant au hasard ce qui leur parut le plus précieux et le moins encombrant. C'est ainsi qu'ils emportèrent, par exemple, pour plusieurs milliers de francs de montres, caméras et appareils de photos.

Un comble, afin de faciliter le transport, les cambrioleurs s'emparèrent de plusieurs valises où ils durent, sans doute, entasser prestement les objets volés. Ils ont marqué leur passage dans d'autres rayons, tel celui des briquets.

« Nous n'avons pas terminé complètement l'inventaire, nous dit M. Roger Galladé, directeur, mais tout laisse prévoir qu'il y a pour une quinzaine de milliers de francs de marchandises volées ».

La police de sûreté a été alertée, l'enquête suit son cours. On pense que la marchandise a du être entassée aussitôt dans un véhicule qui attendait dans le voisinage de l'immeuble. Les cambrioleurs courent toujours.

## La Comédie Française au Grand Théâtre de Genève

### Triomphe de Marivaux et de Molière

(De notre correspondant permanent à Genève, M.-W. Suès)

C'est devant une salle comble dans laquelle le dernier strapontin, le moindre siège avait été réquisitionné, que les pensionnaires de la célèbre Maison sont venus enchanter le public genevois, parmi lequel on distinguait les plus hautes personnalités du monde international. Spectacle inégal il est vrai, car Molière fut moins bien servi que Marivaux. On connaît l'acte spirituel, féroce, au langage si net, si ironique, si humain aussi qu'est « Le Mariage forcé ». Mlle Claire Vernet et M. René Camoin lui insufflèrent sa juste tonalité. En revanche, leurs ca-

marades ne parvinrent pas au même niveau, pas plus que le cadre dans lequel ils évoluaient.

Par contre, le « Prince travesti » allait charmer les plus délicats dans un admirable décor camaïeu de Jacques Dupont et une sereine mise en scène de Jacques Charon. Cette exquise comédie d'amour et d'intrigues fut interprétée à la perfection par Mmes Boudet, Casile et Natanson, MM. Roussillon, Toja, Descrières et Aumont. L'Arlequin du « Prince » est un frère jumeau du Figaro de Séville et le traître Frédéric un précurseur de Don Basile. Avec cette aisance et cette distinction qui sont la caractéristique essentielle, à travers le temps, de la Comédie Française, les acteurs mirent en pleine lumière le texte chatoyant, ciselé, toujours habile, lourd d'une étincelante psychologie féminine, conçu par Marivaux. Le public leur a fait interminablement fête.

M.-W. Suès

## Conseil national :

### Le budget CFF est équilibré

BERNE — Le budget des CFF pour 1967 est équilibré, mais il n'est même pas certain que la hausse de tarif qui interviendra le 1er janvier prochain suffira à maintenir cet équilibre. Le trafic voyageurs est en régression, les frais de personnel s'accroissent rapidement, il faut donc continuer à rationaliser.

C'est ainsi que M. Revaclier (rad. GE) a présenté vendredi au Conseil national ce budget qui a aussi fait l'objet d'une intervention de M. Kaempfen (ccs, VS) en faveur de la double voie sur la ligne du Simplon.

Le conseiller fédéral Gnaegi a ensuite relevé que les CFF ont établi un programme à longue échéance, qui tient compte de la concurrence croissante de la route. 200 millions de francs par an sont nécessaires pour financer les prochains investissements. La forme d'un éventuel emprunt n'est pas encore décidée.

Le budget est voté par 133 voix contre 0.

L'initiative contre la spéculation foncière, qui a été rejetée dans les deux chambres, est soumise au rite de la votation finale. Le rejet est confirmé

par 96 voix contre 36.

On revient aux CFF : un citoyen, M. Ernst Schlatter, de Meilen, a déposé une pétition qui proteste contre la hausse des tarifs des abonnements. M. Revaclier relève que les chambres ne sont pas compétentes pour traiter une telle pétition. Le Conseil décide de ne pas entrer en matière.

En réponse à une question écrite, M. Gnaegi explique encore que la révision des tarifs vise à simplifier le système des abonnements. Le contrôle systématique pourra bientôt être remplacé, dans les trains d'abonnés, par une simple surveillance, ce qui économisera du personnel.

## OUVRE ! JE SUIS TA JOIE !

Pauvres, petits, humiliés, endeuillés, assoiffés de justice, mendiants de Dieu, entendez la Joie du Seigneur !

Le Seigneur est proche, chante Isaïe. Le Seigneur est proche, répète Jean-Baptiste. Le Seigneur est proche, répond saint Paul, alors que le Seigneur a passé sur la terre et qu'il est monté au ciel.

Il n'y a de joie que celle du Seigneur proche de nous, il n'y a de joie que la joie de Dieu. Il n'y a d'aurore que pour ceux qui attendent l'aurore, de salut que pour ceux qui attendent le salut.

Est-ce le salut, est-ce la joie de Dieu que nous attendons la veille de Noël ?

Quelle place pour elle dans nos cités ? Eblouissements, vitrines aux convoitises, bruits sur les ondes, grands et petits écrans, fêtes de la chair ; « harpe, luth, tambourins », tout l'orchestre des chansons idiotes, tous ces paradis artificiels d'où le Dieu de Vérité et d'amour est exclu, pour les clowneries du dieu camouflé que nous inventons nous-mêmes, ce père Noël des vieux pères gâteux que nous sommes.

Comment voulez-vous qu'il apporte la joie ?

La montagne était le refuge des modestes et des silencieux. Si la voix d'Israël pouvait s'y faire entendre ?

« Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison, qui joignent champ à champ, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace et qu'ils habitent seuls au milieu du pays ! »

« Malheur à ceux qui justifient le méchant pour un

Oui, partout, il faut ouvrir la fameuse porte pour que la joie de Dieu puisse entrer. Le Seigneur est proche et il trouve la porte verrouillée !

« Aplaissez la voie du Seigneur, dit saint Jean. Rendez droite ses sentiers ! »

Le trax, le pic, la pelle, le camion sableur ! il a neigé sur vos cœurs : ôtez-mois ces arêtes de glace !

« Il est au milieu de vous, celui que vous ne connais-

qui « font choc », réjouissez-vous dans le Seigneur aujourd'hui et toujours !

Il n'est pas loin de vous. Il est proche comme est proche celui que vous aimez, même si vous ne le voyez pas.

« Ne vous inquiétez de rien, mais en toutes choses, faites connaître vos desirs à Dieu par la prière et la supplication accompagnée d'actions de grâces. Et la paix de Dieu, qui est infiniment plus haute que toute conception humaine, garde vos cœurs et vos esprits dans le Christ Jésus, Notre Seigneur. »

Oui, oui, oui ! On ne nous a pas changé, on ne nous changera pas la religion ! La joie du Seigneur est pour ceux qui vivent dans le Seigneur, sans clameur et sans bruit, aimant et recherchant — parce que c'est Lui — « tout ce qui est vrai, tout ce qui est vénérable, tout ce qui est juste, vertueux et louable », dans une prière constante. Que l'épreuve s'y ajoute que vous l'embrassiez amoureusement en Lui, votre joie, même vêtue de larmes, est comble.

Marcel Michelet

## Demain c'est dimanche

présent et qui privent les justes de leur droit ! »

Les rapaces ne raviront pas la joie de Dieu. Les penseurs, les écrivains, les artistes, les marchands des fêtes de l'esprit et des sens ?

« Malheur à ceux qui appellent le mal bien et le bien mal ; qui font des ténèbres la lumière et de la lumière les ténèbres ; qui font amer ce qui est doux et doux ce qui est amer ! »

Partout : « Malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux et intelligents à leur propre sens ! »

sez pas. » Au milieu de vous et vous êtes déjà, par lui, jugés. Parce que vous ne voulez pas le connaître. Parce que vous vivez comme s'il n'existait pas.

Il ne vient avec sa joie que par des chemins de foi, par des chemins d'amour !

Mais vous, les pauvres, les affligés, les désolés ; vous les affamés de Dieu, dont « la modestie chrétienne est connue de tous les hommes » et souvent ridiculisée parce qu'il nous faut aujourd'hui des vices splendides ou des vertus

## CASINO DE SAXON

Samedi 10 décembre

BAL

Orchestre

LES 5 PAT - TIK

Ski-club

P 41432 S



Tous les samedis

## Dîner aux chandelles

avec le quatuor vocal « LES 4 SANS-NOM »

Hôtel de la Poste

M. Zufferey Martigny

Réservez vos tables  
Tél. : (026) 2 14 44

## La poudre à blanchir



Indispensable dans toutes les machines à laver

1 x Vitéblan = toujours Vitéblan

Employez les bons produits de l'industrie valaisanne

Ofa 08 759 02 L

# DANS NOS CANTONS

Un message de M. Spuehler pour la journée des droits de l'homme

## La Suisse doit répondre au vœu de la famille humaine

BERNE — A l'occasion de la Journée des droits de l'homme, le conseiller fédéral W. Spuehler, chef du Département politique publie le message suivant :

Il y a aujourd'hui 18 ans, le 10 décembre 1948, l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies adoptait la déclaration universelle des droits de l'homme. Depuis lors, tous les Etats du monde, année après année, ont été invités à célébrer le 10 décembre comme Journée des droits de l'homme. Bien que la Suisse ne soit pas membre de l'Organisation des Nations Unies et qu'elle n'ait pas signé la déclaration, cet appel, par sa signification universelle, s'adresse aussi à notre pays. Nous sommes dans ce domaine également, amenés de façon naturelle à collaborer avec l'organisation mondiale.

L'histoire de l'humanité a clairement montré, récemment encore, combien il est nécessaire de proclamer solennellement des droits aussi élémentaires que le droit à la vie, le droit à une nationalité ou la liberté d'opinion, et de les remémorer toujours à la famille humaine. La déclaration de 1948 fait un devoir à chaque individu comme à la communauté de s'efforcer de développer le respect des droits et des libertés de l'homme, et d'en assurer l'application effective. Le peuple suisse également est appelé aujourd'hui à réfléchir au sens et à la portée de ces droits dans notre monde indivisible.

Même si la société humaine est encore loin du but fixé par les idéaux de la déclaration des droits de l'homme, et même si de nombreux êtres humains sont encore frustrés de droits évidents, leur proclamation a pourtant progressé dans plusieurs parties du monde. Elle a conduit, sous les auspices de l'ONU, à la conclusion de conventions internationales telles que la convention relative au statut des réfugiés, la convention relative au statut des apatrides, la convention sur l'abolition du travail forcé, et d'autres encore qui ont été ratifiées par un nombre considérable d'Etats. La déclaration des droits de l'homme a aussi inspiré les constitutions et la législation de quelques pays qui ont accédé, ces dernières années à l'indépendance. Ils ont repris dans leur constitution, souvent littéralement, les droits qui y sont proclamés. Idéal moral, les dispositions de la déclaration universelle ont donc déjà commencé à pénétrer dans le droit interne des Etats et dans le droit international.

En Europe, la convention de sauvegarde des droits de l'homme, élaborée par le Conseil de l'Europe, se réclame

## humaine

de la déclaration universelle des Nations Unies. L'inexistence du suffrage féminin et les articles confessionnels d'exception ont, jusqu'à maintenant, rendu difficile l'adhésion de la Suisse à cette convention. Celle-ci a prévu, à la différence de la déclaration de l'ONU, une juridiction chargée de garantir l'application effective de ses dispositions. Il existe en effet à Strasbourg une commission et une cour européenne des droits de l'homme auxquelles même les individus peuvent s'adresser lorsqu'ils s'estiment lésés dans leurs droits.

Les principes de la déclaration des

droits de l'homme sont déjà inscrits, dans une large mesure, dans la Constitution et la législation de notre pays. L'égalité devant la loi, le droit à la protection de la loi, le droit d'asile, la liberté d'opinion et la liberté d'association, tous ces droits sont profondément ancrés dans la conscience du peuple suisse. Il est de notre devoir à tous de les défendre en veillant à leur respect dans la vie de tous les jours. Nous sommes invités à tout mettre en œuvre, dans le cadre de nos possibilités pour, ces droits et ces libertés soient donnés en partage à l'humanité entière. Nous apportons ainsi notre contribution à l'œuvre des Nations Unies, et répondons à un vœu de la famille humaine méritant l'appui de tous les hommes de bonne volonté.

## Les distillateurs submergés par les prunes

GENEVE — Cette année, la Société suisse des liquoristes publie pour la première fois des chiffres sur l'utilisation des cerises, prunes et pruneaux par les distillateurs professionnels.

Moins de la moitié de la récolte de cerises 1966, soit environ 21 000 t. seulement, a pu être vendue sur le marché. Ce résultat peu réjouissant est dû à l'importance médiocre des fruits qui ont souffert du froid durant la récolte et dont la consommation à l'état frais a de ce fait fortement diminué. Pour la première fois depuis longtemps, la part de cerises à vendre prise par les distillateurs professionnels (plus de 11 000 t) a été plus grande que celle achetée par les consommateurs et les fabriques de conserves. En 1964 et 1965 les distillateurs professionnels avaient déjà pris en charge chaque année 10 000 t environ, part qui avait même été de 13 000 t (24 pour cent de la récolte totale) en 1963. Quant aux fabriques de conserves, elles n'utilisent en moyenne que 1 500 t par an.

La situation a été semblable en ce qui concerne les prunes et les pruneaux. L'irruption soudaine du froid à la fin de l'été a fait se ratatiner les prunes, devenues ainsi inintéressantes aux yeux des ménagères. En 1965 déjà, les distillateurs s'étaient achetés aux agriculteurs 8 000 t de prunes, soit plus du double qu'en 1964 (3 500 t). Mais cette année les distillateurs ont été littéralement submergés de prunes, bien au-delà de leur capacité d'utilisation. La prise en charge de quantités si variables de fruits à noyau représente

une charge financière considérable pour les distillateurs, d'autant plus que l'impôt sur les spécialités (impôt de fabrication sur le kirsch, l'eau-de-vie de prunes, etc) a été porté récemment à Fr 7,50 par litre. Par l'achat des excédents, les distillateurs contribuent à sauver les fruits de la détérioration et à assurer aux agriculteurs une source de revenus non négligeable.

## Contrat collectif de travail ratifié par les entrepreneurs

ZURICH. — L'Assemblée des délégués de la Société suisse des entrepreneurs réunie vendredi à Zurich, sous la présidence de M. Willi Messmer, a ratifié à une grande majorité le contrat collectif de travail pour toute la Suisse conclu pour cinq ans avec les partenaires sociaux.

Les syndicats se prononceront à leur tour le 11 décembre.

## La hausse du carburant Diesel: étonnement inquiet

BERNE. — Le Conseil général de la Fédération suisse de l'industrie des transports automobiles (T.A.G.) a pris

connaissance avec un grand étonnement de la décision du Conseil fédéral d'augmenter avec effet immédiat la taxe douanière de base frappant le carburant Diesel et de l'augmentation du prix du litre à la colonne en résultant. Il regrette que le Conseil fédéral n'ait pas davantage tenu compte des considérants présentés par le Département militaire fédéral en faveur du maintien du prix du carburant Diesel à un niveau aussi bas que possible et des arguments supplémentaires avancés par la T.A.G. et l'A.S.P.A. Il manifeste sa profonde inquiétude quant à la procédure appliquée en la matière car, il aurait pu s'attendre à ce qu'un problème concernant l'économie en général et la défense nationale totale, comme cela est le cas pour le prix du carburant Diesel, soit examiné dans le cadre de la procédure parlementaire ordinaire. « Le fait,

dit un communiqué, que les réservoirs de stockage ont déjà vraisemblablement été remplis dans une large mesure par des achats complémentaires effectués par les importateurs ne justifie pas l'introduction d'une mesure d'urgence, constituant en elle-même un précédent, basée sur l'article 5 de la loi fédérale sur le tarif des douanes suisses. Tenter de prouver que l'augmentation immédiate de la taxe douanière de base frappant l'huile Diesel est indispensable aux fins visées par cette augmentation revient à interpréter d'une manière abusive l'article 5 de ladite loi. D'autre part, une telle procédure n'encourage pas l'achat de véhicules à moteur Diesel des catégories légères et moyennes ainsi que l'exigent les intérêts de la défense nationale totale.

« Le renchérissement des frais de transport provoqué par l'augmentation de la taxe douanière de base pourrait, partiellement tout au moins, être compensée si les véhicules étaient autorisés en Suisse à circuler avec une charge utile supérieure, ainsi que cela est le cas dans les autres pays européens, de telle sorte que les transports puissent être organisés plus rationnellement. La T.A.G. attend instamment de la part des autorités fédérales que ces dernières résolvent ce problème d'une manière aussi expéditive qu'elles ont jugé nécessaire de le faire au sujet de la mise en vigueur de la taxe douanière de base sur l'huile Diesel. »

## Le futur recteur de l'Université de Lausanne

LAUSANNE. — Le Sénat de l'Université de Lausanne a désigné comme recteur pour la période 1968-1970, M. Dominique Rivier, depuis 1953 titulaire de la chaire de physique expérimentale à la faculté des sciences. Le recteur en charge est M. Ed. Mauris.

## Contact établi entre horlogers suisses et russes

Le contact est établi entre les spécialistes des industries horlogères de Suisse et d'U.R.S.S. et, s'il est trop tôt encore pour parler d'un accord de coopération, il paraît certain que de nouvelles rencontres et des échanges d'informations auront lieu dans ce domaine entre les deux pays.

C'est ce qui ressort, estime-t-on à Moscou, de la visite que vient de faire en U.R.S.S., du 29 novembre au 6 décembre une délégation de la Fédération horlogère suisse. La délégation, dirigée par M. Gérard Bauer, président de la F.H., et composée de MM. René Retornaz, Lecoulter et Eric Perrenoud, répondait à une invitation du ministère soviétique de l'automatisation.

## Happée par une voiture

OBERSTEINACH. — Jeudi soir, après avoir assisté à un service divin à Steinach, deux jeunes sœurs regagnaient leur domicile à Obersteinach. Elles marchaient correctement sur le bord gauche de la chaussée, alors que survénait dans le même sens une colonne de quatre automobiles. La deuxième voiture entreprit une manœuvre de dépassement, mais la quatrième voulut la dépasser à son tour. Cette dernière happa alors l'une des jeunes filles. Maria Angehrn, âgée de 16 ans, qui fut tuée sur le coup.

## GROS CAMBRIOLAGE

LINDAU. — Des inconnus se sont introduits dans la nuit de jeudi dans un magasin de bijouterie et d'antiquités de Lindau. Ils ont emporté pour 80 000 à 100 000 marks de bijoux.

## LES COURS DE LA BOURSE

	C. du 6	C. du 9		C. du 6	C. du 9
<b>GENEVE</b>					
Amer. Eur. Sec.	119	121	Air Liquide	364	358,10
Amer. Tel.	228 1/2	236	Banque de Paris	212	213,90
Astra	2,35	2,30	Ciments Lafarge	233,50	230,90
Bad Anilin	217	211 1/2	Credit Com. France	135,90	138
Bque Populaire	1300	1325	C. S. F.	139	135
Credit Suisse	1920	1990	Esso	215,90	211
Cie Italo-Arg.	26	25 1/2	Françaises Pétroles	176,10	168,80
Ciba part.	6400	6675	Machines Bull	127,20	113
Ciba num.	4450	4575	Michelin	788	780
Du Pont	650	662	Péchiney	189	190,10
Eastman Kodak	516	553	Rhône-Poulenc	208,50	206,80
Farben Bayer	151 1/2	146	Saint-Gobain	148,50	149,90
Ford	188	169	Ugine	183	182,50
Garday	200	191			
General Elec.	428	425 1/2			
General Motors	287	287 1/2			
Grand Passage	440	440			
Hochtater Farben	227	222 1/2			
Int. Physique part	570	590			
Int. Business Mach	1607	1645			
Italo-Suisse	207	208			
Kennecott Copper	154	156 1/2			
Machines Bull	112 1/2	104 1/2			
Mannesmann	113 1/2	112 1/2			
Montecatini	12,50	12,45			
Nestlé part.	1890	1990			
Nestlé nom.	1300	1375			
Olivetti	23,50	23,50			
Pechiney	166	170			
Persivania R.R.	219	227			
Phillips	90	96			
Royal Dutch	153 1/2	153 1/2			
Sanduz	4550	4675			
Schuppe	98	101			
Scherer part	305	305			
Sté Hque Suisse	1840	1895			
Suder	158	156			
Supafin	375	390			
Standard Oil N.J.	275	286			
Swissair	690	692			
Thyssen A	122 1/2	120 1/2			
Unilever	100	104			
Union Hque Suisses	2410	2485			
U. S. Steel	158	159 1/2			
Zyma	1350	1400			
<b>PARIS</b>					
Air Liquide	364	358,10	A. E. G.	314 1/2	305
Banque de Paris	212	213,90	Bad Anilin	200	194,50
Ciments Lafarge	233,50	230,90	Director Bank	189	183,50
Credit Com. France	135,90	138	Farben Bayer	140,50	135,10
C. S. F.	139	135	Höchstler Farb	210	204
Esso	215,90	211	Kaufhof	435	406
Françaises Pétroles	176,10	168,80	Mannesmann	106	103 1/8
Machines Bull	127,20	113	R. W. E.	377	371
Michelin	788	780	Siemens	178,10	172,50
Péchiney	189	190,10	Thyssen	113	109
Rhône-Poulenc	208,50	206,80	Volkswagen	323	306
Saint-Gobain	148,50	149,90			
Ugine	183	182,50			
<b>FRANCFORT</b>					
A. E. G.	314 1/2	305	Assic Generali	104,000	104,850
Bad Anilin	200	194,50	Edison	2819	2818
Director Bank	189	183,50	Eni	2014	2017
Farben Bayer	140,50	135,10	Finke	738	727
Höchstler Farb	210	204	Italcementi	16,380	16,314
Kaufhof	435	406	La Kinacente	374	373
Mannesmann	106	103 1/8	Montecatini	—	1830
R. W. E.	377	371	Olivetti	3360	3332
Siemens	178,10	172,50	Pirelli	3880	3885
Thyssen	113	109	Snia Vlacosa	4407	4399
Volkswagen	323	306			
<b>MILAN</b>					
Assic Generali	104,000	104,850			
Edison	2819	2818			
Eni	2014	2017			
Finke	738	727			
Italcementi	16,380	16,314			
La Kinacente	374	373			
Montecatini	—	1830			
Olivetti	3360	3332			
Pirelli	3880	3885			
Snia Vlacosa	4407	4399			
<b>COURS DES BILLETS</b>					
	Achat	Vente			
Allemagne	108 70	109 20			
Angleterre	11 95	12 15			
Autriche	16 60	16 90			
Belgique	8 35	8 60			
Canada	3 98	4 05			
Espagne	7 05	7 35			
Etats-Unis	4 30	4 54			
France	86 50	89 50			
Italie	— 68	— 70 50			
<b>ZURICH</b>					
Aluminium Suisse	4800	5000			
Baily	1055	1075			
Brown Boveri	1500	1545			
Elektrawal	1145	1160			
Flacher	1130	1120			
Geigy part.	7375	7300			
Geigy nom.	2450	2520			
Hero Lembrours	3800	3900			
Interhandel	—	—			
Jeimob	850	875			
Lanza	840	845			
Motus Columbus	1045	1040			
Nestlé part.	1920	1990			
Nestlé nom.	1305	1375			
Reassurance	1430	1440			
Sanduz	4640	4725			
Saurer	980	970			
Sulzer	3025	3125			

## Deux bandits arrêtés sur l'autoroute

GENEVE. — Dans la nuit de jeudi à vendredi un industriel étranger était attaqué par deux individus au moment où il descendait de sa voiture pour regagner son Hôtel à la place Cornavin. La victime de cette agression s'étant énergiquement défendue, les agresseurs prirent la fuite à bord d'une auto portant plaques vaudoises. L'industriel avait eu le temps de relever le numéro et avait aussitôt la police. Moins d'une demi-heure après, les deux bandits étaient arrêtés sur l'autoroute, près de Lausanne où un barrage avait été établi par la police. Dans la voiture de ces voyous a été trouvé un pistolet chargé ainsi que des chargeurs.

## Deux évadés repris

Karl Luechinger, 20 ans, et Heinz Meier, 22 ans, qui s'étaient évadés le 7 décembre du pénitencier de Regensdorf, ont pu être repris vendredi vers midi, l'un en pleine forêt et l'autre à Tannrueti, dans l'Oberland zuricois.

SEMAINE POLITIQUE EN SUISSE par Jean Hugli

# « PAPABLES » EN EXCÈS...

Si on lui avait demandé son opinion, il y a quelques jours, M. Paul Chaudet aurait pu répondre comme le général de Gaulle: «Moi parti, il n'y aura pas un vide, mais plutôt un trop-plein...» Car à l'heure qu'il est, plusieurs successeurs éventuels sont poussés sur le devant de la scène, cependant que d'autres candidatures s'élaborent en coulisse; en sorte que la décision du groupe radical, attendue pour lundi, ne préfigurerait pas nécessairement — tant s'en faut — celle de l'Assemblée fédérale qui, jeudi matin devra par son vote désigner le nouveau conseiller fédéral.

D'ailleurs, il est bien possible que le groupe s'entende pour proposer au choix des conseillers nationaux et aux Etats deux candidats, un romand et un tessinois, sans que pour autant perdent leurs chances les candidats non officiels qui conserveront leurs « supporters » jusqu'au dernier tour de scrutin, et dont l'un pourrait fort bien l'emporter « au souffle ». Sans compter qu'il peut encore surgir un « outsider » capable de réunir sur son nom une majorité relative suffisante pour le faire passer. Cela s'est vu, et il n'y a même pas si longtemps.

Devant la pléthore de candidats — et, disons-le, de candidats hautement qualifiés, car tous les « papables » pressentis sont aussi des « capables » — des voix se sont même élevées pour suggérer l'entrée dans la course de personnalités n'appartenant pas au parti radical: «Warum nicht Reverdin» titrait un journal allemand faisant allusion au brillant conseiller national libéral de Genève. Deux autres journaux d'outre-Sarine prononcent le nom de M. Louis Guisan, conseiller aux Etats (et ancien conseiller d'Etat) vaudois. En fait, ce sont là plutôt de ces pelures de bananes qu'une caricature d'André Paul, parue dans un quotidien romand dimanche dernier, nous montrait sur la route pleine d'embûches que doivent parcourir les coureurs du « marathon fédéral ».

En réalité, les jeux ne sont pas encore faits, et tous les démocrates sincères ne peuvent que s'en féliciter. Il y a quelque chose de faussé dans notre système quand on arrive au jour du scrutin sous la coupole en sachant parfaitement d'avance que le choix est fait, comme ce fut le cas pour l'élection de M. Gnägi qui revêtit plutôt la forme d'une nomination d'un fonctionnaire fédéral. Tandis qu'il y a quelque chose de sportif dans un « suspense » de nature à ranimer quelque peu l'intérêt que le peuple se doit — ou se devrait — de porter à une question, somme toute d'intérêt national.

La vie (politique) continue

Il y a beaucoup d'énerverment dans les milieux politiques, beaucoup plus que chez les candidats eux-mêmes, qui sont tous hommes d'expérience connaissant la bonne et la mauvaise fortune et conservant dans le cas présent une parfaite sérénité. On ne parvient pas à ce niveau si l'on n'a pas totalement assimilé ce conseil d'André Gide: «Où tu ne peux dire tant mieux, dis tant pis: il y a là de grandes ressources de bonheur». A Berne, cependant, les deux conseils poursuivent leurs travaux dans une semblable sérénité. Le Conseil national a voté (avec abstention des socialistes) un budget militaire 1967 qui se monte à 1 milliard 702 millions, soit 33 millions de plus que celui de 1966. Il a aussi décidé la suppression de l'impôt sur les coupons à partir du 1er janvier 1967, et approuvé mercredi matin, en le rognant de 20 millions, le budget de la Confédération. Celui-ci prévoit désormais aux dépenses 5 827 031 560 francs et aux recettes 5 415 640 francs, ce qui donne un «petit» déficit de 411 574 920 francs. Au Conseil des Etats de jouer maintenant. D'autre part, tandis que le Conseil des Etats autorisait le Conseil fédéral, en approuvant le budget des C.F.F., à majorer dès le 1er janvier le tarif des abonnements, le National se décidait à mettre fin à une longue et chère tra-

dition, celle de la lettre à 20 centimes et de la carte à 10. Il va falloir s'habituer au timbre de 30 pour tout ce qui n'est pas le rayon local, celui-ci étant taxé à 20 centimes, comme pour les cartes. Ceux qui ont connu comme nous les boulangeries pâtisseries de l'avant-guerre où l'on avait le choix entre les «pièces à 10» et les «pièces à 20» (desquelles sont aujourd'hui à 45) se consolent en pensant que les timbres ont «tenu» autrement longtemps que les gâteaux... Ajoutons encore que les députés du peuple ont supprimé la franchise postale sauf pour les militaires.

A égalité

Malgré les protestations souvent vives des camionneurs, le Conseil fédéral a décrété le 5 décembre au matin une hausse d'environ 8 centimes sur le carburant Diesel, qui se trouve désormais à égalité avec l'essence normale.

Cette hausse, rappelons-le, avait été demandée par le Parlement, car l'huile diesel bénéficiait d'un tarif de faveur datant encore partiellement de l'époque où les moteurs qui en usaient étaient encore répandus et où il semblait important d'en généraliser l'emploi. Aux transporteurs mécontents, Berne répond: «De quoi vous plaignez-vous? Vous avez été favorisés pendant de longues années, et si nous avions voulu égaliser les droits de douane, votre carburant coûterait encore beaucoup plus cher!» En effet, les droits étaient de 26 fr. 50 par quintal pour l'essence et de 16 fr. seulement pour l'huile diesel: dorénavant, ils seront pour celle-ci de 24 fr. 30. Pour la caisse fédérale, cela représente une hausse des recettes de 40 millions. On comprend dès lors que le gouvernement ait passé outre aux réclamations véhémentes des propriétaires de véhicules lourds, d'autant plus que ces derniers (les véhicules bien entendu) rendent souvent en mauvais état les chaussées qu'ils empruntent...

D'UN SPORT A L'AUTRE

## Où irez-vous skier?

- HAUTE-NENDAZ — Toutes les installations fonctionnent; 50 à 60 cm de neige; accès routier bon.
- THYON — Quelques remontées mécaniques fonctionnent; 50-60 cm de neige dure; accès routier en bon état.
- VEYSONNAZ — Les installations fonctionnent.
- VERCORIN — Le télécabine Chalais-Vercorin fonctionne selon l'horaire; deux ski-lifts seront ouverts, le «Priondet» et le «Mayentson». Celui des Planards sera en fonction la semaine prochaine; accès routier bon.
- MONTANA-CRANS — Après l'installation du Chetseron et les skilifts reliant Chetseron et Bellalui, le télécabine des Violettes fonctionnera dès aujourd'hui, samedi.
- MAYENS DE LA DZOUR — Le skilift fonctionne; route en bon état.
- OVRONNAZ — Les installations fonctionnent; neige poudreuse, 70 cm environ; accès routier excellent.

Il est toutefois recommandé aux usagers de la route, désireux de se rendre dans les stations, de se munir de pneus-neige et, éventuellement, de chaînes.

### Cours des Mayens de Sion Dernier délai: aujourd'hui

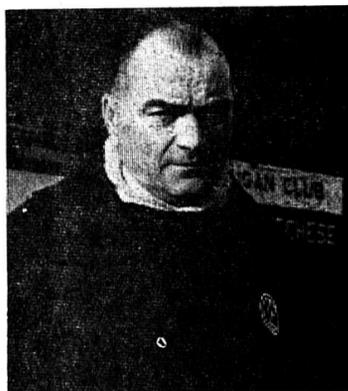
Nous rappelons que le délai d'inscription pour la participation au cours des Mayens de Sion (du 2 au 6 janvier) expire aujourd'hui samedi, 10 décembre. Passé ce jour, les inscriptions ne pourront plus être prises en considération.

En ce début de saison hivernale, plusieurs stations du Valais central ont commencé l'exploitation des remontées mécaniques, et les nombreux skieurs pourront s'adonner à leur sport favori.

★ SKI — Dimanche, l'élite nationale helvétique sera au départ d'une course de fond organisée à Splügen sur 15 km.

★ SKI — Du 10 au 21 décembre, les sauteurs suisses seront réunis en camp d'entraînement à Saint-Moritz. Les sauteurs suivants ont été convoqués: Heribert Schmid, Hans Schmid, Josef Zehnder, Urs Schöni, Richard Pfiffner, Heini Moser, Hans Stoll, Max Walter, Alois Kaelin, Jacky Rochat, José Wirth, Serge Wirth, Peter Jungi et Fritz Bühlmann.

### Maurer succédera-t-il à Rappan?



Louis Maurer, l'entraîneur qui a conduit, l'an dernier, le Football-Club Zurich au double coupe-championnat, et qui dirige, depuis septembre, l'équipe du FC Lugano, a été pressenti par des milieux touchant de près le Lausanne Sports, pour reprendre la direction de l'équipe lausannoise dès le départ de Karl Rappan. D'autres responsables songeraient à engager un prestigieux étranger, mais il semble que la majorité des supporters et surtout les joueurs, verraient d'un très bon œil le retour de Maurer.

### Coupe suisse des juniors

Si le temps le permet, le match de Coupe suisse des juniors, Berne-Nord - Valais se disputera à Bienne, dimanche 11 décembre 1966. Il débutera à 14 h. 30.

### Basketball: situation actuelle de la 1ère ligue vaudoise

**Derniers résultats**

LS-SMB - Payerne	45-40
Sportive franc. - Vevey II	61-44
Renens - Vevey II	48-43
Renens - Martigny	46-57

**Classement:**

1. Martigny	9 9 - 475-300 18
2. Gland	8 7 1' 505-349 15
3. Renens	10 5 5 479-471 15
4. Stade-Lausanne	10 4 6 424-479 14
5. Cheminots L.	8 4 4 385-371 12
6. Payerne	8 3 5 325-327-11
7. Lausanne-Ville	9 2 7 375-428 11
8. Sportive Fr.	6 4 2 282-285 10
9. Vevey II	7 3 4 279-290 10
10. Yvonand	7 3 4 286-317 10
11. Sierre	9 1 8 344-491 10
12. LS-SMB II	5 3 2 219-218 8

### COUPE DE SUISSE

**Eliminatoire Vaud-Valais:**  
1/8 de finale:  
St-Paul - Lausanne-Basket 46-86  
1/4 de finale:  
Martigny - Vevey I 52-42  
Martigny recevra, en demi-finale, le vainqueur du match entre Lemania-Morges - Lausanne-Basket.  
Il y a dans cette ligue deux invités qui sont tous deux Valaisiens, soit Martigny et Sierre.  
Une assez nette différence de classe les sépare, à voir Martigny avec 9 matches, il est l'actuel leader intraitable devant Gland avec 8 matches dont 7 gagnés et 1 perdu, ce dernier attend toujours le premier faux-pas du leader. Quant à Sierre, il compte une victoire et 9 défaites.  
Sans aucun doute, nos amis sierois ne resteront pas à ce stade. Nous en saurons plus après le dimanche 18 décembre, date à laquelle Sierre affrontera deux équipes vaudoises au Pavillon des Sports de Beaulieu.

RIG.

### Jouons le jeu

### Vive la jeunesse!

L'élection du sportif mondial No 1 de l'année qui s'achève restera pour l'histoire comme la victoire la plus éclatante remportée jusqu'ici par la jeunesse sur les vieux préjugés dans lesquels le sport a toujours eu tendance à s'enliser. Plus que le triomphe de cette jeunesse, c'est encore celui d'un monde moderne en pleine évolution et dont la merveilleuse santé contribue à faire oublier les excès de toute sorte, à commencer par ceux de ses politiciens.

Car on n'avait jamais vu ça: un junior (Jim Rynn est né le 24 avril 1947!) faire l'unanimité, ou presque, de tous les spécialistes consultés pour la circonstance. Un junior dont l'ascension — on s'en doute un peu! — aura été fulgurante et que les spectateurs des derniers Jeux olympiques ne remarquent même pas puisque, victime d'un refroidissement, il avait été proprement surclassé en demi-finale du 1500 mètres.

Pour nous autres Européens, il lit, dès son apparition, l'effet d'un phénomène. N'oublions pas qu'en dépit de son effacement de Tokyo, il était bel et bien, à 17 ans, l'un des meilleurs coureurs mondiaux de demi-fond, alors qu'à cet âge n'importe quel athlète veillerait à ne pas «griller» sa mécanique et se borne à paraître sur les courtes distances.

A quinze ans, l'entraîneur de son collège se donnait d'ailleurs un lustre pour le révéler sur 400 mètres. C'est tout dire. Mais vingt mois plus tard, il n'en franchissait pas moins le mur des quatre minutes au mille. Ce foudroyant début de carrière lui valut pas mal d'ennuis de la part de ses concurrents, lesquels ne manquaient jamais l'occasion de le bousculer ou de le contraindre à courir éloigné de la corde.

Jim Rynn vivait toutefois dans un climat psychologique propice aux plus grands exploits et c'est ainsi que, l'an dernier, il battait Snell pour le titre américain sur le mille. De plus, il a la véritable morphologie du coureur de demi-fond, ce qui démontre qu'on a tort de limiter un jeune athlète durant des années, si l'on sait où l'on perçoit qu'il brillera un jour dans un autre domaine. Puisque la vérité finit toujours par éclater, pourquoi la retarder sous prétexte de ne pas brûler la chandelle par les deux bouts?

Au-dessus de toutes ces considérations, il y a pourtant autre chose de plus simple et qui ne tient ni du miracle ni de la magie. Jim Rynn le confesse lui-même: son talent — il est clair qu'il en faut — ne serait rien sans le travail. Son travail à lui, son travail d'athlète s'entend, consiste tout bonnement à s'entraîner deux fois par jour, trente jours par mois et douze mois par an.

Ça ne paraît pas très compliqué, mais il faut le faire...

J. Vd.

\* LETTRE DE ROME \* LETTRE DE ROME \* LETTRE DE ROME \*

# ÉCHANGE DE CADEAUX

Si agréables qu'ils soient, certains cadeaux vous causent parfois quelque embarras. Ils vous font plaisir, ils vous émeuvent, mais ils peuvent aussi mettre dans l'obligation morale de les échanger. Cette opération n'est pas toujours facile. Elle semble même très difficile, lorsque le personnage qui reçoit le cadeau se trouve être par exemple l'archevêque d'une ville «rouge» d'Italie et qu'il a pour interlocuteur un Conseil municipal socialo-communiste!

### UN GESTE DE LA MUNICIPALITE ROUGE

Telle a été la situation du cardinal Lercaro, archevêque de Bologne. Il a fêté dernièrement son 75e anniversaire. La municipalité de Bologne, socialo-communiste depuis 1945, estima qu'à l'occasion de cet anniversaire il convenait d'honorer publiquement l'archevêque pour ses activités pastorales, sociales et culturelles et aussi pour le lustre donné à la ville de Bologne par le cardinal en sa qualité de «modérateur» du Concile œcuménique.

A l'unanimité le Conseil municipal de Bologne décida d'offrir à l'archevêque la bourgeoisie d'honneur de la ville.

La cérémonie a eu lieu au palais d'Accursio, siège de la municipalité. Le maire, M. Fantì, communiste, rendit hommage au cardinal. Sans en reconnaître l'origine divine ni la fin ultraterrestre, il exprima, sur le rôle bénéfique du christianisme dans la cité, des jugements que Karl Marx, Lénine et Staline auraient repoussés avec horreur. Citant l'Encyclique inaugurale de Paul VI, le maire communiste releva la contribution morale de l'Eglise à la construction de la cité temporelle: «solidarité toute spirituelle et religieuse, sans ambition et sans confusion, toujours plus pure et plus désintéressée, toujours plus libre et plus libérante».

### LA REPONSE DU CARDINAL

Le cardinal Lercaro parla, lui aussi, du rôle du christianisme dans la cité, évidemment dans de plus amples perspectives. Il évoqua la tâche des chrétiens dans le monde d'aujourd'hui, selon l'esprit de la Constitution «Gaudium et spes». Il déclara enfin qu'il n'avait à sa disposition qu'un moyen pour remercier dignement la municipalité de Bologne du don qu'elle lui faisait de la bourgeoisie d'honneur: «J'ai fait un examen de conscience dit-il; plus encore que dans le passé, je me concentrerai sur l'essentiel de ma mission d'évêque: je consacrerai les dernières années de ma vie non pas à des affaires temporelles, ni même principalement à l'administration de mon diocèse, tâche qui a maintes ressemblances avec les activités profanes, mais à la prédication de l'Evangile, de la fa-

même de la «Weltanschauung» chrétienne.

Pourtant, l'attitude des communistes de Bologne n'est plus tout à fait ce qu'elle était il y a cinq ou dix ans. Le Concile a passé. Il a créé une atmosphère nouvelle. Il a porté des fruits jusque dans les fiefs du marxisme, en Italie et même derrière le rideau de fer. Sans comprendre l'essence du christianisme, des leaders communistes reconnaissent aujourd'hui que la religion chrétienne n'est tout de même pas l'opium du peuple. Les démarches du Saint-Siège en faveur de la paix impressionnent jusqu'aux maîtres du Kremlin qui, après les visites au Vatican des époux Adjobei et de M. Gromyko, s'apprêteraient à rencontrer Paul VI, à l'occasion de leur prochain voyage en Italie.

Comme le Saint-Père, auquel il avait présenté sa démission, le lui a demandé, le cardinal Lercaro continue donc son ministère à Bologne.

Bien plus, malgré ses 75 ans sonnés, malgré sa charge de président du Conseil pour l'application de la réforme liturgique, il étendra son ministère épiscopal, par des contacts encore plus fréquents avec ses fidèles, auxquels chaque semaine il lira et expliquera une page de l'Evangile.

C'est ainsi que le prélat a voulu manifester sa reconnaissance à la municipalité rouge de Bologne pour le don de la bourgeoisie d'honneur... «Comme il convient à un évêque».

Georges Huber

çon la plus simple et la plus vigoureuse possible.

Et le cardinal d'annoncer aux soixante conseillers socialistes et communistes qui l'écoutaient, qu'à ses occupations pastorales habituelles, il ajouterait désormais trois initiatives, pour mieux répandre l'Evangile dans son diocèse: chaque dimanche il célébrerait la messe dans la cathédrale de Bologne; chaque semaine il lirait et commenterait l'Evangile à l'intention des fidèles; enfin, il se rendrait périodiquement dans les quartiers de la banlieue «pour des rencontres évangéliques» avec le monde ouvrier.

Comme pour sceller ses engagements, le prince de l'Eglise offrit au maire communiste un exemplaire d'une édition artistique de l'Evangile.

### LES YEUX SE DESSILIENT...

Ce serait une méprise que de conclure de cette cérémonie à une réconciliation entre le marxisme et le christianisme à Bologne. Ni le cardinal, ni le maire, n'ont fait allusion à un raccommodement. L'opposition entre les deux conceptions de la vie demeure, le communisme niant Dieu, fondement



Le verglas, la neige fraîche, tassée ou fondante ne doivent plus vous effrayer. Roulez sur pneus à clous VEITH M+S/6 E (naturellement aux 4 roues) et vous traverserez l'hiver sûrement.

Pneu Veith S.A., Payerne/Vd

Pneus VEITH = sécurité

### De beaux meubles sélectionnés pour vous...

à des prix imbattables grâce à notre organisation interne très rationnelle et à notre vente directe

andré moret

Visitez-nous sans engagement!

Ameublements - Martigny - Près de l'Eglise  
Tél. (026) 2 12 18

# La Brésilienne



Roman  
du chanoine  
Marcel  
Michellod

Quand tout avait pénétré dans le visage de la nuit, je quittais ma colline et redescendais vers la maison. Ma mère m'y attendait pour le repas du soir. Mon pied était léger sur le chemin de la joie. Le sentier étirait ses paresse entre les touffes de cannes à sucre et les bambous. Les étoiles riaient au ciel de tous leurs éclats d'argent. Les fleurs balançaient sur mes pas des encensoirs de parfums. Les oiseaux des tropiques pépiaient sur mon passage. Les arabesques de leurs mélodies pailletaient l'obscurité d'un vol de lucioles. Je passais avec la légèreté d'une fée, au milieu d'un conte merveilleux. Plus rien ne semblait matériel. Mon cœur battait à travers un cristal. La brise jouait une musique dans mes cheveux épars. Mon fichu de soie écarlate allumait une flamme de joie sur mes épaules. Jamais la terre ne m'avait paru si belle, jamais elle ne m'avait tant pressée à jouir de toutes ses ivresses. Pourquoi donc ne pas ouvrir les bras au bonheur qui vous est offert? Les portes d'or des cieux sont trop loin par-dessus les nuages. Aucun homme arrivera-t-il jamais à les ouvrir? Elles sont trop clouées par les étoiles au seuil du firmament, et les anges ont des épées de feu pour les garder. Tous ceux qui sont partis de l'autre côté de ces parvis, ne sont pas revenus pour nous en raconter les merveilles. Serait-ce peut-être le vide au-delà des astres? Si le ciel est si beau par-dessus nos têtes, n'est-ce pas pour barrer l'horizon des félicités que nous réserve l'univers? Je suis lasse, ô beauté, de te chercher vers des rêves impossibles! Je me plonge sans retour, dans le sein que m'ouvre la terre. Que ses ivresses, offertes à cet instant de ma vie, m'envahissent à jamais! Fermez, mes rêves, fermez vos ailes! L'homme vit de ce qui est, et meurt de ce qu'il ne peut avoir. Le soleil seul est pour l'espace sidéral. Le feu d'un lumignon suffit à l'humanité. Nos yeux se blessent à trop de clarté, mais ils trouvent leur chemin dans la lumière voilée. Pourquoi essayer d'être ce que nous ne sommes pas, en refusant d'être ce que nous sommes? Pourquoi tenter obstinément de nous asseoir à l'autel d'un Dieu? L'aigle veut défier l'espace et il doit redescendre à son aire. Etreins donc le bonheur qui passe à portée de ta main! Il ne sera plus là demain.

Le sentier traînait délicieusement entre les cannes à sucre et les eucalyptus. Si j'avais eu Pedro à mes côtés, jamais je n'aurais rêvé d'un plus bel instant de ma vie.

Tout à coup, les étoiles sont tombées du ciel. Les oiseaux ont brisé les cathédrales de verre de leurs mélodies. Une âcre senteur a recouvert le parfum de toutes les fleurs. Les harpes d'or de mes cheveux ont déchiré leurs accords. Mon fichu de soie a collé à mes tempes glacées. La respiration ne passait plus à ma gorge serrée. Le palais de mes songes gisait, éclaté. Quelques paroles venaient de tuer la paix de mon âme et le bonheur que j'avais édifié à grand-peine, saignait à mes pieds, mortellement atteint. Voici qu'il fallait se lever encore pour un nouveau départ. J'avais reconnu la voix de mon parâtre qui faisait écho à celle de ma mère. Ce n'était déjà plus ma mère que j'entendais parler. Un jour, elle m'avait pourtant juré que jamais plus elle ne reverrait cet être né pour de mutuelles haines. Et maintenant, cet être était là, avec elle. Quel mystère qui attache ainsi l'homme si farouchement à son malheur? Il est donc bien vrai que nous sommes nés pour verser le sang de notre cœur. Le bonheur que nous avons cru rencontrer n'est que le plus cruel des leurres.

D'un même coup, je venais encore de perdre, et ma mère et la maison de ma joie. Une fois de plus, j'échouais sur le rivage de mes solitudes. Un enfant tient hébété dans ses mains, les débris d'un jouet. Il vient de casser par mégarde ce qui le charmait. Il ne croit pas à ses yeux le malheur qui le frappe. Ainsi, je suis restée là, figée au sol. Les voix qui avaient pulvérisé mes palais de verre s'approchaient toujours.

A suivre

## PHIL la fusée



Déc. 10

# MEMENTO

### SIERRE

Pharmacie de service. — Pharmacie Allet, tél. 5 14 04.  
Hôpital d'arrondissement. — Heures de visite semaine et dimanche de 13 h 30 à 16 h. 30.  
Le médecin de service peut être demandé soit à l'hôpital, soit à la clinique  
Clinique Sainte-Claire. — Heures de visite de la semaine et dimanche, de 13 h 30 à 16 h. 30.  
La Locanda. — Tous les soirs jusqu'à 2 h. du matin, orchestre Alberto Chiellini et attractions.

### SION

Cinéma Arlequin. — Tél. 2 32 42. Voir aux annonces  
Cinéma Capitole. — Tél. 2 40 45. Voir aux annonces.  
Cinéma Luz. — Tél. 2 15 45. Voir aux annonces  
Médecin de service — En cas d'urgence et en l'absence de son médecin traitant, s'adresser à l'hôpital, tél. 2 43 01.  
Hôpital régional. — Heures de visite, tous les jours, de 13 à 16 h.  
Pharmacie de service. — Pharmacie Wuilloud, tél. 2 42 35.  
Ambulance. — Michel Sierro, tél. 2 59 59 et 2 54 63.  
Dépannage de service. — Michel Sierro, tél. 2 59 59 ou 2 54 63  
Dépôt de pompes funèbres. — Michel Sierro, tél. 2 59 59 et 2 54 63.  
Cabaret-dancing de la Matze. — Orchestre Don Pablo.  
Club Saint-Laurent — Maillot blanc de la chanson. — Les inscriptions peuvent encore parvenir jusqu'au 15 décembre chez Musique Ballet, rue de la Dent-Blanche.  
Maternité de la Pouponnière. — Visites autorisées tous les jours de 10 h. à 12 h.; de 13 h. à 16 h.; de 18 h. à 20 h. 30.  
Œuvre Sainte-Elisabeth — (Refuge pour mères célibataires). — Toujours à disposition.  
Patinoire. — Samedi 10: Patinage public. 13 h., Club de patinage artistique; 14 h., patinage public; 20 h. 30, Sion-Moutier, (champ. suisse).  
Dimanche 11: patinage public; 12 h. 45, Sion jun. - Genève-Servette jun. (champ. suisse); 14 h. 15, patinage public; 17 h. 30, Club de patinage artistique; 18 h. 30, Sion novices - Nendaz novices (champ.); 20 h. 30, patinage public.

### MARTIGNY

Cinéma Etoile. — Tél. 2 21 54. Voir aux annonces.  
Cinéma Corso. — Tél. 2 28 22. Voir aux annonces.  
Pharmacie de service. — Pharmacie Vuilloud, tél. 2 21 79.  
Patinoire. — Samedi 10: 9 h., écoles et patinage public; 13 h. 30, patinage public; 18 h., entraînement de Monthey; 19 h. 30, entraînement de Verbier; 20 h. 30, patinage public.  
Dimanche 11: 8 h., entraînement de Sembrancher; 9 h., entraînement de Val-d'Illeuz; 10 h. 30, match: Salvan-Martigny II; 13 h. 30, patinage public; 18 h. 30, match juniors; 20 h. 30, patinage public.

### SAINT-MAURICE

Cinéma Rozy. — Tél. 3 64 17. Voir aux annonces.  
Pharmacie de service. — Pharmacie Gallard, tél. 3 62 17.  
Service d'ambulance. — Tél. Nos (025) 3 63 67 ou (025) 3 62 21, ou (025) 3 62 12.  
C. A. S. — Le 11 décembre, cours de ski à Morgins.

### MONTHEY

Plaza. — Tél. 4 22 60. Voir aux annonces.  
Montholo. — Tél. 4 22 90. Voir aux annonces.  
Pharmacie de service. — Pharmacie Raboud, tél. 4 23 02.



### MESSE CULTE

11 h. 30 messe et homélie.  
17 h. 00 messe et homélie.  
18 h. 30 Vêpres.  
20 h. 00 messe et homélie.  
Platta: 10 h. 30 messe et homélie.

### PAROISSE DU SACRE-CŒUR

7 h. 00 messe, sermon.  
8 h. 00 messe, sermon  
9 h. 30 Grand-messe.  
11 h. 00 messe, sermon.  
19 h. 00 messe, sermon.  
En semaine, messe à 6 h. 30, 7 h. 30 (sauf mardi à 7 h.), 8 h. 10, 18 h. 15 mercredi, jeudi, vendredi.  
Confessions: samedi, la veille de fêtes et du premier vendredi du mois: de 17 à 19 h.; de 20 h. à 21 h.  
Chapelle de Champsec: Le dimanche, messe avec sermon à 17 h. 45, mardi à 19 h. 30.

### PAROISSE DE SAINT-GUERIN

Sion-Ouest: 7 h. 00 messe dialoguée.  
9 h. 00 messe chantée en latin.  
11 h. 00 messe dialoguée.  
18 h. 00 messe dialoguée.  
En semaine: messe chaque matin à 6 h. 45, ainsi que mardi et mercredi, à 18 h. 15; jeudi et vendredi, à 18 h. 45.  
Confessions: mercredi soir de 18 à 19 h.; jeudi matin dès 6 h. 30.  
Chapelle de Châteauneuf: 8 h. 00 messe dialoguée.  
9 h. 30 messe chantée en latin.  
Confessions: mercredi soir, de 18 h. à 19 h.; jeudi matin, dès 7 h. 30.

### SAINT-MAURICE

A la Basilique: messe lue à 7 h.; grande-messe à 8 h. 45; messe du soir à 19 h. 30.  
A la paroisse: messe des enfants à 8 h. 30; grande-messe paroissiale à 10 h.; messe du soir à 18 h.  
RR. PP. Capucins: messes lues à 6 h. et 8 h.  
Notre-Dame du Secz. — Messe à 7 h. 20. N. B. — Aux jours de grandes fêtes, la grande-messe paroissiale a lieu à la Basilique, à 10 h.

### SIERRE

Sainte-Catherine. — Dimanche. — 6 h. 15, 7 h. 30, 8 h. 30, 9 h. 45, 11 h. et 18 h. 15  
Sainte-Croix. — Dimanche. — 6 h. 30, 8 h. 30, 10 h. 30 et 19 h. 45.  
En semaine: 6 h. 45, 11 h.; lundi, mardi et mercredi; 16 h. le jeudi; 19 h. 45 le vendredi.

### EGLISE REFORMEE

Dimanche 11 décembre  
Sierra: 9 Uhr 30 Gottesdienst, 20 h. Culte. — Montana: 10 Uhr Gottesdienst. — Sion: 9 h. 45 culte, 18 h. 30 culte. — Saxon: 9 h. culte. — Martigny: 10 h. 15 culte. — Monthey: 10 h. culte. — Vouvré: 9 h. culte. — Bouveret: 10 h. 15 culte.



# Sur nos ondes

SAMEDI 10 DECEMBRE

**SOTTENS** 6.10 Bonjour à tous! 6.15 Informations. 7.15 Miroir-première. — Miroir-flash à: 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00 et 17.00. — 8.05 Route libre. 9.45 Les ailes. 10.45 Le rail. 12.05 Au carillon de midi, avec à 12.25 Ces goals sont pour demain. 12.35 Dix, vingt, cinquante, cent! 12.45 Informations. 12.55 Le feuilleton: Le petit lord. 13.05 Demain dimanche. 14.05 Vient de paraître. 14.45 Le Chœur de la Radio suisse romande. 15.05 Le temps des loisirs. 16.05 Feu vert. 17.05 Swing-Sérénade. 17.30 Jeunesse-Club. 18.00 Informations. 18.10 Le micro dans la vie. 19.00 Le miroir du monde. 19.30 Villa Sam'suffit. 19.55 Bonsoir les enfants! 20.00 Magazine 66. 20.20 Discanalysé. 21.10 L'auditeur jugera: « L'affaire de Châteauevillain ». 21.50 Le calendrier du souvenir, fantaisie. 22.30 Entrez dans la danse. 23.25 Miroir-dernière. 24.00 Dancing non-stop. 1.00 Hymne national. Fin.

**SECOND PROGRAMME** 12.00 Mudi-musique. 12.05 Bulletin d'informations musicales. 12.20 Marches et danses classiques. 14.00 Carte blanche à la musique. Musique sans frontières. 14.45 Intermezzo. 15.00 Festivals de musique de chambre. 17.00 Pitfalls in English. 17.15 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 17.50 Un trésor national: nos patois. 18.00 Cent pour cent «jeune». 18.30 A vous le chœur. 19.00 Correo espanol. 19.30 La joie de chanter. 19.45 Kiosque à musique. 20.00 Vingt-quatre de la vie du monde. 20.20 Le feuilleton: Le petit lord. 20.30 Entre nous. 21.15 Les métamorphoses de la valse. 21.45 Reportages sportifs. 23.00 Hymne national. Fin.

**BEROMUNSTER** Informations-flash à: 6.15, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00, 15.00, 16.00 et 23.15. — 6.20 Le violoniste E. Larysz et les solistes de Vienne. 7.15 Nouveautés musicales. 7.30 Pour les automobilistes. 8.30 Université internationale. 9.05 Le magazine des familles. 10.10 Mattinata. 11.05 Emission d'ensemble: Festival mondial de Kerkrade (Hollande). 12.00 Musique populaire hongroise. 12.30 Informations. 12.40 Musique récréative. 13.00 «Ies schlaats 13! (cabaret). Ensuite: départ en week-end en musique. 14.00 Chronique de politique intérieure. 14.30 Jazz. 15.05 Musique populaire. 15.40 Chœur d'hommes. 16.05 Pour votre discothèque. 17.00 Discoparade 66. 18.00 Informations. 18.20 Sports et musique légère. 19.00 Cloches. 19.15 Informations. Echos du temps. 20.00 Le Radio-Orchestre et C. Klemm, flûte. 20.30 «L'exception et la règle», pièce. 21.30 Shéhérazade, suite symphonique. 22.15 Informations. 22.30-23.15 Musique de danse.

DIMANCHE 11 DECEMBRE

**SOTTENS** 7.10 Bonjour à tous! 7.20 Sonnez les matines. 8.05 Concert matinal. — Miroir-flash à: 8.40, 11.00, 12.00, 14.00 et 15.00. — 8.45 Grand-messe. 10.00 Culte protestant. 11.05 Concert dominical. 11.40 Le disque préféré de l'auditeur. 12.10 Terre romande. 12.35 Dix, vingt, cinquante, cent! 12.45 Informations. 14.05 Magellan: le premier Tour du monde. 14.35 Auditeurs à vos marques! Reportages sportifs. 17.05 L'heure musicale. 18.00 Informations. 18.10 Foi et vie chrétiennes. 18.30 Le micro dans la vie. 18.40 Résultats sportifs. 19.00 Le miroir du monde. 19.30 Magazine 66. 20.00 Dimanche en liberté. 21.15 Les oubliés de l'alphabet. 21.40 «Le vin est tiré», pièce. 22.30 Informations. 22.35 Marchands d'images. 23.00 Harmonies du soir. 23.30 Hymne national. Fin.

**SECOND PROGRAMME** 12.00 Midi-musique. 14.00 Fautail d'orchestre. 15.30 Légèrement votre. 16.30 Danse-Dimanche. 17.00 Dialogue. 18.00 L'heure musicale. 18.30 Echos et rencontres. 18.50 Les mystères du microsilicon. 19.15 A la gloire de l'orgue. 19.45 La tribune du sport. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde. 20.15 Soirée musicale, avec à 20.15 Les chemins de l'opéra. 21.00 Comme il vous plaira. 21.30 A l'écoute du temps présent. 22.30 Aspects du jazz. 23.00 Hymne national. Fin.

**BEROMUNSTER** Informations-flash à: 7.50, 22.15 et 23.15. — 8.00 Musique de chambre. 8.45 Prédication catholique-romaine. 9.15 Musique sacrée. 9.45 Prédication protestante. 10.15 Le Radio-Orchestre et R. Gerle, violon. 11.30 Des auteurs lisent leurs œuvres. 12.30 Informations. 12.40 Musique de concert et d'opéra. 13.30 Le calendrier paysan. 14.00 Concert populaire. 1.440 Ensemble à vent de Zurich. 15.00 Présentation de l'institution Helvetas. 15.30 Sport et musique. 17.30 Musique de films. 18.00 Musique récréative. 18.45 Sports-dimanche. 19.15 Informations. 19.25 L'Orchestre récréatif de Beromunster. 20.30 L'Asie entre la Chine et les USA. 21.30 Portrait de compositeur: Dimitri Tiomkin. 22.20 Quelques pros. 22.30 Orgue. 23.00-23.15 Ensemble à vent de Zurich.

TELEVISION: voir page spéciale.

## La famille Flop



Copyright by Editions du Château, Sion et l'auteur

« La Brésilienne » est en vente au prix de 15 francs dans les librairies et à l'Imprimerie Moderne SA à Sion.

NR - SPORTS NR

# La rencontre de la vérité

LA CHAUX-DE-FONDS - VIEGE

Ce soir Viège, le leader actuel, se déplace à La Chaux-de-Fonds pour rencontrer l'équipe locale qui n'est autre qu'un de ses plus dangereux concurrents. Après sa défaite enregistrée mercredi soir sur sa patinoire contre Kloten, ce n'est pas sans appréhension que la formation haut-valaisanne effectue ce périlleux déplacement dans la ville horlogère. C'est la raison pour laquelle, en prévision de cette rencontre au sommet, M. Nitka a fait le nécessaire afin que ses hommes puissent donner une réplique digne d'un leader. Après réunion, l'entraîneur viégéois a soumis ses athlètes à une séance d'entraînement entrecoupée d'instruction technique basée sur les failles qui ont apparu dans l'instrument de combat au cours du dernier match, spécialement. En effet, il est bien vrai que certains éléments ont péché par inattention, d'autres par individualisme alors que d'autres encore ont laissé entrevoir une certaine fatigue. Cette judicieuse révision des forces viégéois suffira-t-elle pour contrecarrer les ambitieux plans chaux-de-fonnois ? Nous l'espérons vivement.

MAIS, EST-IL VRAIMENT NECESSAIRE DE SE « DEFONCER » ?

En réalité, il est permis de se poser cette question. D'autant plus que les Haut-Valaisans sont presque certains

de pouvoir participer à la grande finale. En résumé, que leur sert-il de terminer en tête au premier tour, s'ils devaient aborder le second complètement à bout de souffle ? Cette éventualité n'a d'ailleurs pas échappé aux dirigeants viégéois qui ont conseillé à leurs joueurs de pratiquer le jeu jusqu'au bout, sans toutefois se « défoncer ». La logique indique que les cinq ou six points encore nécessaires pour obtenir le droit de figurer dans le groupe des sept, devaient pouvoir être recueillis au cours des dix parties restant encore à jouer. Mais, allez dire à ces Haut-Valaisans de calmer leur tempérament ! C'est pourquoi, nous avons l'impression que cette prochaine

rencontre sera jouée comme si le titre était en jeu.

UN PRONOSTIC DIFFICILE

Les derniers résultats obtenus par ces deux équipes ne nous permettent pas de faire le moindre des pronostics. Toutefois nous donnerons un léger avantage à l'équipe neuchâteloise qui évoluera devant son public. Mais Viège ne s'est que très rarement laissé intimider devant de telles conditions. Aussi, nous avons la certitude que le public de la patinoire des Mélézes sera comblé ce soir car il aura la chance de pouvoir assister aux évolutions de deux des meilleures équipes du pays.

ludo

## Contre Lausanne, Montana doit trouver un « patron »

LAUSANNE—MONTANA—CRANS

De nombreux lecteurs se sont étonnés de ne pas trouver quelques considérations sur le HC Montana-Crans lors de notre dernier compte-rendu : Montana-Villars-Champéry. Pour des raisons de place, nous avons été contraint de retirer un article intitulé :

Le Patron. Pour remédier à cette suppression, nous reprendrons, en guise de présentation du match Lausanne-Montana-Crans d'aujourd'hui quelques passages de cet article.

Tout d'abord, nous nous étions promis de tirer des conclusions sur la formation du Haut-Plateau une fois le match de ce soir disputé. Ce que nous relevions dans ces quelques lignes consacrées au HC Montana, ce sont certaines lacunes graves. Qu'on en juge. Le président M. Duc nous affirmait, à l'issue du match de Sion, que Perren ne serait pas disponible le mois de janvier, donc il était préférable de faire évoluer un autre gardien afin de préparer le tour final des mal classés. La version de Perren diffère quelque peu. C'est exact, il sera absent quinze jours au mois de janvier.

Par contre, il ne veut plus jouer, même si on le lui demande. On lui a « signifié son congé ». Il en prend acte. C'est navrant au moment où Barras, son remplaçant, est conscient de son manque d'expérience. De son aveu même, il pense qu'avec Perren le Montana HC aurait fait quelques points.

IL MANQUE UN PATRON

Ce qui est certainement plus grave, c'est qu'il manque un « patron » à cette équipe. Il est inadmissible de constater que quelques minutes avant une rencontre, on ne sait pas qui sera coach ou chronométrateur. Incroyable, mais vrai. D'autre part, il est navrant de voir arriver un joueur à la patinoire à la dernière minute, alors que son équipe s'appête à disputer un match capital. C'est certain, il manque un « patron ». Au moment où les joueurs donnent le meilleur d'eux-mêmes pour sortir leur équipe de l'ornière, il est regrettable de constater ces lacunes. L'heure est grave. Pour remonter la pente, il faut que tous soient convaincus qu'il y a encore des chances, même s'il n'y en a qu'une.

LAUSANNE : PAS DE FAUX PAS

L'amorcement de ce redressement se fera peut-être sur la patinoire de Montchoisi. Non pas que nous attendions une victoire. Mais un renouveau qui laisserait entrevoir un avenir lumineux. Contre cette formation lausannoise qui n'attend qu'une occasion pour s'emparer de la seconde place du classement, il sera difficile de s'imposer. Montana battu. Oui. Mais comment ? C'est dans cette question que réside l'avenir des Valaisans. Les lacunes constatées à Sion et sur la patinoire d'Yco porteront-elles des fruits ? C'est la réponse à cette question que nous analyserons lundi.

P.-H. B.

## Sion n'a plus le droit de perdre

SION—MOUTIER

La venue de l'équipe jurassienne, entraînée par Chouchou Bagnoud, sera encore un redoutable « os » à mordre pour les Sédunois. Pour avoir dirigé et entraîné la formation sédunoise durant quelques années, Bagnoud connaît les forces et faiblesses de ce team. Ceci sera donc un point posi-

tif pour les Jurassiens. Mais, sera-t-il suffisant pour contrer le redressement des gars de la capitale ? Nous ne le pensons pas. Sierre a eu de la peine à s'imposer, mercredi dernier dans le Jura. Ce ne fut que dans l'ultime période que les hommes de Jimmy Rey firent la décision. Ce qui prouve la résistance des Prévôtois. Sion devra donc se tenir sur ses gardes. Après sa récente victoire sur Martigny, les Sédunois tenteront une troisième fois de fêter un succès. En appliquant à la lettre les consignes de ses dirigeants, Sion doit arriver à ses fins contre Moutier. Deux nouveaux points seraient les bienvenus et permettraient de grimper un échelon du classement. Toutes les chances ne sont pas perdues, mais il ne faudrait pas perdre un match... Les éléments composant l'équipe sédunoise sont de valeur. Il s'agit de jouer en collectivité. Sur le papier, l'équipe vaut mieux que son classement actuel. Alors les joueurs ont la parole, qu'ils le prouvent... ce soir !

Peb

## Gottéron se présente au mauvais moment à Graben

En déplacement mercredi soir à Moutier, le leader a connu quelques périodes de difficultés. Ce coup de semonce après sept victoires d'affilée, peut avoir un effet salutaire sur la formation de Jimmy Rey, qui désormais va se méfier de tous ses adversaires. Cette méfiance va se reporter sur Gottéron samedi soir, qui aura le périlleux honneur de clôturer face au leader, l'expédition aller. Un leader qui s'arrachera la tête, plutôt que d'abandonner le premier point avant d'entamer la deuxième manche. Il faut convenir d'ailleurs, que Sierre est au bénéfice actuellement d'une forme envieuse. En effet, si la défense se permet encore quelques extravagances, les attaquants n'y vont pas par quatre chemins. Lorsqu'une des trois lignes d'attaque se permet de souffler les deux autres ont tôt fait d'assurer le résultat. Si la saison passée les Locher et Faust s'étaient incorporés avec une aisance inattendue aux exigences de la LNB, c'est le tour présentement aux Mathieu brothers de le faire. Cette explosion de la nouvelle vague rouge et jaune devient presque inquiétante pour les jeunes anciens, Zufferey (25 ans) et Theler (23 ans).

Avant de s'exhiber à Sierre, Gottéron ne bénéficiera pas d'antécédents très rassurants. Cette formation en effet, a souvent provoqué des éruptions dans le cratère de Graben. Le très conscient entraîneur Jimmy Rey, le remémorera certainement à ses poullains. En conclusion on doit admettre que les Sariniens, se présenteront à une heure défavorable, pour eux, à Graben, car les Sierrois en cette fin de premier tour, sont survoltés par leur méritée réussite. Leur situation privilégiée ils vont la défendre non seulement avec volonté, mais également avec talent. Par ailleurs l'enthousiasme populaire qui les entoure, constitue un facteur positif extrêmement puissant. Et l'aventure du tour final pour l'ascension, qui se profile à l'horizon, n'est pas faite pour calmer les esprits.

## Martigny souffrira à Villars

VILLARS-CHAMPÉRY - MARTIGNY

Si l'on considère le classement, on est en droit de supposer une victoire des Martignerains quand bien même cette équipe accuse une baisse de forme. A Villars, cette rencontre est attendue de pied ferme. Bien entendu, Martigny possède un gardien classé comme un des meilleurs de Suisse ; il sera le pôle d'attraction de ce match. Les frères et amis - ceux du HC Villars-Champéry - réussiront-ils à le faire capituler, à l'égal des Thounois, l'autre samedi ? C'est ce que l'on souhaite dans la station vaudoise afin que l'équipe mixte Vaud-Valais qui semble être mieux préparée, puisse obtenir un point si ce n'est deux. Ils en ont les possibilités en mettant en lice leurs trois lignes d'attaque d'autant plus que le jeune Canadien Allwell s'habitue à ses coéquipiers B. Luisier et D. Pillet. La défense locale devra veiller au grain tandis que la troisième ligne d'attaque aura pour mission de maintenir le résultat en gardant le jeu dans le camp adverse.

Martigny voudra prouver que ses trois dernières défaites ne sont que passagères et que la forme a été retrouvée. Si sa situation est inquiétante elle n'est pas catastrophique. La force de cette équipe réside surtout en son gardien Berthoud qui devra, peut-être, se surpasser devant les attaques de la première ligne des locaux. Devant son public, Villars-Champéry peut réaliser un exploit.

En vue du tournoi international juniors

## Deux VIÉGEOIS sélectionnés

Dans le cadre de sa préparation en vue du tournoi international d'Arosa (27 décembre-1er janvier), la sélection suisse juniors disputera dimanche un match d'entraînement contre le C.P.

CHAMPIONNAT DE L.N.A. :

LANGNAU—GRASSHOPPERS, 7-1  
Au classement, Langnau devient 6e avec 8 pts, alors que Grasshoppers descend de deux rangs (8e) avec un total de 6 pts.

\* Match international à Leuna (A.L.E.) : Allemagne de l'Est bat Roumanie, 10-4 (5-0 3-3 2-1).

Langnau, à Langnau. L'entraîneur Genevois Premysl Hainy aura à sa disposition les joueurs suivants :

Gardiens : Molina (Lugano) et Jaeggi (Thoune). Arrières : A. Rondelli, Conne (Genève-Servette), Leuenberger (Zurich), R. Furrer (Viège), Stupan et Woerz (Coire). Avants : Brambilla (Lugano), Genuzzi, Ticozzi (Ambri), Lohrer (Arosa), Koch (Coire), Ludi (Viège), B. Burri (Bienne), Hofer, Bucher (Rotblau Berne), Jeannin (La Chaux-de-Fonds) et Bettli (Genève-Servette).

\* CYCLISME — La 17e étape, Vera Cruz - Orizaba (151 km), du Tour du Mexique a été remportée par le Mexicain Pedro Ramirez en 4 h 12'13". Le Britannique Peter Buckley s'est classé second à deux secondes devant les Mexicains Soto et Leon. A l'issue de cette étape, le classement général est le suivant :

1. Heriberto Diaz (Mex), 63 h 06'02" ;  
2. Melesio Soto (Mex), 63 h 07'12" ;  
3. Sabas Cervantes (Mex), 63 h 07'48" - puis : 9. Bernard Vifian (S), 63 h 12'34".

\* CYCLISME — Après 15 heures de course, le classement des 16e Ski Jours de Muenster était le suivant :

1. Kemper-Oldenburg (Al), 53 pts ;  
2. Junkermann-Rudolph (Al), 41 pts ;  
3. Bugdahl-Simpson (Al-G.-B.), 28 pts.

## Dimanche 11 décembre, premier cours du Ski-Club Daviaz

Le ski-club Daviaz avise ses membres que le premier d'une série de 3 cours de ski englobant la technique moderne aura lieu dimanche 11 décembre à Vérossaz.

Ces cours est ouvert à tous les membres du S.C. à tous les O.J., à tous les enfants et jeunes gens de la commune de Massongex.

Il aura lieu de 10 h. à 12 h. et de 14 heures à 16 h. 30. Ce cours sera donné



La défense Chaux-de-Fonnois sera-t-elle mise autant à contribution devant les Valaisans, que les Genevois mercredi dernier ? Notre photo : Naël va s'emparer du puck et marquer devant Rigolei, Leuenberger et Renaud.

## Sur nos patinoires

L N A :  
SAMEDI 10 DECEMBRE

La Chaux-de-Fonds - Viège  
Berne - Servette-Genève

DIMANCHE 11 DECEMBRE

Grasshoppers - Davos

Match-choc  
à la  
Chaux-de-Fonds

Les derniers matches du premier tour s'échelonnent jusqu'à mercredi prochain avec la rencontre Langnau-Young Sprinters. En ce qui concerne le week-end, trois matches sont à l'affiche. Le plus important se déroulera sur la patinoire des Mélézes, à La Chaux-de-Fonds. Viège aura à faire face à un rude adversaire. Néo-promu, mais déjà au haut de l'échelle de la ligue supérieure. Cela prouve tout de même une valeur sûre, ceci est tout à l'honneur de l'entraîneur canadien, Pelletier. Trois équipes totalisent onze points, Zurich a opéré un redressement extraordinaire alors que Servette est revenu à la surface. Laquelle aura la tâche la plus facile pour s'approprier la première place, si Viège devait essuyer la défaite ? Nous penserons aux Genevois qui rencontreront peu de résistance devant les Bernois. A moins qu'un Kiener soit dans une superforme ou qu'il y ait eu des « jeux de coulisses » pour préparer le tour final. D'ici mercredi prochain, les positions seront déterminantes et on pourra peut-être « lancer » les sept noms du tour final.

L N B :  
SAMEDI 10 DECEMBRE

Bienne - Thoune  
Sierre - Fribourg  
Lausanne - Montana-Crans  
Sion - Moutier

DIMANCHE 11 DECEMBRE

Villars-Champéry - Martigny

Trois  
victoires  
valaisannes ?

Dans le groupe ouest, on terminera le premier tour au cours du week-end. Quatre matches ce soir, samedi, alors que Villars-Champéry - Martigny se disputera dimanche. Sierre restera au commandement, malgré la venue de Fribourg. Thoune, le « surprenant », n'est pas parvenu à battre le Lausanne HC. Même devant son public, Bienne aura beaucoup de peine à s'imposer aux Oberlandais. De leur côté, les hommes de Kluc ne rencontreront aucune difficulté sur la patinoire de Montchoisi, face à Montana-Crans. La dernière rencontre au programme mettra aux prises Sion et Moutier. Les Sierrois ont eu mille peines à dicter leur loi face aux Jurassiens. Qu'en sera-t-il des Sédunois ? La victoire remportée aux dépens de Martigny, devrait redonner confiance à l'équipe. Toutes bonnes choses allant par trois, nous souhaitons donc, après Montana et Martigny, une troisième victoire sédunoise. Avec un capital de 10 points, Sion s'écarterait de la zone dangereuse. Martigny doit enlever les deux points à Villars s'il désire refaire le chemin perdu du groupe de tête, et pouvoir participer au tour final.

Peb.

## Waterpolo : Les finalistes de la Coupe d'Europe à Genève

Deux matches d'appui seront finalement nécessaires en demi-finale de la Coupe d'Europe des champions et tous deux auront lieu dimanche soir à Genève. Après Dynamo Magdebourg et Partizan Belgrade, ce sont Pro Recco de Gènes et Dynamo Bucarest qui seront aux prises dans la nouvelle piscine des Vernets. Les Roumains, vainqueurs à l'aller par 4-2 et battus au retour par 3-2 seulement, s'étaient qualifiés pour la finale grâce à leur meilleure différence de buts. Le comité d'organisation de la Coupe d'Europe a cependant exigé qu'un troisième match soit joué, et ce à la suite d'un protêt déposé par les Italiens.

Les équipes de Pro Recco et de Dynamo se confondent littéralement avec leurs sélections nationales. On trouve cinq internationaux chez les Gênois et sept chez les Roumains. En 1966, les Italiens et les Roumains se sont affrontés à trois reprises à l'échelon des équipes nationales. Les Transalpins se sont imposés les trois fois, mais toujours de peu (3-2 à Milan, 4-3 à Trieste et 2-1 à Utrecht).

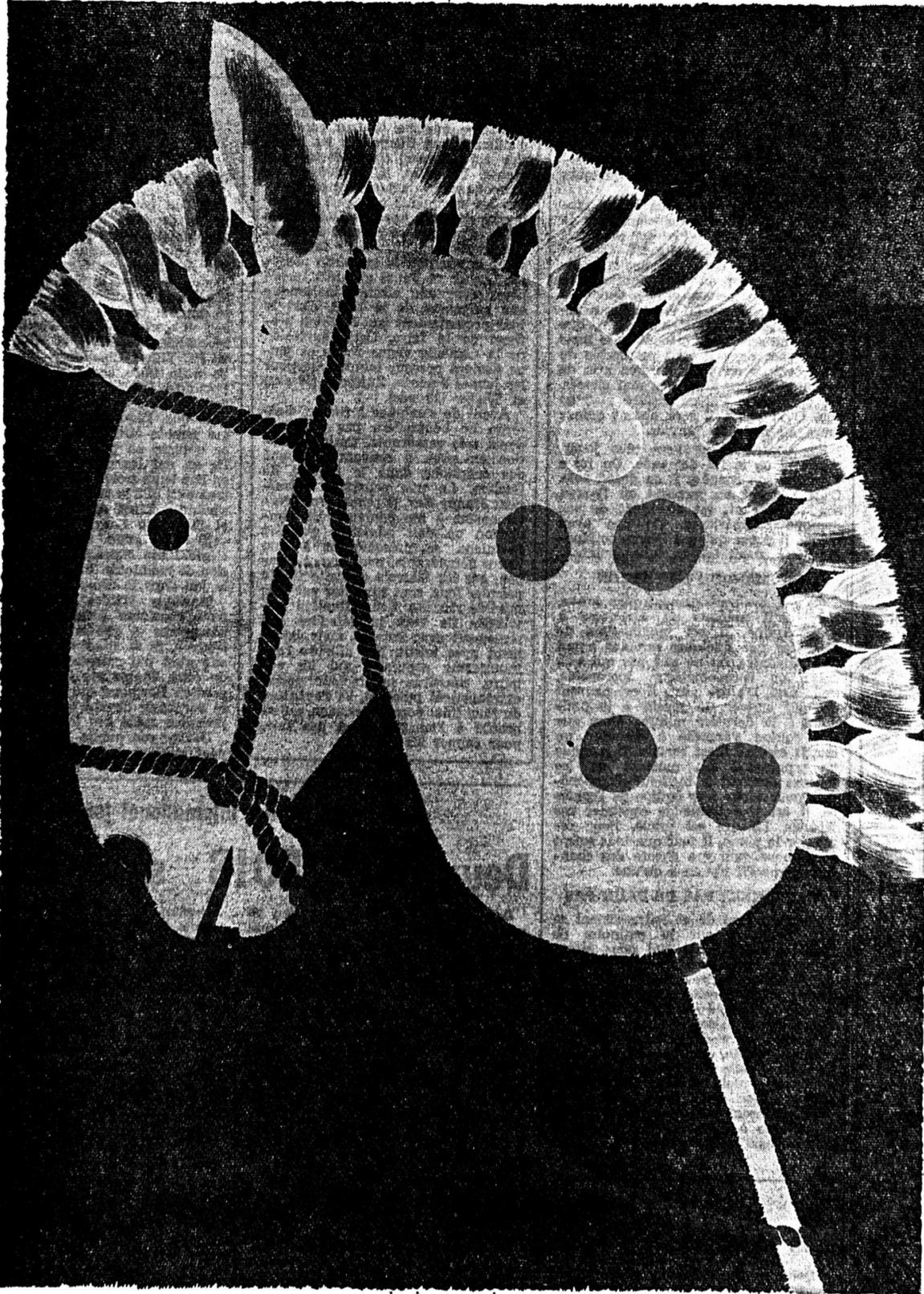
## Waterpolo : UNE PLUIE D'INTERNATIONAUX

Tous les joueurs de Dynamo Bucarest sont internationaux, à l'exception du gardien Fratila. Les deux « vedettes » de l'équipe sont le vétéran Zahan, qui compte près de 200 sélections et le géant Grintescu, le meilleur réalisateur de l'équipe bien qu'il occupe généralement un rôle défensif.

La saison dernière, Dynamo avait été éliminé au second tour de la Coupe d'Europe par Dynamo Magdebourg (au goal-average). Pro Recco, détenteur du trophée, s'était incliné en demi-finale devant Partizan Belgrade.

\* CYCLOCROSS — Battu la veille à Milan par Renato Longo et Rolf Wolfshohl, le Belge Eric de Vlaeminck, champion du monde, a pris sa revanche sur les deux anciens détenteurs du maillot arc-en-ciel lors du cyclocross international de Reggio d'Emilia. Le Suisse Hermann Gretener a terminé troisième derrière de Vlaeminck et Wolfshohl.

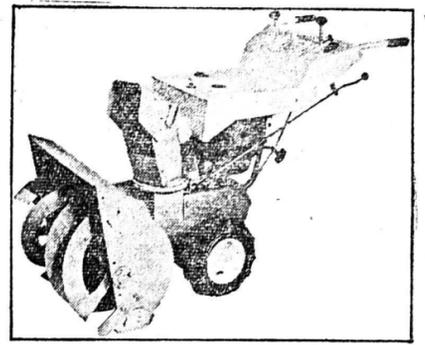
# JOUETS EN ABONDANCE POUR GRANDS ET PETITS



## JOUETS WEBER

1, rue de Lausanne, Sion, téléphone (027) 2 53 51

Plus de problèmes  
avec la neige !



### CHASSE-NEIGE

« Impérial Snow Jet »

moteur Lauson, spécial pour l'hiver, 6 CV, 4 temps,  
4 marches avant et 1 marche arrière,

avec chaînes **Fr. 2 475.—**

Modèle « Snow Jet »

moteur Jacy à 2 temps, 1/2 CV,

avec chaînes **Fr. 1 495.—**

GRANDS MAGASINS A L'  
**innovation**  
MARTIGNY

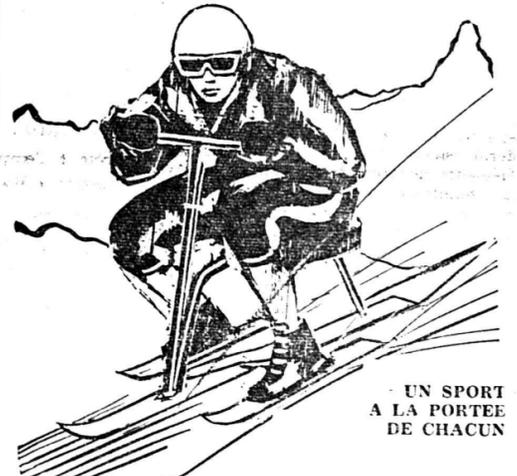
P 2 S

Charles Heymoz - Riddes

Tél. (027) 8 73 76

### SKI-BOB

démontable en tubes acier avec amortisseur



UN SPORT  
A LA PORTEE  
DE CHACUN

PASSEZ VOS COMMANDES DES MAINTENANT  
P 38416 S

Choix de beaux salons très avantageux

**Métraiiller**  
**meubles**  
**sion**

Rue Dixence 19

Tél. (027) 2 19 06

OFA 06 646 14 1

### Prêts rapides

- Pas de caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas de demande de renseignements à l'employeur ni au propriétaire.
- Conditions sérieuses.



Veillez nous envoyer ce coupon  
aujourd'hui encore.  
Vous trouverez un ami en la  
banque spécialisée depuis 50 ans.

**Banque Procrédit**  
Fribourg, Tél. 037 / 26431

Nom .....

Prénom .....

Rue .....

Localité .....

## Savoir offrir

Dans quelques jours, on vendra sur les places publiques et les trottoirs, les sapins de Noël; vous aurez certainement plaisir à y flâner avant de faire votre choix. C'est là une manière de se mettre dans l'atmosphère de Noël.

Si vous êtes d'accord avec notre principe, qui consiste à joindre l'utile à l'agréable, vous trouverez alors certainement à Migros tout ce qu'il vous faut. Et comme Noël est d'abord la fête des enfants, voici quelques idées sur le vaste rayon qui leur est spécialement destiné en décembre. Pour les tout petits, nous avons un grand choix de jouets simples et de qualité, aussi bien que la garde-robe utile à cet âge, par exemple, un joli ensemble de toilette, avec linge de bain, lavette et bavette, joliment décoré, et un poisson pour la baignoire; pour les presque grands, il y a tous les jeux de construction, et les poupées, avec un choix d'habits, ou

même les patrons pour les confectionner, sans oublier un beau choix de livres, pour les petits d'ailleurs aussi bien que pour les grands. Et si ceux-là vont déjà à l'école, pensez aux plumes et plumiers ou au premier stylo dans un emballage de fête.

Pour madame, les cadeaux pratiques sont nombreux. Songez d'abord à ce qui lui facilite le travail; vous connaissez nos offres extraordinaires dans les appareils ménagers, machine à repasser, à laver, ou fouet mécanique, séchoir à cheveux, moulin à café, grill; la ménagère trouve chez nous tous les appareils qui lui sont nécessaires, mais aussi ce qui est agréable, qu'il s'agisse de vaisselle, de lingerie ou d'articles de toilette.

Pour monsieur, le choix est aussi large, entre le rasoir électrique, la valise, les vêtements de sport ou la cravate et le pyjama. Et pour les jeunes, il y a les disques, la photographie, les livres le sport, sans oublier le « do it yourself » qui permet d'ajouter le plaisir de créer à celui d'offrir.

Et si vous devez réfléchir sur ce qu'il faut offrir, commencez par faire un tour dans un Marché Migros. Les idées vous viendront toutes seules.

### Ananas, pêches et cocktails de fruits

Personne ne peut contester aux Etats-Unis leurs capacités dans le domaine des conserves de fruits. Plusieurs marques mondialement connues en témoignent. Mais comment se fait-il que Migros puisse vous en offrir une en exclusivité et à des prix sans comparaison avec les autres? Parce que le dynamisme d'une entreprise suisse et la puissance d'une maison californienne se sont unis pour vous offrir les boîtes d'ananas, de pêches de Californie et les cocktails de fruits aux meilleures conditions.

Décembre permet à la Migros de vous offrir les Multipack Del Monte. Quels desserts en perspective à des prix avantageux. Nos clients ont confirmé notre choix, et nous sommes heureux de pouvoir les satisfaire une fois de plus.

### Une nouvelle chemise pour homme

Quel progrès attendiez-vous encore dans une chemise d'homme de belle qualité, blanche, convenant aussi bien pour le dimanche que la semaine? Naturellement, que l'entretien soit facile, qu'elle se lave bien, et vous dispense du repassage. Mais aussi que les manchettes et le col aient une excellente tenue, grâce à un renfort dans le tissage même, et qu'il n'y ait pas de couture latérale, sinon ces coutures se rétrécissent toujours au lavage, et déparent la tenue si on ne les repasse pas. C'est justement la chemise FRAP-PANT-EXTRA en popeline de coton, que nous offrons aujourd'hui, avec possibilité de fermer les manchettes avec un bouton ordinaire ou le traditionnel bouton passant à travers les deux boutons. Et cette chemise se trouve à la Migros pour le prix de Fr. 17.50. 2 chemises en Multipack Fr. 30.— (au lieu de 35.—)

### Aproz Cristal

L'eau minérale des Alpes valaisannes, sans acide carbonique. Un bienfait après chaque repas!



1 bouteille Fr. —,50  
2 bouteilles seulement —,80 (au lieu de 1.—)

### Ananas

« Del Monte » grande boîte 1/4, Fr. 2.15  
2 boîtes seulement Fr. 3.80 (au lieu de 4.30)

### Pêches

« Del Monte » grande boîte 1/4, Fr. 2.—  
2 boîtes seulement Fr. 3.50 (au lieu de 4.—)

### Fruits cocktail

« Del Monte » grande boîte 1/4, Fr. 2.40  
2 boîtes seulement Fr. 4.30 (au lieu de 4.80)

Variez selon vos préférences. Dès 2 boîtes vous économisez 25 centimes par boîte!

### POUR GAGNER DU TEMPS...

lors de vos achats de fin d'année et ne pas attendre trop longtemps derrière les rayons et aux caisses, faites vos courses pour Noël assez tôt. Les meilleurs jours sont ceux du début de la semaine, du lundi au jeudi. Profitez d'acheter alors les cadeaux et ce qui peut se garder facilement. Et souvenez-vous que les cadeaux que vous envoyez par la poste doivent y être déposés avant le 19 décembre.

### Des biscuits de Noël maison

Toutes les ménagères n'ont pas le temps de se mettre à préparer un plat varié de biscuits de Noël, dont les plus réussis auront d'ailleurs leur place sur l'arbre. Pourtant vous trouverez certainement au fond de vos tiroirs un moule à découper des trèfles, des étoiles, ou quelques autres formes qui feront la joie de vos enfants. Alors, la solution est simple: vous trouverez à Migros 4 sortes de pâtes vous permettant de préparer ces fameux biscuits de Noël.

la pâte traditionnelle à biscuits de Souabe (Schwabenbrötl):

la pâte à Milanais qui donne des biscuits un peu plus fins et plus friables;

la pâte à Brunli, qui vous donnera de beaux biscuits bruns à saupoudrer de sucre;

la pâte à pain d'anis, le couronnement de tout plat de biscuits maison.

### La recette de la semaine:

#### Gâteau aux pommes à la milanaise

Mélangez dans un récipient 500 g. de séré maigre, 100 g. de sucre, l'écorce râpée d'un citron, 1 œuf, 1 cuillerée à soupe de farine de maïs (Migros), 1 cuillerée à soupe de raisins secs (préalablement mis tremper) et 3 cuillerées à soupe de crème fraîche. Dans un autre récipient, mélangez 600 g. de pommes pelées et coupées finement, le jus d'un citron et 2 à 3 cuillerées à soupe de sucre parfumé à la cannelle. Foncez une plaque à gâteau avec de la pâte feuilletée ou mi-feuilletée (Migros) et saupoudrez de panure. Remplissez ensuite, en vous servant d'une cuillère à soupe, avec le séré et les pommes en alternant chaque fois, afin d'obtenir le dessin d'un échiquier. Pour terminer, garnissez le tout de noisettes ou d'amandes grossièrement hachées. Faites cuire à four bien chaud et servez le gâteau aussi frais que possible.

# MIGROS

Samedi 10 déc. 66 No 25

Par-dessus le marché

## Contre-offensive MIGROS Suivez nos prix!

### Meunier, tu dors!

On aimerait que le titre de la chanson évoque que des souvenirs d'enfance. Hélas, il peut aussi concerner de vrais meuniers, qui voudraient bien dormir sur leurs deux oreilles, mais qui en sont empêchés par les entreprises modernes et dynamiques.

Le contingentement des moulins devait tomber le 1er juillet 1966. Cela allait-il réveiller un secteur un peu trop tranquille, et ranimer une bien-faisante concurrence? Que non, répondent en chœur les organisations professionnelles de la meunerie; si le contingentement officiel tombe, remplaçons-le par une entente entre nous, et nous pourrions continuer notre petite vie bien au chaud. Et si certains veulent augmenter leur production et se moderniser, on les punira en doublant les taxes de compensation à payer à la caisse paritaire de la corporation.

La commission des cartels dut se prononcer sur de telles méthodes. Mais elle parla à des sourds. Le Conseil fédéral cacha même au Parlement les éléments négatifs de la conclusion de la commission des cartels. Il osa dire simplement que l'augmentation des taxes de compensation devait permettre d'aider les entreprises non-rentables, et qu'il estimait ceci justifié.

Une fois de plus, les autorités et les corporations se donnent la main pour empêcher le progrès normal et favorable aux consommateurs. Naturellement

ment on s'appuya sur les nécessités de l'économie de guerre. Le contingentement est un moyen d'empêcher la concurrence. Grâce à lui et derrière cette protection, de nombreux moulins complètement désuets et dépassés subsistent, et coûtent cher finalement au consommateur. Il en reste en Suisse plus de 200, contre 10 en Hollande et 5 au Danemark! Les Hollandais et les Danois ne manquent pas de farine pour autant, mais elle est moins chère.

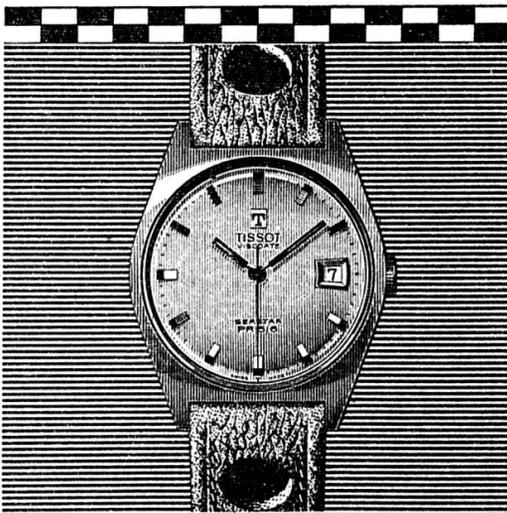
Mais de cela, autorités et organisations professionnelles se soucient peu. Pour lutter contre la suchiauffe elles font tourner lentement les roues inutiles des vieux moulins! Mais elles ignorent que la roue du temps et du progrès tourne plus vite!

### Farce pour bouchées à la reine

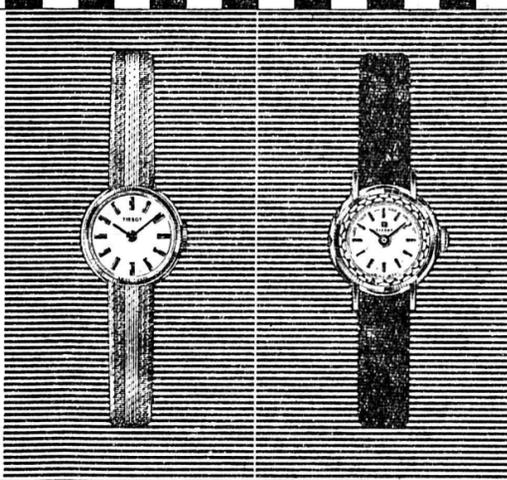
prête à l'emploi  
marque « Bischofszell »



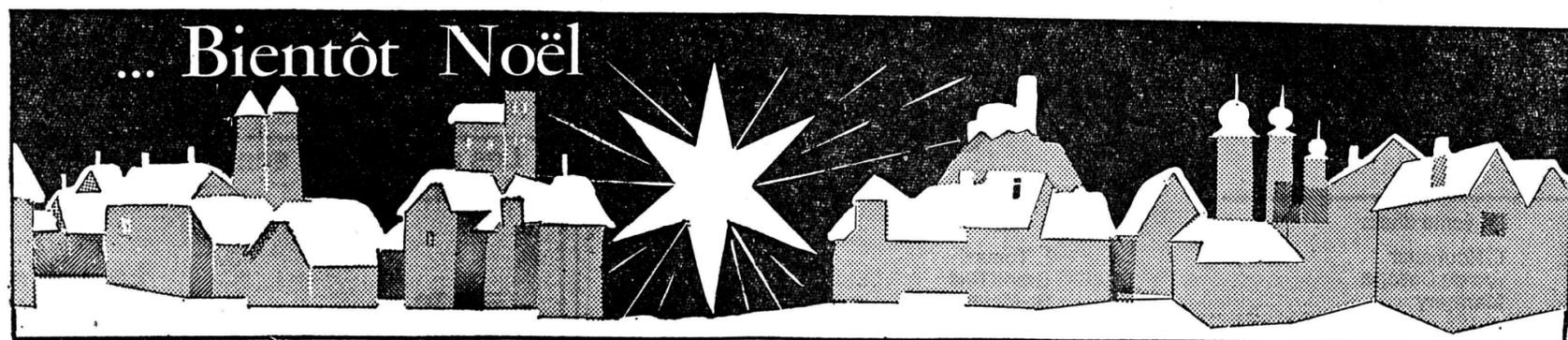
boîte de 450 g. Fr. 2.—  
2 boîtes seulement 3.30 (au lieu de 4.—)



44516 PR 516 une montre robuste, une vraie montre d'homme. Automatique, Visodate, étanche. Plaqué or ou acier inox. . . . 180.—  
19954 Bracelet or 18 ct 475.—  
17080/81 glace saphir Plaqué or . . . . . 150.— Or 18 ct . . . . . 235.—



Imoberdorf  
HORLOGERIE-BIJOUTERIE  
MONTHÉY  
Moret  
Horlogerie · Bijouterie  
MARTIGNY



# SCIENCE ET TECHNIQUE

## Le programme Apollo pour 1967

Le programme Gemini à peine achevé, la phase opérationnelle du programme Gemini-12 pourrait éventuellement effectuer un rendez-vous avec le programme Apollo aurait dû suivre. Mieux, l'on avait un moment prévu la première cabine habitée du programme Apollo placée sur orbite. En fait, après novembre, les responsables américains de la NASA ont dû reporter à décembre le lancement de la première cabine Apollo habitée, puis à janvier et à février... Gemini aura permis aux Américains d'acquiescer une incontestable maîtrise dans les rudiments de l'aéronautique et dans les manœuvres de base indispensables à tout voyage au long cours dans le cosmos : rendez-vous avec d'autres véhicules spatiaux, accostages, assemblages d'une fusée et d'une cabine habitée, travail hors du vaisseau, etc.

Et, à ce propos, il convient de noter qu'au cours d'une conférence de presse qu'il a tenue récemment, Aldrin, le cosmonaute américain qui sortit de Gemini-12 a indiqué que son entraînement comme plongeur sous-marin lui avait été très utile et qu'il avait ressenti les mêmes impressions lorsqu'il s'était retrouvé dans l'espace.

### « AQUANAUTES » ET « ASTRONAUTES »

Cette remarque ne surprendra pas outre mesure tous ceux qui s'intéressent à l'aventure de l'homme dans l'es-

pace et qui ont fait de la plongée sous-marine. Ils ont pu remarquer, en effet, que certains astronautes, au cours de leurs sorties « essoufflées », s'étaient fatigués rapidement, tandis qu'Aldrin, au contraire semblait avoir conduit sa mission sans grande difficulté. Or, ils auront appris qu'Aldrin travaillait sans hâte, se reposant dès qu'il sentait qu'il risquait de perdre le souffle. Or, il est certain que lors de plongées sous-marines, le succès appartient à ceux qui gardent leur calme, qui ménagent leurs forces, savent s'arrêter pour reprendre le souffle. La hâte, le « forcing », ne peuvent avoir cours sous l'eau. Et il semble donc bien que ces mêmes constatations soient valables pour l'espace où, comme le plongeur, l'astronaute vit en milieu fermé, dans son scaphandre, alimenté en air ou oxygène par des circuits spéciaux.

### RETARD POUR APOLLO

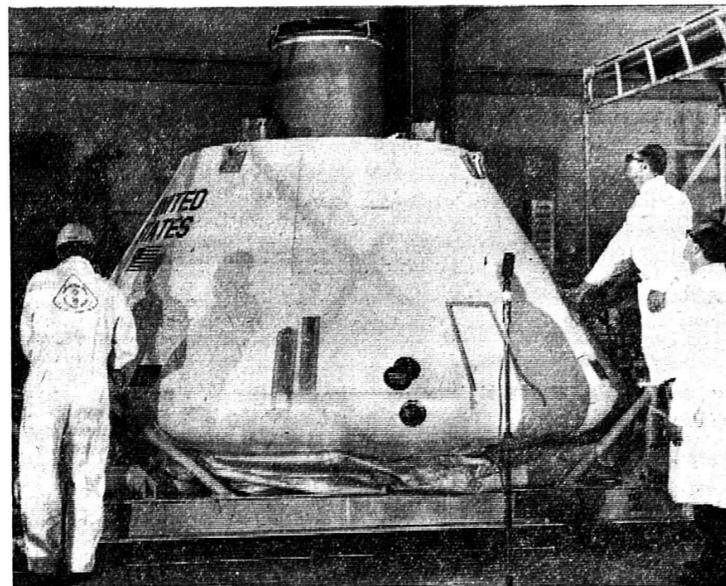
Le programme Apollo, nous avons déjà eu l'occasion de le dire ici, a un but beaucoup plus ambitieux que le programme Gemini, puisqu'il ne s'agit

rien moins que de faire arriver deux hommes sur la Lune, étape préliminaire à l'exploration des planètes. Pour cela, au vaisseau biplace Gemini (qui avait succédé au vaisseau monoplace Mercury), succédera le vaisseau triplace Apollo. Avec son équipage de trois pilotes, il pourra atteindre la Lune, grâce à la fusée géante Saturn-V, la fusée lunaire américaine qui doit, elle aussi, subir ses premiers essais en vol dans la première moitié de 1967. Certes, une partie de l'équipement utilisé pour Gemini a permis de mettre au point celui de la cabine Apollo : l'expérience acquise dans ce domaine est évidente. Mais il n'en reste pas moins que tout l'équipement Apollo n'est pas la réplique exacte de l'équipement Gemini. Ainsi, les piles à combustible seront d'un type différent.

C'est d'ailleurs la mise au point d'un matériel d'équipement de la cabine qui a retardé le premier lancement. En effet, les techniciens de la NASA se sont aperçus qu'un évaporateur du système de régulation de l'ambiance dans la cabine présentait des insuffisances. Aussi a-t-il fallu prévoir de le changer, et d'en construire un autre en employant un autre métal.

### LES LANCEMENTS DE 1967

Aussi le programme des premiers lancements Apollo habités se présente maintenant de la sorte :



La cabine Apollo (module de commandement), dans laquelle prendront place les trois astronautes américains (Photo USIS-NASA)

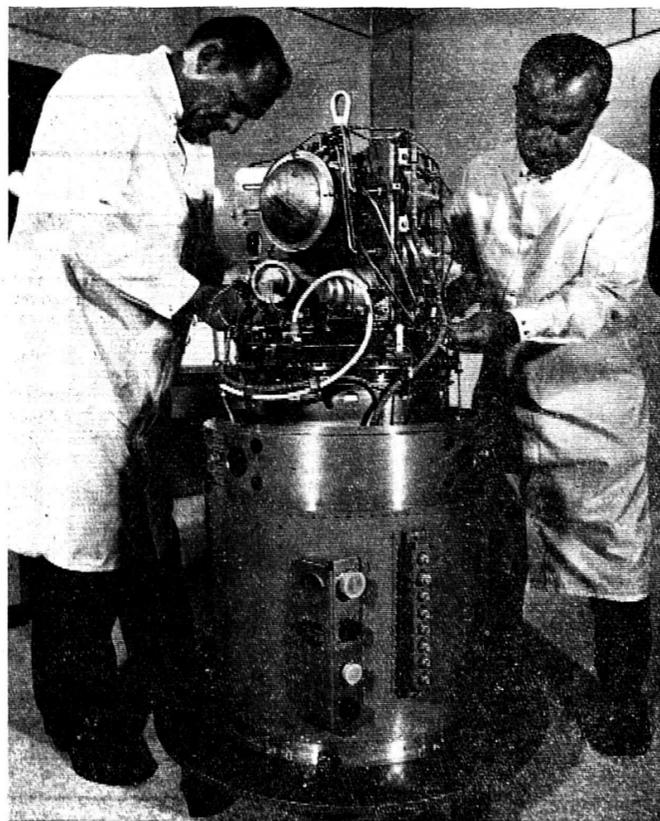
fin du premier trimestre 1967 mise sur orbite de la première cabine Apollo habitée. Désignation du vol : AS-204 (Apollo-Saturn de type numéro 2, lancement de l'engin numéro 4). On se souvient en effet que trois tirs de la fusée Saturne-1 améliorée ont déjà eu lieu en 1966 pour mettre au point la fusée et essayer à vide la cabine Apollo. L'équipage sera en principe Virgil Grissom, commandant, Edward White, pilote — tous deux astronautes expérimentés — et Roger Chaffee pour qui ce sera le baptême de l'espace. Il s'agira alors de contrôler le bon fonctionnement des installations de la cabine et du « module de service » (partie qui se trouve derrière la cabine) ou « module les piles à combustible génératrices de courant, etc. Ce vol pourrait durer 14 jours si tout va bien mais il est certain que pour un premier essai il peut arriver quelques surprises.

Normalement, le vol AS-205 aurait dû suivre le 204... ne serait-ce que pour la logique arithmétique. Or, ce sera en fait AS-206 qui suivra par suite d'incidents dans la préparation de cabines Apollo pour Saturn-V. Cette cabine Apollo ne sera pas habitée, mais pour

la première fois, le « module lunaire », l'engin qui vers 1968, partant de l'ensemble Apollo placé sur orbite lunaire, déposera deux astronautes sur la Lune (et les en fera repartir), le « module lunaire », donc, sera essayé « à vide » sur orbite terrestre. Il faut en effet savoir que la fusée Saturne-1 améliorée ne peut placer sur orbite terrestre l'ensemble complet Apollo tel qu'il sera équipé pour le voyage vers la Lune. C'est pourquoi les essais des différentes parties qui le composent, doivent être effectués séparément en attendant que la Saturne-V soit opérationnelle.

C'est pourquoi, aussi après AS-206 suivront deux lancements de Apollo-Saturn, à 24 heures d'intervalle. Le premier lancement, AS-205 sera celui d'une cabine Apollo habitée puis, environ un jour plus tard AS-208 emportera un « module lunaire » sur orbite terrestre. Les pilotes d'Apollo Saturn-205 effectueront les manœuvres nécessaires pour réaliser le rendez-vous avec le module lunaire, dans lequel ils pénétreront après accostage. Ainsi seront effectués pour la première fois, les manœuvres vitales du voyage vers la Lune.

Tel est actuellement le programme Apollo de 1967.



Pile à combustible de mise au point pour la cabine Apollo. Elle se trouvera dans le module de service et fournira le courant à l'ensemble Apollo (Photo USIS-NASA).

«Twin Power»

L'unique montre à 2 moteurs

Grâce à ses deux ressorts-moteurs le mouvement révolutionnaire des TWIN POWER permet la construction de montres plates avec grande aiguille de secondes; elles possèdent une remarquable précision, une durée de marche de 50 heures et une résistance aux chocs particulièrement bonne.

Voici enfin une montre qui répond à votre meilleur jugement et à votre bon goût combinant qualité style et prix intéressant.

Le modèle illustré (réf. 81093) a un boîtier étanche en acier inoxydable; il existe aussi en plaqué-or avec fond acier (réf. 81092). Prix Fr. 129.—  
Large choix d'autres modèles dès Fr. 79.— en vente chez les horlogers spécialisés.

**FAVRE-LEUBA**  
**GENÈVE**

En vente chez:

L. Neubauer  
rue du Collège  
Martigny  
Donzé & Farine  
Horlogerie des Galeries  
Place du Midi  
Sion

L. Tomasi  
Grand'Rue  
St-Maurice  
E. Kohler  
8, rue des Remparts  
Sion



Les assurances sont des affaires de confiance



La Bâloise-Vie  
La Bâloise-Accidents

Agents généraux pour le canton du Valais :  
Sion, avenue de la Gare 14  
René Métrailler (jusqu'au 31 12 1966)  
Victor Zuchuat (à partir du 1er 1. 1967)

**Offres et demandes d'emplois**

**Fabrique d'articles métalliques à Fribourg**  
engagerait tout de suite ou date à convenir

**chef d'atelier de fabrication**

**Nous demandons :**  
Sens de l'organisation et apte à diriger du personnel. Connaissance parfaite du travail de la tôle, si possible tôlerie de ventilation, acier inoxydable et aluminium.

**Nous offrons :**  
Activité intéressante. Rémunération correspondant aux capacités.

Les candidats intéressés par ce poste sont priés de faire parvenir leurs offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, prétentions de salaire et indication de la date d'entrée possible.

Offres sous chiffre P 20280 F à Publicitas, 1701 Fribourg  
P 112 F

Nous cherchons pour notre service médical du travail à Lausanne une

**laborantine médicale**

ayant de bonnes connaissances en hématologie.

Nous désirons confier ce poste à une personne expérimentée et capable d'effectuer, après la mise au courant, des analyses en matière biologique et technique et d'assister le médecin du travail dans ses contrôles d'entreprises.

Il s'agit d'une activité intéressante et variée dans un laboratoire moderne. La place comporte de bonnes possibilités de développement.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez téléphoner au numéro 61 29 30.

Les offres de service avec curriculum vitae sont à adresser à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Bundesgasse 8, 3003 Berne.

P 18468 Y

**Le petit chasse-neige**

**ROLBA SNOW-BOY**

résoud tous vos problèmes de déneigement

3 modèles : 7 CV, 56 cm largeur ; 17 CV, 85 cm, largeur ; 31 CV, 100 cm largeur.

VENTE - SERVICE - REVISIONS

**VALNEIGE** M. Crot, Martigny  
Tél. (026) 2 33 48

P 257 S

**Annonces diverses**



**Monique**

sait, en tant que femme moderne, ouverte au progrès, répartir son travail et peut ainsi s'octroyer de temps à autre une petite détente bienvenue. Pour être certaine de son choix, Monique a retenu, pour ses travaux de couture, une machine entièrement automatique, répondant à toutes les exigences de la femme moderne : l'ELNA Supermatic. Cette machine lui offre en effet le maximum en qualité et garantie... et est si facile à utiliser!

**Modèles ELNA zig zag**  
dès Fr. 495.-



**BON**  
pour un prospectus «Me faut-il une machine à coudre et, si oui, laquelle?». Annonce à découper et à retourner à TAVARO Représentation S.A., 1211 Genève 13

**elna**  
M. WITSCHARD  
Martigny

Tél. (026) 2 26 71

A vendre

**POELE**

en pierre olivâtre.

Offres à case postale 26979, à 2613 Villeret.

P 5779 J

A louer à

**Saint-Léonard**

**bel appartement**

ensoleillé  
3 pièces et demie, cave et galetas, 220 fr. plus charges.

Garage à disposition ; ainsi qu'un local commercial à louer tout de suite.

S'adresser au No (027) 4 41 32 ou 4 41 52.

Barmaz - Dätwyler, à Saint-Léonard.

Jeune homme cherche place comme

**dessinateur-architecte**

Région Sierre - Monthey.  
Entrée date à convenir.

Ecrire sous chiffre PA 66565 à Publicitas 1951 Sion.  
P 66565 S

**LAND-ROVER**

**GARAGE DU NORD S. A.**  
Av. Ritz SION

Tél. (027) 2 34 44

**L'OCCASION SURE**

5 R 4 Luxe	53, 64, 1965
2 RENAULT 16	1966
2 CITROEN 2 CV	1962, 1963
1 NSU Prinz	1963
1 FIAT 1500 L	1964
1 AUSTIN 850, Combi	1962
2 ROVER 2000	1965, 1966
1 PEUGEOT 403	1959
2 LAND-ROVER	1961, 1963

Prix de fin d'année

Garantie - Facilités de paiement

Nos représentants :

R. Valmaggia - Sion (027) 2 53 86

K. Hediger - Saxon (026) 6 24 32

P 373 S

**RENAULT-ROVER**

**CRANS-SUR-SIERRE**

**Chalet à vendre**

8 pièces, complètement meublées. Situation de 1er ordre dans quartier résidentiel de Crans.  
Prix exceptionnel : Fr. 220 000.-

Ecrire sous chiffre PA 45606 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 866 S

Pour raison de santé

**A REMETTRE**

de suite ou date à convenir, à Lausanne, sur grande artère, commerce de chaussures, à personne solvable et active. Reprise du stock et installation partielle : Fr. 80 000.-

Ecrire sous chiffre PP 18875 à Publicitas, 1002 Lausanne.  
P 1343 L



L'occasion que vous cherchez :

**VW 1200**

Modèle 1962  
2 900 francs

- Voiture avec garantie et expertisée
- Facilités de paiement.

**BRUCHEZ & MATTER**  
GARAGE CITY - MARTIGNY

Rte Simplon 32 b  
Tél. (026) 2 10 28  
Agence officielle



A VENDRE

**voiture de livraison Mercedes**

Peut être conduite avec permis catégorie A. Pont stable avec châssis de bêche et bêche. Charge utile 1200 kg. Moteur Diesel.

PRIX : Fr. 9200.-  
Tél. (041) 2 33 44.

P 3007 Lz

A VENDRE

**camion Bedford**

Conduite normale.

**WIRZ-BASCULANT**

Charge utile 3500 kg.

La couleur est encore à choisir.

Contrôlé. Prix : Fr. 5200.-

Tél. (041) 2 33 44.

Dès 20 heures, tél. (041) 41 69 02.

P 287 z

**GRANDE SALLE - BEX**

Samedi 10 décembre 1966  
dès 21 heures

**GRAND BAL**

conduit par les 10 musiciens du formidable orchestre

**DED GERVAL**

(animateur d'Europe No 1)

Organisation : FC Bex

A LOUER à SION, rue du Midi, bâtiment KUCHLER-PELLET,

**bureau de 104 m2**

S'adresser à la DIRECTION DES GALERIES DU MIDI - SION.  
P 61 S

A VENDRE à Saint-Pierre-de-Corcos

**MAISON**

de constr. tion récente, comprenant : 3 chambres, cuisine, salle de bain, WC, avec chauffage central, éventuellement garage avec vigne et jardin fruitier et tenant de 2160 m2, ou séparé, maison et jardin de 707 m2.

A la même adresse PLACE à construire de 488 m2, en William de 10 ans. Eau, électricité, égout sur place.

Ecrire sous chiffre PA 18707 à Publicitas, 1951 Sion.  
P 18707 S

**Avis aux commerçants**

Depuis le décès de M. Antoine Truffer, Charrat, survenu le mardi 29 novembre 1966, les héritiers avisent les commerçants et le public en général qu'ils déclinent toute responsabilité quant aux dettes contractées, aux dépens du pré-nommé, par M. Jean-Claude Pacard, son ancien employé.

**VETROZ**

Salle de l'Union

Samedi 10 décembre 1966 dès 20 h. 30

**GRAND BAL**

organisé par la Jeunesse radicale

Conduit par l'orchestre : Jo Perrier  
Bar - Cantine - Buffet froid

P 41627 S

Pour cause de transformation de nos dépôts nous vous offrons :

**CONGELATEURS**

de haute qualité, garantis

155 l - 255 l - 300 l  
fr. 690.- - 880.- - 980.-

Tél. (027) 4 22 51

P 110 S

On cherche

**VENDEUSES**

Bon salaire.

Laiterie-épicerie V. Barras, Crans-sur-Sierre, téléphone (027) 7 10 61.  
P 41530 S

On demande

**sommelière  
1 fille ou garçon  
de cuisine**

Hôtel Catogne, Verbier.  
Té. (026) 7 11 05.

P 66552 S

**Charmilles S. A., Genève**

Les ateliers des Charmilles S. A., cherchent pour compléter leur service après-vente de la région de Sierre et du Haut-Valais, une personne ayant la formation de

**mécanicien-électricien  
ou de monteur**

pour l'entretien de leurs brûleurs à mazout.

Nous aimerions une personne de nationalité suisse, âgée d'au moins 25 ans, possédant permis de conduire et ayant une bonne formation professionnelle.

Nous offrons un travail varié et indépendant. Place stable, avec caisse de retraite.

Les offres sont à faire aux ateliers des Charmilles S. A., usine de Châtelaine, ch. de Maisonneuve 13, 1211 Châtelaine-Genève, en mentionnant la référence « Service après-vente, brûleurs ».

P 91048 X

Je cherche une gentille

**SOMMELIERE**

Café de la Poste  
SAXON

Tél. (026) 6 23 49.

P 41474 S

Cherchons pour la saison d'hiver une

**LINGERE**

Débutante acceptée. Bon gage. Libre le dimanche.

Faire offres à l'hôtel Continental, à Crans-sur-Sierre.

Tél. (027) 7 26 21.

P 41477 S

On cherche

**JEUNE FILLE**

modeste pour le ménage et l'aide au service, dans bonne auberge de campagne près de Soleure.

Salaire environ 500 francs, plus nourriture et logée. Vie de famille.

Ecrire sous chiffre PF 7359, à Publicitas S.A., 4500 Soleure.  
P 25 Sn

**Machine à laver la vaisselle**

automatique, état de neuf, garantie une année. Très bas prix Facilités de paiement.

J.-G. Schüpbach.  
Tél. (021) 34 77 20.

P 483 L

A vendre

**Austin 850**

1965, 37.000 km. Voiture très soignée. Expertisée.

Tél. (021) 51 02 55  
P 11 L

A vendre

**tuyaux neufs**

40, 160 mm Ø avec des défauts de soudure. Convient pour constructions de hangars, obstructions des avalanches, vigne, déversement d'eau.

Thommen & Cie  
4303 Kaiseraugst.

Tél. (061) 81 24 44

P 44 Q

A vendre

**Citroën ID**

mod. 1964, prix intéressant. Expertisée.

M. BEAUVERD-MERMOD  
Rennaz - Ville-neuve.  
Tél. (021) 51 02 55  
P 11 L

**Employée de maison**

est demandée à Genève pour deux personnes. Intérieur soigné, aidée par femme de ménage, congé régulier. Belle chambre, bonne nourriture et bon salaire.

Date d'entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. (022) 35 13 35 ou écrire Ch. Chavannes, 16, chemin des Fours, Coligny, Genève.  
P 93319 X

**Le plus grand choix de chaussures de ski**

**A MARTIGNY**

réunissant toutes les marques

**HENKE - RAICHLÉ - JORDAN - MOLITOR  
HEIERLING - HUMANIC - LE TRAPPEUR**

**CHAUSSURES**



**MARTIGNY**

P 187 S

# PROFITEZ!...

Jusqu'au 31 décembre nous vous offrons

## BIJOUX en or 18 carats

Chainettes	depuis 22.—	Bracelets	depuis 135.—
Médailles	> 9.80	Bagues av. perle culture	> 68.—
Bracelets pour enfants	> 39.—	Bagues av. pierres assor.	> 97.—
Bracelets av. perles culture	> 45.—	Chevalières	> 53.—
Croix	> 13.—	Alliances	> 48.—
Broches	> 98.—	Boucles d'oreilles	> 135.—

Tous nos bijoux sont en or 18 carats

COLLIERS DE PERLES DE CULTURE	depuis 85.—
BAGUES avec magnifique brillant or gris	depuis 270.—
BAGUES or perles de culture avec 2 brillants	depuis 135.—
BAGUES cabochon avec pierre fine	depuis 260.—

Beau choix

en :

- Colliers or jaune, formes mode
- Bracelets or jaune, dernier cri
- Pendentifs avec pierres fines, modèles de Paris
- Bagues or gris avec magnifiques brillants purs
- Alliances
- Rivières de diamants
- Bagues d'amitié en or gris, ciselées
- Bagues avec saphir étoilé, serties de brillants, etc.
- Grand choix de montres dans les premières marques

Bijouterie

**Robert Vevey**  
Monthey

P 869 S

# VEVEY

engage, pour le printemps 1967,

## apprentis/apprenties de commerce

Les services complets d'une grande entreprise offrent aux jeunes la possibilité de s'initier à tous les travaux de gestion :

- Caisse
- Contentieux et facturation
- Comptabilité financière et industrielle
- Achats, contrôles divers
- Correspondance, multiscopie
- Expéditions, dédouanement
- Travaux sur machines à cartes perforées IBM, etc., etc.

Les moyens modernes de notre entreprise vous permettront d'acquérir une formation très complète, sous la direction d'un personnel hautement qualifié.

Délaï d'inscription : 31 décembre 1966.

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.**

Bureau du personnel, tél. 51 00 51, interne 66.

## SION - SALLE DE LA MATZE

Dimanche 11 décembre 1966, dès 16 h. 30

# grand loto

du Mouvement populaire des familles

P 41603 S



Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

## REPRESENTANT

capable d'assumer une occupation variée dans le rayon de vente du canton du Valais. Champ d'activité : prospection de la clientèle existante, acquisition de nouveaux clients, vente directe aux consommateurs.

### Nous demandons :

Brevet d'apprentissage commercial ou, à défaut, formation commerciale adéquate et, si possible, connaissance de la branche des huiles minérales. Facilités de contact et discussion, aptitude pour travail indépendant au service extérieur, persévérance et enthousiasme pour la vente essentiels.

### Nous offrons :

Salaire approprié, prestations sociales, caisse de pensions, voiture de service.

Les candidats sont priés d'envoyer leurs offres au Service du personnel de Gulf Oil (Switzerland), Herostrasse 20, 8048 Zurich.

## Offres et demandes d'emplois

Nous engagerions au plus tôt :

### chauffeur-livreur

avec permis de poids lourd

### employée de bureau

pour service comptabilité (sera mise au courant)

Conditions de travail agréables, situation stable.

S'adresser à la Direction de l'Entrepôt régional Coop à Bex, tél. 5 13 13.

Par suite de changement dans l'exploitation d'un important restaurant-motel de la plaine du Rhône, nous plaçons immédiatement

### chef de cuisine

de toute première force. Libre immédiatement.

Tél. (026) 6 23 38.

P 1131 S

# VEVEY

pour les bureaux techniques de ses départements :

**VEVEY TURBINES HYDRAULIQUES**

**VEVEY CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES** (ponts, charpentes, etc.)

**VEVEY MÉCANIQUE GÉNÉRALE** (engins de levage, etc.)

**VEVEY MATÉRIEL FERROVIAIRE** (wagons, etc.)

**VEVEY MATÉRIEL THERMIQUE**

Engage pour le printemps 1967

**apprentis dessinateurs**

sur machines (4 ans)  
en constructions métalliques (3 ans et demi)

**apprenties dessinatrices**

## Jeunes filles!

Cette activité sollicite vos qualités naturelles de minutie et de soins.

## Jeunes gens!

Ce métier peut représenter pour vous une première étape d'un développement très vaste dans le domaine technique : responsabilités dans un bureau technique, possibilité de devenir ingénieur-technicien, etc.

**STAGE D'INFORMATION :** Sur votre désir, nous vous accueillerons pour un stage de 2 semaines dans notre entreprise. Vous approcherez ainsi les conditions de travail de cette profession.

DÉLAI D'INSCRIPTION : 31 DÉCEMBRE 1966.

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.**

Bureau du personnel, tél. 51 00 51, interne 66.

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE FIDUSA SOCIÉTÉ ANONYME

SION - VEVEY - GENÈVE - LAUSANNE - FRIBOURG

et prochainement à Verbier

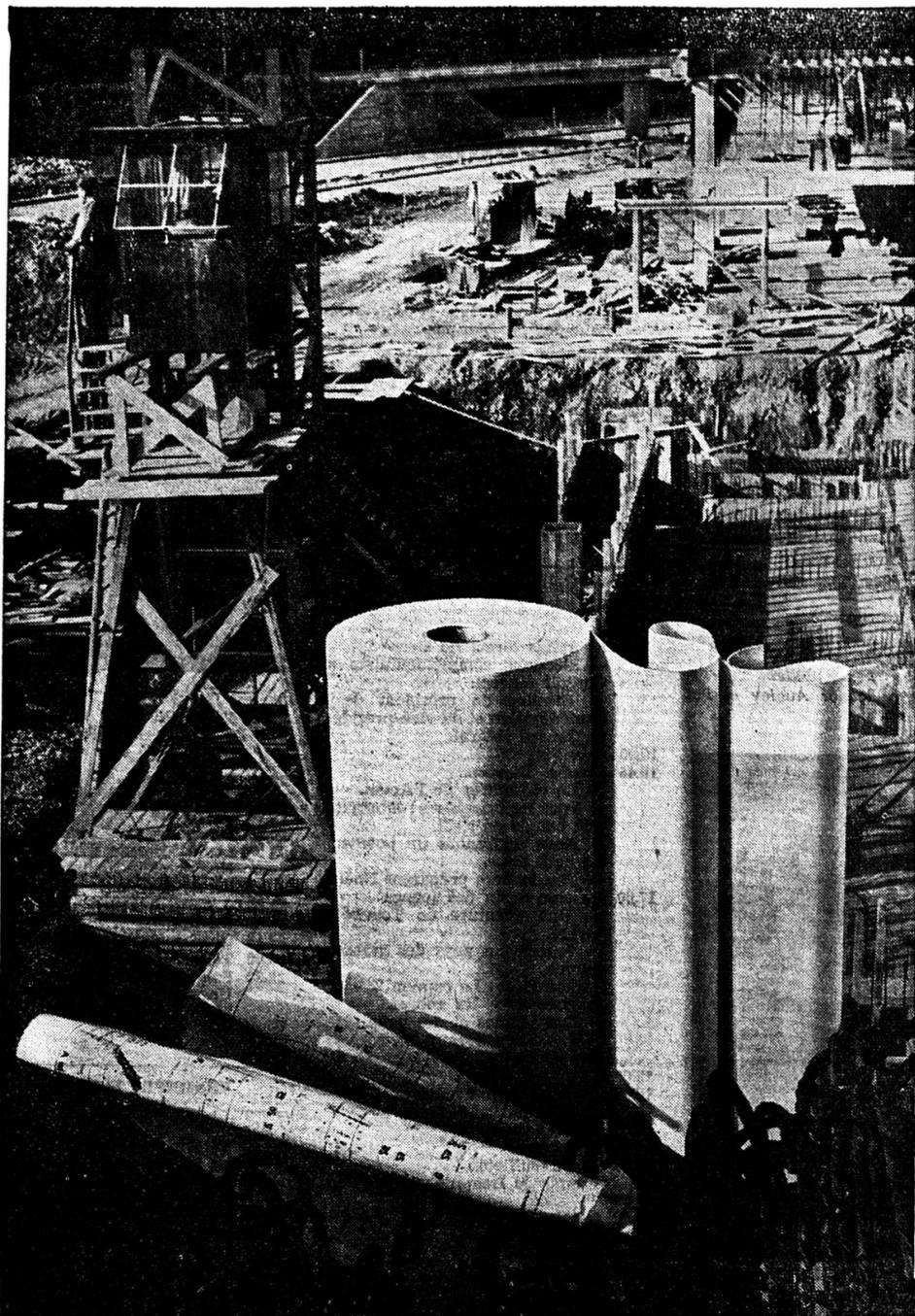
**Comptabilités**

**Expertises**

**Impôts**

**Révisions**

SION - Rue de Lausanne 25 - Téléphone (027) 2 58 25



# CONSTRUCTION

Nos papiers à héliographe résistants en SYNTOSIL sont particulièrement appréciés partout où les dessins techniques sont exposés aux intempéries. SYNTOSIL est lavable, se laisse plier d'innombrables fois, et résiste aux déchirures. Notre programme comprend des papiers à dessins, des papiers calque et des papiers à héliographe pour développement demi-sec ou sec (ammoniac), des contre-calques et des films polyester pour tous emplois.

Faites, vous aussi, usage de nos 90 ans d'expérience.

Lavaterstr. 61  
8027 Zurich  
Tél. 051/27 12 33



## A. MESSERLI S.A.

# Vevey

Forme, dans le cadre de ses différents départements

- VEVEY TURBINES HYDRAULIQUES
- VEVEY CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES (ponts, charpentes, etc.)
- VEVEY MÉCANIQUE GÉNÉRALE (engins de levage, etc.)
- VEVEY MATÉRIEL FERROVIAIRE (wagons, etc.)
- VEVEY MATÉRIEL THERMIQUE

## APPRENTIS

- |                            |                         |                          |
|----------------------------|-------------------------|--------------------------|
| MÉCANICIENS<br>(méc. gén.) | CHARPENTIERS<br>s / fer | CHAUDRONNIERS<br>s / fer |
|----------------------------|-------------------------|--------------------------|

et en engage un certain nombre pour le printemps 1967.

### Jeunes gens!

- Les métiers de la métallurgie deviennent chaque jour plus intéressants grâce à l'évolution technique. Notre entreprise dispose des moyens les plus modernes vous permettant d'y accéder.
- Votre formation débutera à notre « Centre d'apprentissage ». Sous la conduite d'un personnel hautement qualifié, vous y acquerez les connaissances indispensables. Celles-ci seront complétées par des stages dans nos différents départements de fabrication.
- **STAGES D'INFORMATION** : Si vous en sentez le besoin, nous vous donnons la possibilité de vous inscrire pour un stage pratique de 2 semaines. Vous connaîtrez ainsi les véritables conditions de travail de chacun de ces métiers (ce stage doit s'effectuer durant vos derniers mois de scolarité).

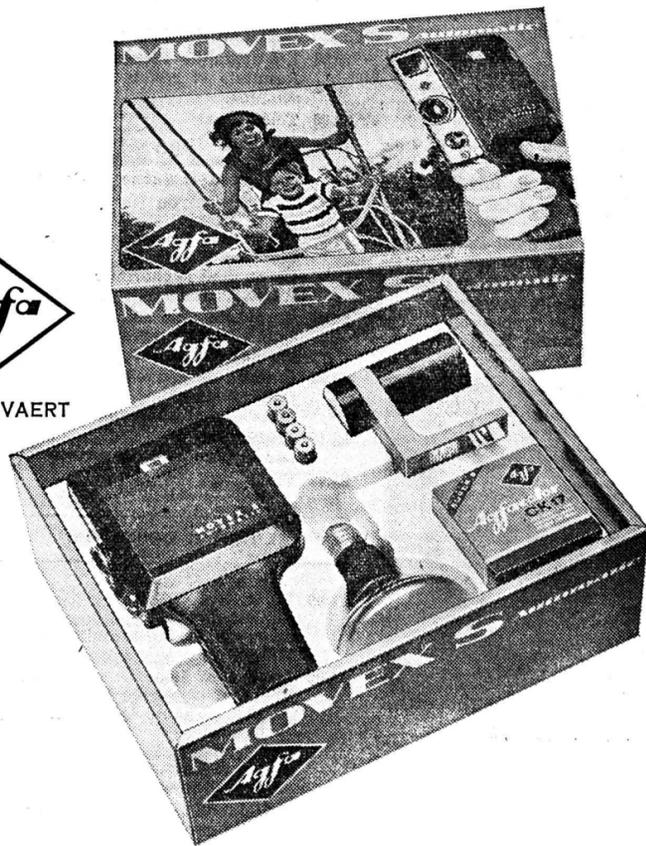
DÉLAI D'INSCRIPTION : 31 DÉCEMBRE 1966.

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Bureau du personnel, tél. 51 00 51, Interne 66.



AGFA-GEVAERT



**Filmer avec Agfa Movex Super-8, c'est plus facile que de photographier!**

Grâce à la Movex S Automatic, vous serez maître de toutes les situations. La caméra idéale pour immortaliser tous vos souvenirs. Prête à chaque instant. Introduire le chargeur Super-8... viser... filmer. L'exposition est entièrement automatique. Oui, c'est aussi simple de filmer

avec la Movex Super-8 Agfa. Documentez-vous chez le spécialiste qui vous démontrera la très avantageuse Movex S Automatic et tous ses accessoires. Torche Agfalux (pour filmer à l'intérieur), colleuses K8 et N8 Super, projecteurs BS Super-8, écrans de projection MW, etc.

### MOVEX S Automatic

Photo-Ciné  
André Pot  
Monthey

Photo-Ciné  
Roger Brocard  
Martigny

Photo-Ciné  
Michel Darbellay  
Martigny

Photo Frida  
F. Pont  
Sierre

Photo-Ciné G. Borlat  
Mme Metrailler-Borlat  
Sion

Photo-Ciné  
Roger Claivaz  
Sion

# programme TV

# romande Programmes des 7 prochains jours du samedi 10 décembre au vendredi 16

## SAMEDI 10 DECEMBRE

- 14.00 Cento ore per voi**  
Edizione speciale di « Un ora per voi », settimanale per gli Italiani che lavorano in Svizzera.
- 15.00 Fin.**
- 16.30 L'exploration spatiale**  
(Reprise)
- 17.00 Samedi-Jeunesse**  
— Le Rendez-vous retardé  
Un dessin animé de Walt Disney  
— Une aventure de Zorro : Agent de l'Aigle-Noir.  
— Cache-cache vedette  
Une émission du Service jeunesse  
Face aux jeunes de Suisse romande, Jean-Claude Annoux, répond au jeu de la vérité.  
— Un héros de légende : Thyl Uelenspiegel.
- 18.35 Madame TV**  
Une production de Claude Evelyne  
— Reportage dans un atelier d'art enfantin.  
— Dites-le avec des fleurs...
- 19.00 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 TV-spot**



Dimanche 11 à 20 h. 15 : UN CHAPEAU DE PAILLE D'ITALIE, une comédie de Labiche avec Philippe Nicaud (à gauche).

- 19.25 Notre feuilleton : Perdus dans l'Espace**  
(Dernier épisode)
- 19.55 TV-spot**
- 20.00 Téléjournal**
- 20.15 TV-spot**
- 20.20 Carrefour**  
Premiers résultats de la « Pomme d'Argent »
- 20.35 Chapeau melon et Bottes de Cuir**  
Voyage sans Retour.  
Un film réalisé par Roy Baker.
- 21.25 La première cicatrice**  
Une émission de variétés écrite et interprétée par Ricet-Barrier, Annie Colette et François Lolande.
- 22.05 Les dossiers de l'Histoire**  
Henri Guillemin présente : La Révolution française.  
Ce soir : L'année 90.



Lundi 12 à 22 h. 05 : LE MYTHE DE SAINT-EXUPÉRY.

- 22.35 Téléjournal**
- 22.45 C'est demain dimanche,**  
par le pasteur André Laporte.
- 22.50 Fin.**

## DIMANCHE 11 DECEMBRE

- 11.00 Cento ore per voi** (reprise)
- 12.00 Table ouverte**  
Controverse et libres propos sur les événements suisses et internationaux de la semaine.  
Jean Dumur reçoit :  
— Pierre Cordey, « Feuille d'Avis de Lausanne », rédacteur en chef ;  
— Claude Reymond, député libéral vaudois ;  
— Robert Tüscher, « Voix ouvrière », rédacteur en chef, et l'invité du jour René Lombard, « Gazette de Lausanne », correspondant à Paris.
- 12.40 Revue de la semaine**  
— Carrefour.  
— Memento sportif.



Dimanche 11 à 18 h. 50, le nouveau feuilleton du dimanche : LES ARPENTS VERTS, avec Alvy Moore, Eva Gabor, Tom Lester, Eddie Albert, Eleanor Audley et Pat Buttram.

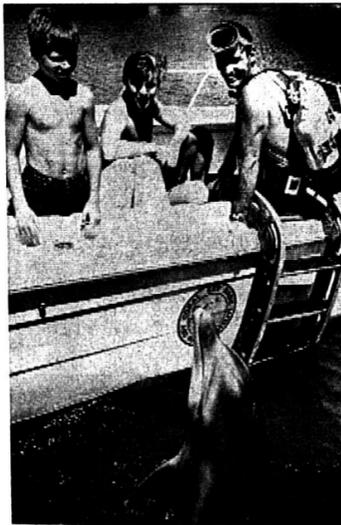
- 13.05 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 13.10 Quoi de neuf ?**  
Présentation des émissions de la semaine.
- 13.30 La quinzaine des arts**  
Panorama des manifestations artistiques en Suisse romande.
- 13.45 Danemark 1965** (reprise)  
(2e partie).
- 14.10 Sans Famille**  
Un film interprété par Pierre Brasseur
- 15.40 Images pour tous**  
— Les Galapagos : Les Oiseaux marins.  
— Tourisme à prix réduit.  
— Hollywood Panorama : Nathalie Wood, un film de David L. Wolper.  
— Le carnet de bord de Hardy Kruger : Rodéo en Afrique.  
— Dessins animés.
- 18.00 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 18.05 Sport-Toto**  
et retransmission d'une mi-temps d'un match de Ligue nationale A ou B.
- 18.50 Notre feuilleton : Les Arpents verts**  
avec Eddie Albert et Eva Gabor
- 19.15 Présence catholique**  
Un an après le Concile, par l'abbé Raymond Bréchet.
- 19.30 Les actualités sportives**  
Résultats et reflets filmés de la semaine.
- 20.00 Téléjournal**
- 20.15 Spectacle d'un soir : Un Chapeau de Paille d'Italie**  
comédie de Labiche
- 21.45 A l'occasion du 20e anniversaire de l'UNICEF**  
**La Grande Injustice**  
Un film d'animation de Richard Cornu dont le charme recouvre de tragiques réalités.
- 22.05 Eurovision : La Haye Championnats européens professionnels de danses de salon**
- 23.25 Bulletin de nouvelles**  
et Téléjournal  
(Reprise de l'édition de 20 h.)
- 23.40 Méditation,**  
par le père Jean Chevolet
- 23.45 Fin.**

## LUNDI 12 DECEMBRE

- 17.00 La Giostra**  
Reprise de l'émission pour la jeunesse de la Suisse italienne (en italien).
- 18.00 Les jeunes aussi**  
Emission consacrée au Vietnam :  
— Historique de la guerre.  
— Débats.  
Les jeunes Suisses face au problème vietnamien, avec la participation de Fernand Gigon.
- 19.00 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 19.05 Le magazine**
- 19.25 TV-spot**



Vendredi 16 à 20 h. 35 : LE PIGEON, un film interprété par Renato Salvatori et Claudia Cardinale.



Mardi 13 à 19 h. 25, le nouveau feuilleton : FLIPPER LE DAUPHIN, avec Tommy Norden, Luke Alpin, Brian Kelly et... Flipper.

- 19.30 Horizons**  
L'émission ville-campagne de la Télévision romande.  
Portrait d'un jeune paysan.
- 19.45 Cinématomobile**  
9e émission : L'automobile à la découverte de l'Afrique.
- 20.00 Téléjournal**
- 20.15 TV-spot**
- 20.20 Carrefour**
- 20.40 Le Piège**  
Un film interprété par David Janssen (Le fugitif)
- 21.30 Décousu à quatre épingles**  
Une émission humoristique de Lova Golovtchiner avec : Martine Jeanneret, Chris-



Lundi 12 à 21 h. 30 : DECOUSU A QUATRE EPINGLES, une émission humoristique.

- tiane Tiack, Gérard Mury, Bernard Arcznsky, Samy Benjamin, Jean-Paul Poe, Lova Golovtchiner accompagnés par l'ensemble de Jean-Pierre Bionda.
- 22.05 Le mythe de Saint-Exupéry**
- 22.35 Téléjournal**
- 22.45 Soir-Information**  
L'Union européenne internationale
- 22.55 Fin.**

## MARDI 13 DECEMBRE

- 19.00 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 TV-spot**
- 19.25 Notre feuilleton : Flipper le Dauphin**
- 19.55 TV-spot**
- 20.00 Téléjournal**
- 20.15 TV-spot**
- 20.20 Carrefour**

- 20.35 Banco**  
Ce soir : M. Joseph Barbey, de Broc.  
Sujet : La vie privée et professionnelle de Jean Mermoz.
- 21.05 Epitaphe pour un Héros**  
Un film interprété par Steve Forrest dans le rôle du « Baron »
- 21.55 Téléforum**  
Avant le deuxième tour des élections au Conseil d'Etat fribourgeois.
- 22.25 Chronique des Chambres fédérales**
- 22.30 Téléjournal**
- 22.40 Fin.**

## MERCREDI 14 DECEMBRE

- 8.50 En relais direct de Berne :**  
— Elections complémentaires au Conseil fédéral.  
— Election du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral.
- 10.00 env. Fin.**
- 16.45 Rondin, Picotin...**  
— Le calendrier de l'Avent.  
— Pour les bricoleurs : fabriquons une bougie de Noël.  
— Nous apprenons un poème : Le petit ange.  
— Pim et Pom préparent Noël
- 17.00 Le cinq à six jeunes**  
— Une aventure de Touché la tortue.  
— Francis au pays des grands fauves.  
Aujourd'hui : Le camion Z - Une journée avec les zèbres.  
— Des plumes et des poils.  
— Les Six Chevaux bleus.  
6e épisode.
- 18.00 Fin.**
- 19.00 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 TV-spot**
- 19.25 Notre feuilleton : Flipper le Dauphin**
- 19.55 TV-spot**
- 20.00 Téléjournal**
- 20.15 TV-spot**
- 20.20 Carrefour**
- 20.35 Allô Police !**
- 21.35 La déclaration universelle des droits de l'homme**  
Bulletin de victoire ou programme d'action ?
- 22.15 Chronique des Chambres fédérales**
- 22.20 Téléjournal**
- 22.30 Fin.**



Mardi 13 à 21 h. 05, LE BARON présente : EPITAPHE POUR UN HEROS, avec Steve Forrest et Sue Lloyd.

## JEUDI 15 DECEMBRE

- 17.30 Für unsere jungen Zuschauer**  
Reprise de l'émission pour la jeunesse de la Suisse alémanique (en allemand).
- 18.30 Vie et métier**  
Les couvreurs.
- 19.00 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 TV-spot**
- 19.25 Notre feuilleton : Flipper le Dauphin**
- 19.55 TV-spot**



Samedi 17 à 20 h. 35, CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR présentent : FAUTES DE BEAUX REVES.

- 20.00 Téléjournal**
- 20.15 TV-spot**
- 20.20 Carrefour**
- 20.35 Dossier**  
Les fabricants d'idoles parlent... Une enquête réalisée à Paris dans les milieux de la chanson
- 21.25 A vous de jouer, Evans**  
Un film de la série Hong-kong
- 22.15 Chronique des Chambres fédérales**
- 22.20 Téléjournal**
- 22.30 Soir-Information**  
Une astronaute russe : Mme Massievitch.
- 22.40 Fin.**

## VENDREDI 16 DECEMBRE

- 8.30 Télévision scolaire**  
Le 20e anniversaire de l'UNESCO
- 9.15 Télévision scolaire, 1re reprise**
- 10.15 Télévision scolaire, 2e reprise**
- 10.35 Fin.**
- 19.00 Bulletin de nouvelles**  
du Téléjournal
- 19.05 Le magazine**
- 19.20 TV-spot**
- 19.25 Notre feuilleton : Flipper le Dauphin**
- 19.55 TV-spot**
- 20.00 Téléjournal**
- 20.15 TV-spot**
- 20.20 Carrefour**
- 20.35 Le Pigeon**  
Ce film a obtenu le Grand Prix comique du Festival de Locarno et la Coquille d'argent du 6e Festival international de San Sebastian.
- 22.10 Avant-première sportive**  
— Le point du Championnat suisse de hockey sur glace.  
— Opinion de l'entraîneur.  
— Calendrier.
- 22.35 Téléjournal**
- 22.45 Emission en langue étrangère : Professor Bernhardt**
- 23.00 env. Fin.**



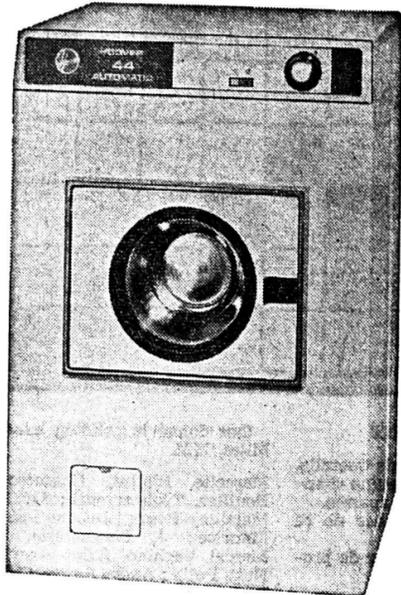
Mercredi 14 à 20 h. 35 : ALLO POLICE, avec Guy Tréjean, Fernand Berset et Roger Dumas.



Mercredi 14 à 17 heures, avant-dernier épisode du feuilleton « LES SIX CHEVAUX BLEUS », avec Yvonne Clech et les jumeaux Patrick et Pascal Boitot.

Annonces diverses

**HOOVER**  
brise  
le  
**MUR DES PRIX**



**NOUVEAU**  
HOOVER automatique « 44 »  
seulement Fr. 990.-

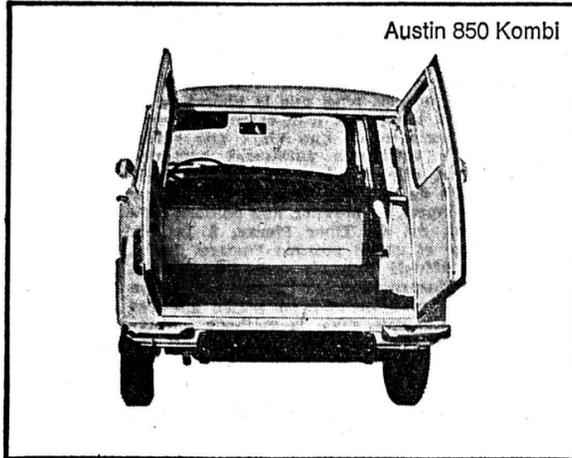
**NOUVEAU**  
HOOVER 100 % automatique « 77 »  
seulement Fr. 1 390.-

**NOUVEAU**  
HOOVER 100 % automatique « 88 »  
seulement Fr. 1 590.-

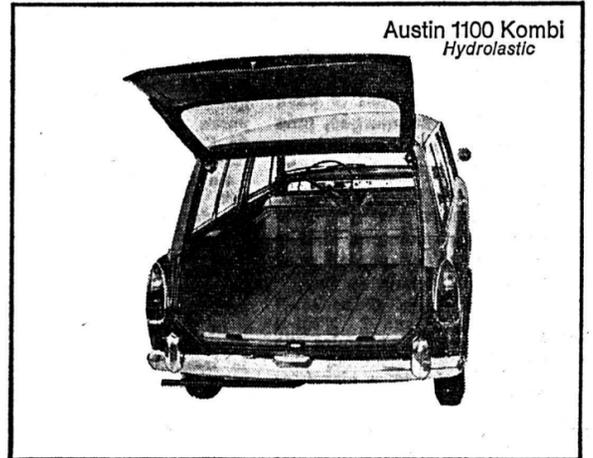
L. Baud & Cie S. A., électricité, Sion  
Pfefferli & Cie, Sion  
Constantin Fils S. A., Sion

P 69-73-89 S

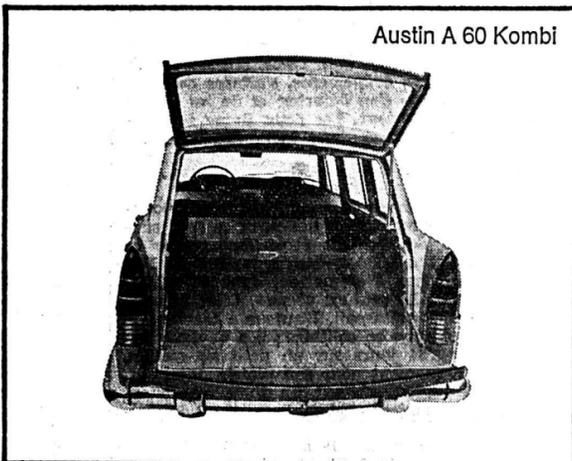
Un choix  
de trois combis **AUSTIN** différents  
un d'eux vous conviendra



Austin 850 Kombi



Austin 1100 Kombi  
Hydrolastic



Austin A 60 Kombi

**AUSTIN 850 Kombi**

La voiture idéale et de plus en plus recherchée pour la famille et le professionnel. 4 places, 3 portes, charge utile 308 kg. Fr. 6150.-

**AUSTIN 1100 Hydrolastic, Kombi**

C'est le pendant de l'Austin 1100 Hydrolastic qui a eu un essor si spectaculaire. Carrosserie fonctionnelle. Porte arrière s'ouvrant vers le haut. 5 places, 3 portes, charge utile 400 kg (livrable aussi avec sièges-couchettes). Dès Fr. 8800.-

**AUSTIN A 60 Kombi**

Se distingue par l'élégance de sa carrosserie. Rembourrage recouvert de cuir naturel. 5 places, 5 portes, charge utile 400 kg. Fr. 10100.-

Demandez à votre agent Austin une démonstration et une course d'essai ne vous engageant à rien.

C 1

Austin, un produit BMC  
Plus de 300 agents et stations  
service BMC en Suisse



Austin - agence générale pour la Suisse:  
EMIL FREY AG, Motorfahrzeuge, 8021 Zürich  
Badenerstrasse 600, tél. 051 54 55 00

SION: Carlin S.A., avenue de France, tél. (027) 2 52 45.

SION: M. Vultagio, garage de l'Aviation S.A. - NOES-SIERRE: MM. Bruttin frères, garage de Noes - MARTIGNY-VILLE: M. Morard, garage du Mauvoisin - MARTIGNY-CROIX: MM. Pont et Bochatay, garage Transalpin - VERNAYAZ: M. J. Vouilloz, garage du Salantin - SAINT-GINGOLPH: A. Leuenberger, garage du Léman S.A. - SEMBRANCHER: garage Magnin.

**VW OCCASIONS**  
GARAGE DE BERGERE - VEVEY

- 1200 1961, verte, 58 000 km.
- 1200 1962, c. o., verte, 42 000 km.
- 1200 1963, c. o. beue, 50 000 km.
- 1200 1963, verte 70 000 km.
- 1200 1963, anthracite, 60 000 km.
- 1200 1964, beige, 60 000 km.
- 1200 1964, blanche, 30 000 km.
- 1200 1965, grise, 36 000 km.
- 1500 N 1963, blanche, 45 000 km.
- 1500 1962, Karman-Ghia, blanche
- Omnibus 1964, moteur neuf.

Reprise - Echange - Facilités paiement

TEL. (021) 51 02 55

P 11 L

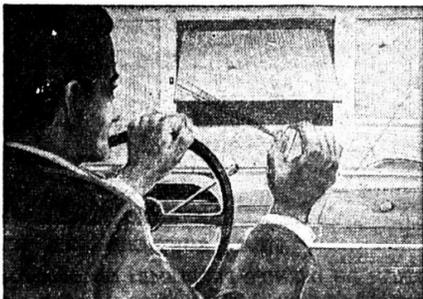
L'hôtel du Chamossaire à ANZERE

**EST OUVERT**

J. et O. Cottrelle seront heureux de vous accueillir.  
P 41560 S

**Portes de garage**  
(basculantes)  
**Ouvre-portes**

à télécommande «Metamat», dès Fr. 695.-



La Maison spécialisée

**METAFA S. A. - Sierre**

P 542 S

**BEAUX MEUBLES DE STYLE**

Commodes, secrétaires, tables, vitrines, meubles d'angles, lustres, chevets, fauteuils, bergères, bibliothèques, cheminées, bureaux, glaces, bibelots, bibliothèques vitrées Louis XIII, belles chaises Louis XVI, etc.

**MEUBLES RUSTIQUES VALAISANS**  
Très belle collection

Bahuts sculptés, marquetés, rustiques, tables, buffets, vaisseliers, armoires, bureaux-commodes, commodes, berceaux, armoires et bahuts peints, bibelots, et quantité d'autres bojets

**MAISON ALBINI**

Sommet du Grand-Pont 44, Sion, tél. (027) 2 27 67

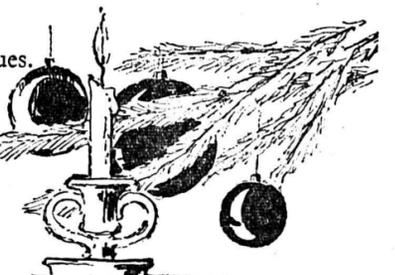
Mme R. Héritier

P 43 S



**L**e lin, cadeau royal, fait pour durer. Tissu de noble tradition, le lin est toujours à la page! Les connaisseurs choisissent le lin. Grand choix d'articles inédits.

- Nappes et serviettes attrayantes.
- Nappes à thé brodées main.
- Sets pour collations et fondues.
- Mouchoirs pour dames et messieurs.
- Linges de bain modernes.
- Draps de lit de première qualité.
- Linges de cuisine et essuie-mains.
- Serviettes de toilette pour vos invités.
- Tissus pour tapis de table en tous genres.



Tissage de toiles de  
**Langenthal SA**

Lausanne, 8, rue de Bourg Tél. 23 44 02

# LE LIVRE DE LA SEMAINE

par PIERRE BEARN

## L'AMÉRIQUE FAIT APPEL

L'IDEOLOGIE, dans ce qu'elle a de libératrice sur le plan humain, est morte avec la guerre civile d'Espagne. Depuis Hitler il semble que ce soit le racisme qui dirige le monde. On peut parfaitement expliquer les différends sino-chinois, ou les précédents qui furent sino-japonais, par des oppositions de races trop différentes. Si la Rhodésie ne s'incline pas devant l'idée que les Anglais se font de l'indépendance dans leurs anciennes colonies, c'est parce que les 300 000 Blancs qui dirigent le pays ne veulent pas être submergés, puis mis à la porte, par les plusieurs millions de Noirs qu'ils « paternalisent » économiquement. L'expulsion pure et simple des Français d'Algérie par les musulmans libérés garde une valeur d'épouvantail pour les dirigeants de l'Afrique du Sud.

Le réveil actuel de la Chine est-il une révolution idéologique ? N'est-il pas tout aussi normal de prétendre que les dirigeants de la révolution chinoise ne se servent des idées marxistes qu'à la façon d'un véhicule ? Peu importe le combustible pourvu que le mouvement se crée. La Chine était un pays divisé, aux langues multiples, aux communications précaires, aux dominations locales tyranniques. L'idéologie marxiste n'est qu'un moyen de réaliser l'unification de la Chine ; le seul peut-être, puisqu'il est capable de séduire globalement la jeunesse. Cette idéologie marxiste n'est qu'un masque ! A mon avis, du moins. Sous ce masque, c'est le grand rassemblement des Chinois qui s'opère. Et les Russes entendront bientôt revivre, dans son tintamarre agressif, le slogan de l'espace vital.

Les lecteurs, qui me suivent ici depuis plus de quatre ans déjà, penseront que j'enfourche là un de mes dadas mal empaillés. Ils ont d'autant plus raison que je n'avais pas l'intention aujourd'hui de leur parler des futures revendications chinoises sur les terres de Mongolie et d'ailleurs, mais d'un livre qui bouleverse en ce moment les Américains : « L'AMÉRIQUE FAIT APPEL ». C'est sans doute le titre qui m'a fait prendre au vif les problèmes du Sud-Est asiatique alors qu'il est question dans ce livre, non pas d'une éventuelle justification des bombardements américains sur le Nord-Vietnam, mais de la réfutation du rapport Warren sur l'assassinat de Kennedy.

Après tout, ne peut-on pas placer la mort de Kennedy sur le même plan ? Si nous prenons la première question qui se pose à tout enquêteur d'un crime : « Qui avait intérêt à tuer ? », on peut parfaitement répondre à la façon des Chinois : « Johnson ! », puisqu'en Amérique le vice-président remplace automatiquement le président ; mais n'est-il pas plus normal de penser que nous nous trouvons devant un crime raciste ? Kennedy était un libéral ; il entendait que les nègres américains fussent considérés partout comme des hommes ayant les mêmes droits que les Blancs. Dès lors son voyage officiel dans le Sud ne pouvait-il pas apparaître, pour beaucoup d'intransigeants, comme un défi ? une sorte d'insulte à des opinions centennaires qu'il venait narguer à domicile ?

La première décision de Lyndon B. Johnson en devenant président des U.S.A. fut de confier la suite de l'enquête à une commission fédérale comprenant des sénateurs, des membres du Congrès et des hautes personnalités politiques appartenant aux deux grands partis américains, sous la présidence de Earl Warren, président de la Cour suprême.

Le 9 décembre 1963, cette commission Warren était mise en présence des documents que le F.B.I. avait déjà réunis dans cinq gros volumes.

Le 3 février 1964, elle entendait les premières dépositions de 552 témoins qui devaient défiler devant elle durant 51 séances, et pendant sept mois.

Le 27 septembre 1964, la commission Warren publiait son rapport qui, sur le moment, rallia tous les suffrages, surtout ceux du gouvernement américain, puisque l'assassin présumé était mort et que l'affaire pouvait être ainsi classée sans plus d'histoire.

Par ailleurs, mettre en doute la véracité et l'honnêteté du rapport Warren, c'était remettre une nouvelle fois en question l'impartialité et l'honnêteté de la justice américaine tout entière, puisque son président, Warren, était la personnalité la plus respectée de la magistrature américaine.

C'est cependant ce qu'un homme a osé faire : Mark Lane, dans ce livre sensationnel : L'AMÉRIQUE FAIT APPEL, dont la traduction française vient de paraître chez Arthaud. Et depuis, deux Américains sur trois contestent le rapport Warren.

Bien sûr, dans la mesure où la mise à feu de ce nouveau scandale desservait l'actuel président des U.S.A. au profit du frère même de Kennedy, dont l'ambition évidente est de le remplacer dès les prochaines élections présidentielles, on peut penser que cette réfutation de Mark Lane n'est qu'un procédé électoral plus ou moins loyal ; mais il faut bien avouer que les précisions qu'il apporte dans sa lutte pour la vérité sont troublantes.

Il pose d'abord les questions essentielles :  
1. D'où venaient les coups de feu ?  
2. Qu'est-ce qui a mis la police sur la piste d'Oswald ? (assassin présumé, mais qui n'avoua jamais !)  
3. Dans quelles circonstances l'agent Tippit fut-il abattu ?  
4. Dans quelle mesure exactement a-t-on établi un lien entre Oswald et la carabine ? Entre la carabine et les coups de feu ?

Car ce sont toujours des mystères ! Non seulement il n'est pas certain qu'Oswald soit l'assassin, mais il est à peu près prouvé qu'il y avait plusieurs tireurs et que la carabine en question n'a pas pu, matériellement, avoir le temps de tirer toutes les balles.

Et il y a le cas, vraiment scandaleux, de ce Ruby des boîtes de nuit de Dallas s'érigeant en justicier à l'intérieur même de la prison et tuant Oswald pour des raisons de patriotisme vengeur.

On peut aussi se demander, Ruby étant toujours vivant et probablement fort bien renseigné sur la vérité du crime, combien de mois il a encore à vivre ? Que l'on me pardonne ce genre d'anticipation digne d'un lecteur de roman policier ; mais nous sommes devant un mystère dont la connaissance est certainement redoutable.

Pierre Béarn

L'événement, dès qu'il a pris le recul de la prudence, reste évidemment l'étoile polaire de l'édition. On peut dès à présent prévoir que, entre 1970 et 1975, de nombreux livres paraîtront sur l'agonie de l'Algérie française.

Pour l'instant, c'est trop tôt ou trop tard. De même, les débarquements des Alliés sur les côtes de Normandie ou de Provence, ainsi que la libération de Paris, n'ont pris leur valeur livresque et commerciale que vingt ans après.

Mais voici que paraissent brusquement, dix ans à peine après la révolte de Hongrie, deux gros livres sur Budapest. Le premier, aux éditions Laffont, est de Tibor Meray, à la fois juge et partie puisque l'auteur devint un réfugié hongrois après l'écrasement de l'insurrection par l'armée rouge. Son livre est construit en partie sur des témoignages, selon la méthode journalistique des historiens modernes. Il apparaît sérieux et documenté ; c'est une sorte de témoignage historique. Le second BUDAPEST, car ils portent tous deux le même titre évocateur, est de Vincent Brugère-Trélat, aux éditions de la Table-Ronde. Beaucoup plus romancé, ce dernier livre s'efforce de contraindre le lecteur à vivre avec les révoltés dans leur lutte impitoyable.

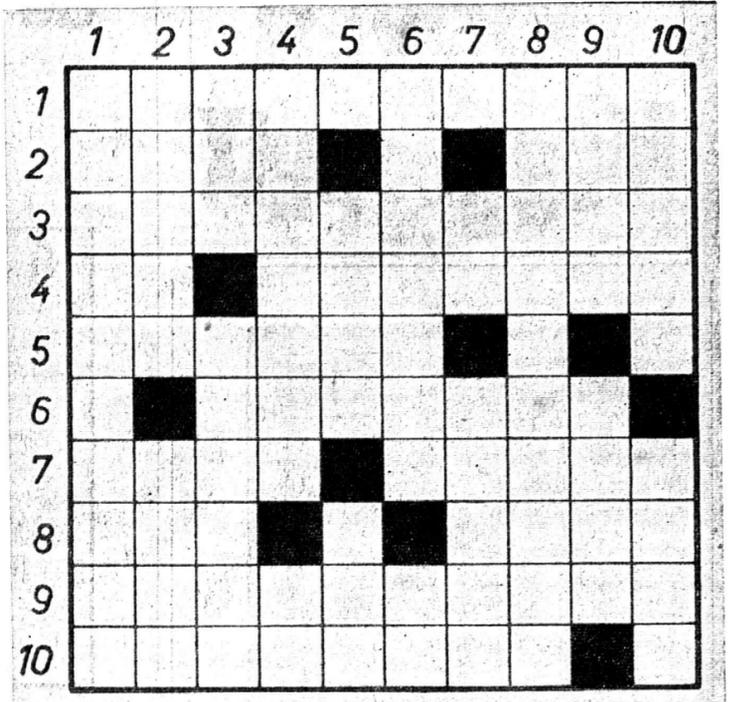
De l'extérieur, l'auteur entre dans le sujet et cherche à vous y faire participer, tandis que Tibor Meray, qui a vécu ces événements, s'efforce au contraire de s'en détacher et de les traiter de l'extérieur. Les deux livres se complètent ainsi dans leurs différences.

Des livres de mer, il en paraît pourtant encore quelques-uns ; ce sont surtout des romans étrangers comme ce DEFI AU PACIFIQUE de Kenichi Horie, chez Flammarion, dans la collection « L'aventure vécue ». C'est une réponse à Raspail. L'auteur a traversé le Pacifique en solitaire ; il a navigué durant 94 jours sur un petit six-mètres, uniquement pour son plaisir. Bien sûr, le voilà publiant un livre, cherchant à récupérer un peu d'argent ou de gloire. Que m'importe à moi, lecteur ? Le lisant, je regrette Conrad, Stevenson, et même Loti. Ce livre m'a-t-il apporté une pensée valable ? Non ; mais un navigateur n'est pas fatalement un philosophe. Le difficile, c'est de parler de la mer lorsqu'on n'a pas une âme de poète. C'est l'absence de poésie qui rend un livre de mer ennuyeux.

Françoise Linarès est-elle poète ? En tout cas son SURCOUF, chez Plon, est facile à lire ; il ne s'encombre pas de clichés à la Pierre Benoit ; le style est net malgré quelques audaces dans ce genre : « Les Français ne se gênent pas pour se fendre la figure d'une oreille à l'autre... » Pourquoi pas ? Je n'ai pas le temps de vérifier la vérité de ce qu'elle raconte, mais on ne s'ennuie pas en sautant avec elle d'un abordage à un autre. Surcouf était un homme comme on n'en fait plus. La civilisation est une décapiteuse de têtes.

Pierre Béarn

## MOTS - CROISÉS



### HORIZONTALEMENT

- Qui ne chercheront jamais querelle.
- Est le bien et le mal dans une chanson de Piaf. — Dans un spasme.
- Sciences de la connaissance de ce qui est.
- Demi-père. — Fais changer de proportions.
- Roi déicide.
- Fausse se mettent parfois au sapin.
- Cette division vaut souvent un volume. — Règle. — Personne.
- Se rendra. — Sand l'a donnée au Diable.
- Boucs, ils encaissent pour les autres.
- Perte de force.

### VERTICALEMENT

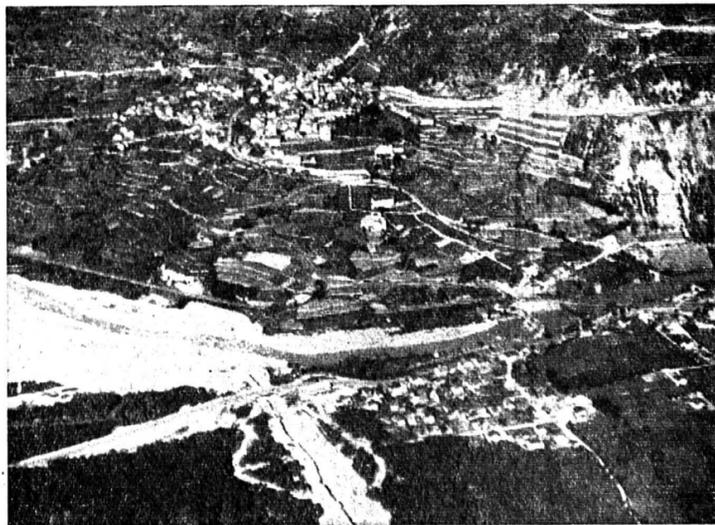
- Prévisions.
- La première. — Arabe.
- Démonstratif. — Dans la ville éternelle.
- Qui ne met pas à contribution le nez. — Condition.
- S'anime en été. — Publie des petits chefs-d'œuvre pour la jeunesse.
- Empêchant tout contact. — Ne suis pas sans rien.
- Demi-gaie. — Expire en soupirant.
- Pas dédaignée. — Surface.
- Laisse sa garde suspendue en sortant. — Sans aucun mérite lorsqu'il est pauvre.
- Passe au crible. — Porta un coup.

### Solution du problème No 318

- Horizontalement : 1. Dépression - 2. Eurasienne. - 3. Clan - Dé - Cu. - 4. Oedipe - Ret. - 5. Cromorne - R. - 6. T - Ameubla. - 7. Ici - P - Co - L. - 8. Or - Pollua. - 9. Ninon - Erit. - 10. Ses - Sieste.

- Verticalement : 1. Décoteons. - 2. Euler - Crie. - 3. Prado - I - NS. - 4. Ranim - Pò. - 5. Es - Pompons. - 6. Sidéré - L - I. - 7. See - Nuclée. - 8. In - Rebours. - 9. Once - L - Ait. - 10. Neutralité.

## PHOTO - MYSTÈRE



### QUELS SONT CES DEUX VILLAGES ?

SOLUTION DU DERNIER PROBLÈME : ces mazots se trouvaient au Cotterg, avant la correction de la route de Verbier.

Ont donné la réponse exacte, Mmes, Mlles, MM. : Bernard Donnet, Gondo ; Marcel Fellay, Lourtier ; Francine Lardi, Lausanne ; J.-C.-K. Darbellay, Martigny ; Jean-Paul Luisier, Verbier ; Pierre-Al. Luisier, Verbier ; Jean-Fr. et Jean-L. Lugon, Finhaut ; Pierre-André Bruchez, Fully ; Chantal Comby, Levron ; Christine Bruchez, Cotterg ; Marylise May, Verbier ; Claude-André, Jean-Bernard et Pierre-Yves May, Verbier ; M. Filliez, Cotterg ; Jean-Maurice Besson, Monthey ; Louise Ferrey, Le Châble ; André May, Verbier ; Claudine Hiroz, Levron ; E. Corthay, Villette ; Françoise Gabbud, Prarreyer ; Noël Rey, Le Châble ; Monique Donnet, Chemex-Troistorrents.

### Un beau BOUQUET de Noël

Certes, un bien beau « bouquet ». Mais non point sans épines. Ainsi, l'histoire vraie de ce petit garçon qui ne demande qu'une chose pour Noël : que son papa lui soit rendu. Oui, c'est une histoire bien triste. Le miracle aura-t-il lieu, le père prodige rentrera-t-il à la maison ?

En revanche, il est réconfortant, ce miracle authentique d'une femme AVEUGLE qui raconte comment elle a organisé sa vie conjugale, comment elle fait son ménage, comment elle soigne son bébé...

Dans le numéro spécial de Noël « Bouquet », vous lirez aussi l'étonnement de Charles-André Nicole qui se demande si, en fin d'année, certains restaurateurs n'auraient pas tendance à nous en mettre plein la vue !

Enfin, de merveilleuses poupées et les animaux qui, chaque mois de décembre, font le succès de « Bouquet », permettront à de nombreuses mamans désargentées d'offrir quand même de beaux cadeaux à leurs enfants.

### à l'imprimerie moderne

factures, blocs, papier à lettre, enveloppes, faire-part vous seront livrés dans les plus brefs délais

téléphone (027) 231 51 sion s. a.

### CHAMOSON

Dimanche 11 décembre  
à partir de 20 heures

### GRAND LOTO

annuel, organisé par la fanfare « L'Union » à la grande salle de La Concordia.

Nombreux et beaux lots.

— Invitation cordiale —

P 41595 S



NOS PHOTOS : de gauche à droite : un coup d'œil sur une table somptueusement dressée, nappe en broderie de Saint-Gall, argenterie, cristaux, vaisselle, deux coqs de combat en argent — suggestions de cadeaux que nous avons photographiés à l'exposition des arts de la table à Lausanne — prête à recevoir ses hôtes, à flatter leur gourmandise... \* Bordure d'un tapis actuel d'Isfahan, représentant les animaux du paradis. 144 nœuds par cm<sup>2</sup>, chaîne de soie.

# Plaisirs de la décoration - Plaisirs de l'élégance - Plaisirs du palais

La période de l'Avent et son austérité nous rendent particulièrement sensibles, par contrastes, à la richesse des vitrines, à la débauche d'illuminations, au confort douillet de notre intérieur, à l'approche des fêtes, à leur déploiement, aux plus ou moins grandes réceptions en vue... Sans perdre de vue la véritable signification à la base de ces prémices joyeux, maints soucis nous assaillent. Mais autour de la crèche même, ne s'est-on pas réjoui, n'a-t-on pas offert de cadeaux, n'a-t-on pas, probablement festoyé de compagnie ?

Cette dernière page avant Noël a choisi de vous emmener au « pays des mille et une nuits »... disons sur un tapis comme moyen de locomotion... pour introduire le premier sujet de nos plaisirs :

## L'IRAN DES TAPIS PERSANS

Après avoir été présenté en grande première à Zurich, devant l'ambassadeur d'Iran et maintes hautes personnalités, ce magnifique film d'Alain Delapraz vient d'être présenté en première romande à Lausanne, dans une salle permanente, et enchante les

spectateurs tous les jeudis et samedis de décembre. Ce film nous entraîne loin en arrière dans le passé historique de l'Orient, jusqu'à Cyrus-le-Grand qui fut fondateur du royaume des Perses, et sur le sol duquel naquit le grand art du tapis persan.

Ces tapis d'Orient dont nous rêvons constituent pour de larges couches de

la population iranienne, le centre de leurs besoins matériels. A l'origine, ils représentaient l'unique mobilier, le signe de richesse des étroites demeures de Perse. Ils couvraient le sol ou fermaient l'entrée de la tente des nomades, protégeant les habitants du froid et de l'humidité ; ils apportaient le chatiment de leurs couleurs et la magie de leurs motifs dans la vie sévère, ingrate des tribus dispersées le long des steppes désertiques. Ils vinrent orner les mosquées et les palais. Ils servaient et servent encore à la prière de milliers de croyants.

Alain Delapraz a merveilleusement répondu aux désirs de l'Association suisse des commerçants en tapis d'Orient qui lui ont commandé ce film. Il nous livre les noms évocateurs de Hamadan, Kashan, Kirman, Hadchlou, Buchara, Beschir... mais il nous montre aussi les temples et leurs céramiques somptueuses, à l'image de l'art du tapis, les prodigieux jardins de l'Orient, conquis sur le désert, à la sueur du front, dans un pays où l'on travaille rudement, mais où l'on prend tout de même le temps de vivre, de recevoir... ce que nous nous apprêtons à faire avec élégance :

## LA MODE « HABILÉE »

Revenons dans la contrée orientale de notre pays, cette fois, pour y retrouver d'autres messages, brodés cette fois, d'autres traditions ancestrales dans l'art de créer ces somptueuses broderies de Saint-Gall, ces guipures, ces dentelles qui jalonnent chaque époque joyeuse de notre vie, soit en toilettes précieuses, soit en tables non moins précieusement dressées, avec ces nappes caractéristiques de notre industrie nationale. La robe de cocktail, de concert, de théâtre ou de dîner choisie, est suffisamment suggestive je pense, pour qu'il ne soit pas besoin de vous rappeler toutes les merveilles prêtes à combler votre coquetterie. De la toilette passons donc à table, et sautons les menus traditionnels pour arriver aux

## DESSERTS GLACÉS

Récemment a été fondé à Zurich l'Institut suisse de la surgélation, dont les buts et les tâches ne sont pas seulement de nous apprendre que la surgélation est le procédé de conservation qui ménage le plus les denrées alimentaires, de renseigner le public sur les nouvelles adaptations de la consommation grâce aux produits surgelés, mais aussi à nous mettre l'eau à la bouche avec de délicieux desserts glacés qui prolongeront les plaisirs des fêtes tout au long de l'année. Car c'est bien toute l'année que les glaces constituent d'excellents desserts. Mais voici la recette promise :

**CASSATA.** — Bien sûr, on les trouve dans le commerce, on peut les conserver quelques heures dans le compartiment spécial du réfrigérateur, plus longtemps si l'on possède un congélateur, mais il est amusant de les faire soi-même. Vos enfants prendront grand plaisir à faire cette « pâtisserie glacée » :

2 1/2 dl. crème, 70 g. sucre, 150 g. fruits confits, 1/2 orangeat, 1/2 citronat, rhum. Battre la crème ; y ajouter le sucre et les fruits confits coupés en petits dés et macérés dans le rhum. Faire congeler au réfrigérateur. Une telle crème-cassata ne regrodit pas, se consomme toute l'année, est très délicate et nourrissante.

Voilà un programme chargé, mais réjouissant, qui nous conduira jusqu'à notre prochain et dernier rendez-vous de l'année.

Simone Volet

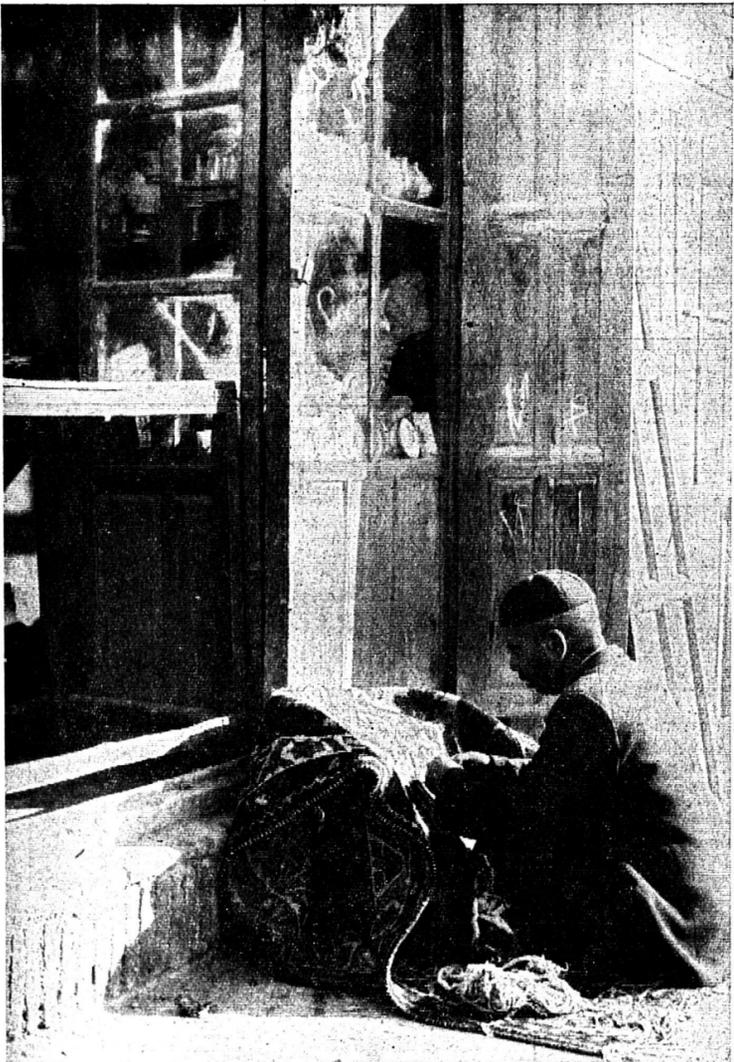


En prévision des réceptions, robe habillée en bordures de broderie de Saint-Gall sur tulle, avec applications de fleurs, dont la richesse du tissu exige une grande simplicité de ligne. Modèle Toni Schiesser. Création suisse Naef.

## Les chapeaux d'hiver !



Des collections d'hiver de la haute mode parisienne. Chez Jean Barthe, la note est à une mode jeune, parfaite pour celles qui portent des franges. Voici à gauche : ce chapeau amusant en feutre blanc et bleu, tenu par un cache-oreilles en jersey blanc qui se noue autour du cou (modèle Jean Barthe). A droite : turban drapé qui encadre le visage et protège les oreilles du froid (modèle Marie-Christiane).



Réparateurs de tapis anciens.



**Le verglas, la neige fraîche, tassée ou fondante** ne doivent plus vous effrayer. Roulez sur pneus à crous VEITH M+S/6 E (naturellement aux 4 roues) et vous traverserez l'hiver sûrement.

Pneu Veith S.A., Payerne/Vd

**Pneus VEITH = sécurité**

## Annonces diverses

## DU NOUVEAU

dans la fabrication des

## CARAVANES!

Venez, sans engagement, voir toutes les améliorations sur

### NOUVEAUX ARRIVAGES

Modèles 1967, constructions allemandes: V.F. W., Wuppert, Kleintz fabrication polyestère, 100% plus solide, étanchéité totale, isolation parfaite.

### LEUR SEUL DEFAUT

il n'y en aura pas assez pour tout le monde.

Vente directe, donc prix très avantageux, à partir de Fr. 4 690.-

Vous pouvez aussi en devenir propriétaire grâce au système LEASING, à partir de Fr. 115.- par mois.

CARAVANES CAILLET S.A., croisée de Chavannes, LAUSANNE, téléphone (021) 24 50 75 - Ouvert samedi et dimanche

P 2025 L

Nous ACHETONS

## TOUT IMMEUBLE LOCATIF

d'une rentabilité assurée de 6 1/2%, de construction récente, dans les villes de

### BRIGUE - VIEGE - SIERRE - SION - MARTIGNY SAINT-AURICE et MONTHEY

Seules les offres sérieuses, avec dossier complet répondant à notre desiderata, seront prises en considération.

Paielement comptant sans reprise d'hypothèque.

Faire offres écrites sous chiffre PA 41319 à Publicitas, 1951 Sion

P 41319 S

### Coopérative de fabricants suisses d'horlogerie

cherche pour travail à domicile

### VIROLEUSES-CENTREUSES

Les personnes s'intéressant à ce travail sont priées de se présenter ou de téléphoner à la Coopérative de fabricants suisses d'horlogerie, avenue Ruchonnet 2 à Lausanne, téléphone (021) 22 12 41.

P 2230 L



### Automobilistes - Profitez!



### Action spéciale!

Taurus 17 M - 20 M - Corsair

Pour vous quelques tous derniers modèles cédés à un prix très intéressant!

### Garage Valaisan - Kaspar Frères

SION - Tél. (027) 2 12 71

### Garage de Collombey S. A.

Tél. (025) 4 22 44

Plus de 40 ans au service de l'automobile!

Nos représentants: Valmaggia Roger, Sion, tél. (027) 2 40 30

Bonvin Jean-Louis, Vétroz, tél. (027) 8 11 42

Lovey André, Martigny, tél. (026) 2 31 47

P 377 S

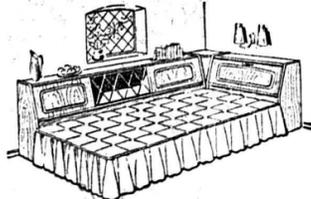
Comptable  
diplômé fédéral

## Fiduciaire André Sommer

Porte-Neuve 20, SION  
Tél. (027) 2 13 26

CONTROLES - REVISIONS - EXPERTISES - ORGANISATION - FISCALITE  
P 512 S

## ANNONCES DIVERSES



Entourage noyer-pyramide tout incliné pour Fr. 255.-

### Métraiiller

Meubles - SION

Tél. (027) 2 19 06

Dixence 19

## CONSTRUCTIONS DE VILLAS

semi-préfabriquées, vous pouvez construire vous-même votre villa avec nos éléments Wigo.

Pour tous renseignements et documentation s'adresser à R. Bovet «Constructions WIGO» exclusivité pour la Suisse romande - Rue du Roveray 16 - 1207 Genève - Tél. (022) 36 50 54

P 2602 X

## Pour Noël:

Jouets Wisa-Gloria

Poupées: Barbie, Skipper, Tutti avec beaux choix de vêtements

Puzzles en bois en relief

Garnitures «Comme maman»

Peluche lavable «Betella»

### Aldo Defabiani

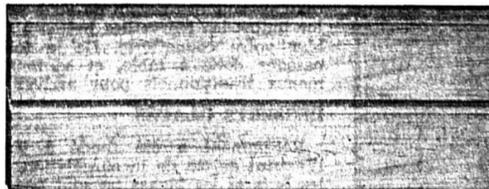
Bazar de la Poste - SION - Avenue de la Gare

Tél. (027) 2 29 66

Magasin ouvert le soir: 14 et 21 décembre

P 41505 S

## CHARPENTIERIS... MENUISIERS...



toutes nos lames à boiser sont livrées, en divers profils

### PONCEES

dans les essences Indigènes:

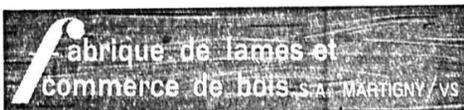
Epicéa - Mélèze - Arolle

dans les essences exotiques:

Pin d'Orégon - Abachi - Acajou: Sipo, Grand Bassam, Sapelli, Lauan - Iroko - Makoré - Doussié - Bilinga Padouk (corail) - Mansonia

TOUJOURS EN STOCK:

lames de revêtement (faux madrier), lames à plancher à double face, plancher brut rainé, crêté et toutes listes.



Ø (026) 2 20 15

P 741 S



Heureusement il y a...

Représentations: pharmacies

CARRAUX

MONTHEY

Tél. (025) 4 21 06

LAUBER

MARTIGNY

Tél. (026) 2 20 05

Pour votre bien-être: genouillères, épaulières, ceintures



EXTRAORDINAIRE!

Nouveau modèle 1967

Super automatique, avec datographe, antimagnétique. Incabloc. Fabrication suisse. Plaquée or ou chromée (fond acier), 1 année de garantie.

PRIX: Fr. 98.-

Reprise de votre ancienne montre, quel qu'en soit l'état, Fr. 30.-

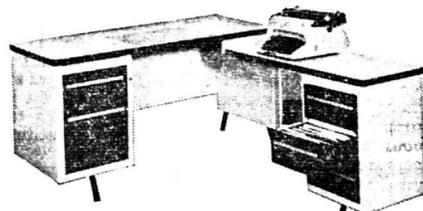
PRIX à payer: Fr. 68.-

Envois contre remboursement, aucun risque, échange dans les 8 jours en cas de non convenance.

Montres en gros et au détail, MARC MONNIER, 24, rue des 2 Marchés, 1000 Lausanne, tél. (021) 22 17 52 (seulement l'après-midi).

P 811 L

## Meubles acier SEFAMO



dès Fr. 750.-

Livraison du stock - Franco domicile



### Schmid & Dirren S. A.

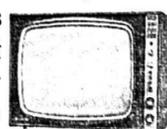
Organisation de bureau

Martigny - Tél. (026) 2 27 06

P 66 S



conçus spécialement pour la Suisse



TV Mediator - extraordinaire qualité d'image et de son, sur tous les programmes, même dans les conditions de réception les plus difficiles de Suisse

## médiateur

Médiateur - Votre choix le plus judicieux

Hallerbarter & CIE.

SION

P 70 S

# échos du valais

## DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

### Libération des classes 13, 14, 15, et 16

MONTHEY — Ils étaient environ 150 à se présenter, ce dernier vendredi, à l'ultime inspection d'armes et d'habillement. Le lieutenant-colonel Roux, comme le major Rielle, ont procédé, en bons pères de famille à cette dernière inspection, dans la salle de gymnastique du Vieux Collège.

Venus de St-Gingolph à Monthey en passant par la vallée d'Illiciez, officiers (ils étaient plusieurs), sous-officiers et soldats venaient de tous les milieux sociaux, preuve que notre armée est véritablement démocratique.

Avant un cortège conduit par des tambours qui les amena à la salle de la Gare (pour la première fois occupée depuis sa rénovation), nos « libérés » ouïrent les paroles de M. Marcel Gross, chef du Dpt militaire cantonal: C'est pour la dernière fois que vous avez revêtu aujourd'hui votre uniforme non sans une certaine mélancolie mais avec une légitime fierté, en vous remémorant ce que vous avez fait pour votre pays sous cet uniforme. Les autorités, depuis un certain nombre d'années, ont tenu à exprimer aux hommes qui avaient, pendant toute la durée légale de leurs obligations militaires « tenu le coup », leurs remerciements. Je voudrais vous assurer que, si aujourd'hui un représentant du Conseil d'Etat est venu à Monthey pour vous

difficile de faire admettre à une partie du peuple, que les sacrifices vraiment très lourds, chacun doit en convenir, qui sont demandés pour notre défense nationale, doivent être continués. Il suffit que les événements ne soient



Le sketch présenté par des enfants a enthousiasmé la salle qui ne leur a pas ménagé ses applaudissements.

de la même manière, dans le même cadre, vêtus des mêmes habits; cela c'est quelque chose. Vous perdez aussi cette faculté d'échapper à des périodes choisies, à la routine de votre vie ordinaire: la routine de l'usine ou du bureau, à la routine même, pourquoi pas, de la famille. Cette rupture d'habitude imposée par le service militaire avait certainement quelque chose de bon, ne serait-ce que pour vous avoir permis de mieux mesurer ce que vous perdiez momentanément, avec la certitude de le mieux retrouver ensuite et de mieux l'apprécier. A cet égard, notre système de milice joue un rôle social important. D'autre part, ce service périodique est le moyen le plus moderne et le plus efficace de permettre à une armée de s'adapter aux exigences du moment. Vous perdez aussi votre uniforme, signe d'une aptitude à servir reconnue par tous.

Votre avenir est encore lumineux, l'avenir des services que vous allez pouvoir encore rendre à notre humanité après avoir fini votre service.

La scène est alors occupée par le cœur-mixte de la Clé de Sol et le Chœur d'enfants de Mme Colombara qui, dans plusieurs interprétations d'un rare bonheur, obtint un succès mérité.

C'est ensuite un sketch dû à la plume de Mme Bréganti, monté par Mlle Lili Donnet avec le concours du Chœur d'enfants de Mme Colombara. Quelques têtes qui sont dans la salle sont gentiment égratignées sur la base de leurs petits travers de soldats de la mobilisation 39-45. Les rires dans la salle prouvent bien que tous les auditeurs ont compris et surtout se sont amusés de la façon avec laquelle ces gosses ont rappelé certains souvenirs de « Mob ».

Une journée dont le souvenir ne s'estompera pas de sitôt dans la mémoire des participants à ces instants de « libération », d'autant plus qu'elle fut close par l'Hymne valaisan chanté par toute l'assistance. (Cg)



A la table des officiels et invités, de gauche à droite: le conseiller d'Etat Marcel Gross, le président Edgard Bavarel, MM. Louis Buttet, chef de section, Fridolin Zwicky, député et le plt Wuscher, directeur de la station de Champéry.

dire merci, ce n'est nullement pour accomplir une simple formalité ou une simple politesse, mais je voudrais que vous soyez intimement, profondément, persuadés que la reconnaissance que je vous exprime au nom des autorités du pays est une reconnaissance profonde, sincère et méritée.

Mais je suis certain que chacun de vous pense et que je ne fais en le disant que de traduire votre opinion à tous, qu'une étape est terminée, mais que rien n'est jamais fini parce qu'à votre âge vous êtes encore en pleine forme, que vous avez encore, sur le plan civil, un rôle à jouer, une fonction à remplir, pour beaucoup une famille que l'on doit achever d'élever. Mais, en plus de cela, je pense aussi que sur le plan de la Patrie, votre rôle n'est pas terminé. D'abord, vous restez un exemple vivant qui aura plus d'une fois l'occasion de donner à ceux qui vous suivent les conseils pour que cela continue parce que si les hommes passent, la Patrie, elle, demeure; le pays continue; vous en êtes encore responsables si vous n'êtes plus sur les rangs, à proprement parler, militaire. Demain, autant que hier, nous aurons besoin d'une armée forte. Aujourd'hui, cela devient très

pas tragiques au moment où l'on vit pour que l'on oublie les leçons du passé.

A la salle de la Gare, une choucroute garnie permit à chacun de fraterniser selon ses affinités et ses amitiés du service actif.

Au café, le président Bavarel souligna que la guerre totale implique la défense totale, justifiant ainsi la présence des autorités civiles.

Je suis donc, dit-il, heureux de pouvoir vous saluer en une circonstance qui devrait vous réjouir puisque vous êtes libérés de certaines obligations, mais qui vous rendraient quelque peu mélancoliques si vous n'aviez pas cette conscience de pouvoir continuer à servir, d'une autre manière, beaucoup plus improbable mais tout aussi réelle, notre pays. Car l'homme, parce qu'il est un être social, un être qui vit en société éprouve le besoin de servir.

Si vous gagnez aujourd'hui en liberté, de servir surtout, vous perdez aussi quelque chose: vous perdez des amis. A la troupe s'établit une amitié qui n'existe nulle part ailleurs. Je ne veux pas dire par là que vous perdez vos amis de service, mais vous n'aurez plus l'occasion d'exercer cette amitié



Sous la neige qui commençait à tomber, les « libérés » se rendent dans la salle de la Gare rénovée.

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

### Des chiffres « archi-faux »

MARTIGNY — Hier un grand quotidien romand certifiait que le budget martignérain pour l'année 1967 présentait un déficit présumé d'une demi-million.

Affirmation toute gratuite pouvant indisposer les électeurs à l'égard de l'autorité qui les a convoqués lundi soir 12 décembre en assemblée primaire pour leur donner la lecture des chiffres. Notre excellent confrère a certainement confondu budget ordinaire et budget extraordinaire dans lequel figurent une diminution de la dette pu-

blique de 194.700 francs et des amortissements comptables pour 240.000 francs provenant de subventions diverses (non touchées), une augmentation des placements.

Le budget du Grand-Martigny est déficitaire certes, mais pas dans les proportions énoncées. Il s'agit d'une somme de 184.382 francs et non d'un demi-million, comme on le prétend ailleurs.

Voici, pour calmer les esprits, la récapitulation des chiffres:

BUDGET ORDINAIRE		Dépenses	Recettes
Administration générale	Fr. 1.776.015.—	Fr. 4.140.300.—	
Instruction publique	963.500.—	40.633.—	
Police	242.000.—	70.150.—	
Edilité et urbanisme	1.327.100.—	489.650.—	
Travaux publics	920.200.—	14.500.—	
Agriculture et forêts	16.500.—	4.000.—	
<b>Totaux</b>	<b>Fr. 5.245.315.—</b>	<b>Fr. 4.759.233.—</b>	
Excédent des dépenses du budget ordinaire			486.082.—
	Fr. 5.245.315.—	Fr. 5.245.315.—	
BUDGET EXTRAORDINAIRE		Dépenses	Recettes
Excédent des dépenses du budget ordinaire	Fr. 486.082.—		
Diminution de la dette publique (amortissements financiers)			Fr. 194.700.—
Amortissements comptables	240.000.—		
Augmentation des immobilisations, des placements			347.000.—
	Fr. 726.082.—	Fr. 541.700.—	
<b>Déficit du budget</b>			<b>184.382.—</b>
	Fr. 726.082.—	Fr. 726.082.—	

C'est clair. Et nous souhaitons que nombreux soient les citoyens qui, lundi soir, viendront, s'ils en ont envie, demander des éclaircissements à notre

président qui, comme à l'accoutumée, fera un exposé sur les réalisations futures.

### Pour vous, amis skieurs

MARTIGNY — Aujourd'hui, samedi, sera un grand jour dans le val de Bagnes, cette vallée qui jadis vivait uniquement de l'agriculture de montagne et qui maintenant s'est largement ouverte au tourisme.

Tout d'abord, le personnel de Télé-Verrier convie la presse et ses amis dans ses nouveaux locaux des Ruinettes pour lui faire visiter les nouvelles installations mises en service cette année. Réalisations qui, n'en doutons pas, marqueront d'une pierre blanche le développement des aménagements de la grande station bagnarde.

Parallèlement, de l'autre côté de la vallée, la Société des aménagements touristiques Le Châble - Brusson - Orsières SA mettra en service ses installations de remontées mécaniques qui fonctionneront tout au long de l'hiver. Télésiège jusqu'à La Cot, téléskis ensuite permettront aux skieurs amoureux de grands espaces de s'en donner à cœur joie.

La saison de ski dans la vallée des Dranses, dans le haut Entremont grâce aux installations du Super Saint-Bernard, est partie d'un bon pied. Amis skieurs, à vous d'en profiter.

## Opération « pomme d'argent »

Comme nous l'annoncions mardi, la télévision Suisse romande, en collaboration avec la Croix Rouge suisse, met sur pied une importante opération d'entraide, destinée à apporter un secours immédiat aux victimes des inondations qui dévastèrent l'Italie ces dernières semaines.

Les éléments déchaînés se sont peut-être calmés, mais la situation demeure alarmante. Des milliers d'être humains vont affronter l'hiver démunis de tout. Les habitations ont été détruites ou inondées, les quelques provisions anéanties, les vêtements et la literie emportés par les flots tumultueux. En ce mois de Noël, des milliers d'enfants se blottiront frileusement les uns contre les autres pour ne pas mourir de froid. Une fois encore, le malheur a éparpillé notre pays. Il n'est pas possible que nous restions insensibles à la souffrance de tant d'êtres, que nous avons peut-être croisés au hasard de nos vacances ensoleillées. La vie était belle alors et le bonheur, l'apanage de chaque jour. Il n'a fallu que quelques instants pour que se ternissent les regards et s'éteignent les sourires. Il reste l'espoir! Cet espoir, nous pouvons le concrétiser.

Le service des actualités de la TV romande va chaque soir, dans ses émissions « Magazine » et « Carrefour », adresser des appels, susciter des élans, donner naissance à une vaste campagne romande en faveur des sinistrés de Toscane, de Vénétie ou du Trentin.

« Pomme d'argent » est, en fait, une opération fort simple: l'eau a envahi l'Italie, nous allons vider nos fontaines et les remplir de pommes. Elles seront vendues, et les sommes ainsi récoltées seront remises à la Croix Rouge suisse, qui effectuera directe-

ment sur place, les distributions de vivres, couvertures, lainages, vêtements, etc.

Le premier appel sera lancé aux agriculteurs et paysans de chaque canton. Qu'ils veuillent bien annoncer après chaque émission, par téléphone: (022) 24 72 50, de combien de kilos de pommes ils désirent faire don pour cette action. Le pays romand tout entier pourra suivre la progression des dons lors des émissions du service des Actualités. Samedi, de 9 h. à 14 h., toute la population pourra témoigner de sa générosité en achetant les « pommes d'argent », à Genève, Lausanne, Fribourg, Neuchâtel, Sion, Morges, Montreux, Yverdon, Monthey, Delémont et La Chaux-de-Fonds. Les lieux où se situent les fontaines seront annoncés par la TV romande.

Le deuxième appel s'adresse à toutes les fanfares, chœurs, groupes folkloriques, pour que soit organisé, dimanche matin, après la messe ou le culte, une aubade, un petit concert ou une répétition marchande, au travers des rues de chaque ville et village de Suisse romande. Des collectes seront faites par des éclaircisseurs et des infirmières de la Croix Rouge. D'autres actions verront encore le jour durant cette semaine de solidarité. Elles vous seront communiquées au fur et à mesure de leur mise en application. Une grande émission « en direct » sera diffusée dimanche dans l'après-midi, qui permettra de faire le point de l'opération « pomme d'argent ».

Mais il faut faire vite! Le froid va se faire plus mordant et plus incisif. Il faut qu'avant Noël, l'opération « pomme d'argent » ait porté ses fruits!

### Spectaculaires collisions

MONTHEY — Hier soir, sur la route entre Massongex et Monthey, une moto, ayant dérapé sur la chaussée verglacée, se renversa. Les véhicules qui arrivaient derrière elle ne purent freiner normalement en raison de l'état de la route et il s'ensuivit une collision en chaîne où une dizaine de voitures furent endommagées. Fort heureusement, on ne déplore aucun blessé mais les dégâts matériels sont importants.

### « Pomme d'argent »

ST-MAURICE — Lors de son concert-apéritif itinérant, la fanfare municipale Agaunoise, avec la collaboration des éclaircisseurs, a récolté la jolie somme de 800 francs. Ce montant sera versé à la TV romande pour son action « Pomme d'argent » lancée en faveur des sinistrés d'Italie. Aujourd'hui, dans toutes les grandes villes de Suisse romande, cette action battra son plein.

Je me permets de vous présenter mes spécialités culinaires suivant la savante opération du

### Restaurant Prunier de Paris

- le plat préféré de Curnonski
- le filet de Barbe du Prince
- coquille Saint-Jacques
- le homard au Champagne

Tous les vendredis  
**BOUILLABAISSÉ**

et tous les jours nos menus à  
10,50 - 12.— - 15.— - 18,50

Se recommande:

Rôtisserie du **BOIS-NOIR**  
Saint-Maurice - Tél. (026) 8 41 53.  
A. Loretan, chef de cuisine.

P 1124 S

Pour vos cadeaux et étrennes, la

**Droguerie JEAN CRETTEX - Martigny**

Rue du Rhône 1 - Bâtiment des Messageries

Téléphone (026) 2 12 56

vous présente un joli choix en:

Parfums - Eaux de Cologne - Coffrets de fête - Bougies de décoration - Bougies de Noël

**SAXON**

Dimanche 11 décembre  
Café du Centre - Hôtel Suisse, dès 14 h. et 20 h.

**GRAND LOTO**

organisé par l'Union des Producteurs

Plus de 100 fromages du pays, toutes marques

Abonnements 30 et 50 francs. Prix de la tournée 1 fr. 50

P 66560 S

Entreprise spécialisée dans les travaux de voies cherche

**CHEF - MECANICIEN**

pour l'entretien et la réparation de ses machines sur les chantiers. Nous demandons une bonne formation dans la mécanique générale et facilité d'adaptation.

Faire offres détaillées à : Les fils d'Aug. Scheuchzer S. A., 35, boulevard de Grancy, Lausanne.

P 1147 L



Les modes passent...  
Les perles restent...

Grand assortiment de colliers de perles de culture dès 70 francs.

Bagues et broches avec perles de culture.

**Moret**  
Horlogerie - Bijouterie  
MARTIGNY

P 18 S

**Fr. 30.- pour votre vieille montre!**

dans n'importe quel état, grosse ou petite, montre-bracelet ou de poche, de table ou pendule, bonifié lors de l'achat d'une nouvelle montre de dame ou d'homme. Deux de nos meilleurs modèles avec mouvement à ancre de qualité. **Montre homme:** 17 rubis, plaqué or 10 microns ou chromé, antichocs, étanche, antimagnétique, aiguille centrale pour les secondes, cadran de luxe, fond acier vissé ou **montre dame:** 17 rubis, plaqué or 10 microns, antimagnétique, fond acier, cadran de luxe, forme élégante, bracelet cuir, **1 année de garantie.**

Montre de dame ou d'homme Fr. 67.-  
Reprise de votre ancienne montre Fr. 30.-  
Notre prix pour vous Fr. 37.-

Envoyez s.v.p. votre vieille montre, la nouvelle suivra par retour du courrier.  
Jos. Bleuler, Abt. Langstrasse 120, 8004 Zürich

**Immeuble Carré-d'Amont**

Muraz-Collombey (centre du village)

**IL RESTE A LOUER  
APPARTEMENTS**

de 2 et 3 pièces et un STUDIO, tout confort, cuisine équipée d'un frigo et cuisinière, installations modernes.

Dès Fr. 160.— à Fr. 225.—

AINSI QUE

**LOCAUX COMMERCIAUX**

pouvant convenir pour coiffeur, magasins ou dépôts.

Pour tous renseignements, s'adresser à Gabriel Monay, notaire, Montthey, tél. (025) 4 22 89.

P 66552 S

**Annonces diverses**

Le rêve  
de votre femme:  
une nouvelle  
machine à coudre,  
une

**BERNINA**

R. WARIDEL  
MARTIGNY

CONSTANTIN FILS S. A.  
SION

P 194 S

Entreprise en plein essor cherche pour son service des ventes

**représentant**

pour la Riviera est et éventuellement le Valais. Connaissances de la branche pas nécessaires.

**Nous demandons:** personne énergique, esprit d'initiative, présentation soignée.

**Nous offrons:** programme de vente intéressant, fort soutien (direction et magasins). Gain très au-dessus de la moyenne. Possibilité de carrière.

Adresser offres sous chiffre PM 61945 à Publicitas, 1002 Lausanne.

P 1317 L

**Offres et demandes d'emplois**

Désirez-vous approfondir vos connaissances de la langue allemande dans une attrayante contrée de la Suisse centrale? Si tel était le cas, nous vous offrons la possibilité de réaliser vos projets.

Nous cherchons pour le 1er février 1967, ou date à convenir dans l'ambiance agréable d'un de nos services de vente, une jeune

**sténodactylographe**

pour la correspondance courante française et allemande. Après une courte adaptation, vous êtes à même de mener à chef votre travail d'une manière indépendante, en aidant également à d'autres travaux de bureau.

Si vous avez encore quelques connaissances d'anglais, votre activité en sera d'autant plus intéressante.

Transmettez vos offres, ainsi que les documents nécessaires au bureau du personnel des

**USINES METALLURGIQUES DE ZOUG**

6301 Zoug, tél. (042) 4 99 22, interne 204.

P 50005 Zg

**Offre sensationnelle**

Achetez chez nous une voiture d'occasion I.O. préparée pour l'hiver et vous recevrez gratuitement:

- 2 pneus d'hiver (en plus des pneus originaux)
- 1 porte-skis (pour 4 paires de ski)
- Traitement spécial de la carrosserie
- Antigel
- Huile d'hiver pour le moteur
- 15 litres de benzine (qualité d'hiver)

**Où?**

Au grand marché d'occasions permanent du

**GARAGE DE LA MATZE S. A.**  
Rue de Lausanne - Sion

Action spéciale: seulement 10 jours,  
du samedi 10 au mardi 20 décembre

Voitures d'occasion de toutes marques à des prix vraiment imbattables et avec de grandes facilités de paiement.

Maintenant nous disposons du plus grand choix. Achetez aujourd'hui déjà votre voiture préparée pour l'hiver. Vous recevrez gratuitement tout ce qui est nécessaire pour rouler sans souci en hiver. Mais si vous ne désirez pas rouler en hiver, nous gardons votre voiture gratuitement dans nos garages jusqu'au printemps 1967. Sur demande, nous accordons la garantie I.O. pour toutes nos voitures d'occasion. Votre visite nous fera plaisir.

P 370 S

Entreprise en plein essor cherche pour son service des ventes

**COLLABORATEUR(TRICE)**

**Nous demandons:** Personne énergique, esprit d'initiative, présentation soignée.

**Nous offrons:** Programme de vente intéressant, fort soutien (direction et magasins). GAIN TRES AU-DESSUS DE LA MOYENNE, possibilités de carrière.

Adresser offres sous chiffre PQ 81942-20 à Publicitas, 1951 Sion.

P 1317 L

**MACHINES A LAVER**

Service  
**AEG**  
Lavamat

**MONNIER & GASSER**  
MARTIGNY

Av. du Grand-Saint-Bernard  
Téléphone (026) 2 22 50

P 847 S

POUR TOUTES VOS ANNONCES

**2 44 22**

Nous cherchons pour le printemps 1967

**gentille jeune fille**

pour aider aux travaux d'un ménage soigné et quelque peu au jardin. Machines entièrement automatiques à laver la vaisselle et le linge ainsi qu'une machine à repasser à disposition. Bon salaire. Congés réguliers. Vie de famille.

Faire offres à: Fam. F. Hurni junior, Hauptstrasse 11, 2572 Sutz près de Bienne, tél. (032) 7 11 09.

P 26280 U

**Importante compagnie d'assurances**

de la place cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

**une employée de bureau**

de langue maternelle française.

**Nous offrons:**  
— place intéressante et bien rétribuée à personne capable  
— gratification de fin d'année  
— vastes prestations sociales  
— semaine de 5 jours

Faire offres avec curriculum vitae et copies de certificats sous chiffre PA 41565 à Publicitas, 1951 Sion.

P 41565 S

# échos du valais

## MARTIGNY ET LE Pays des DRANSES

### Inauguration et bénédiction des nouvelles orgues



**FINHAUT** — Journée unique et admirable que celle de l'inauguration et de la bénédiction des nouvelles orgues. Unique parce que cela se présente pour la première fois dans les annales de la paroisse. Admirable déjà par le temps, un ciel sans nuage tissait une toile de fond tout à fait adaptée à la fête de l'Immaculée Conception. Le soleil, dans toute sa splendeur, composait sur le décor hivernal une symphonie pour les yeux. Tout à l'heure, l'orgue allait en composer une pour l'ouïe, sous les voutes de l'église. Une foule, inhabituelle en cette saison morte, emplissait la nef à l'heure exacte, ce qui n'est pas toujours le cas. Avant de commencer les offices, M. le curé monte en chaire pour remercier M. Georges Cramer, organiste de la cathédrale de Lausanne qui, à l'orgue, accompagnera la messe de ce jour. Puis il dit qu'il convenait de remercier ce vieux et fidèle serviteur qui fut notre modeste harmonium et de saluer l'orgue. Pour le faire, le professeur L. Quartenoud, organiste en titre et directeur de la chorale, allait jouer une entrée à l'harmonium et ensuite la même à l'orgue, pour bien marquer la différence entre les deux instruments.

La Cécilia chanta la messe de J. Hilber dédiée à saint François d'Assise, accompagnée à l'orgue par M. Cramer.

On entendit ce dernier à la communion et dans d'autres parties de la messe; il démontra non seulement qu'il était un organiste de première force mais aussi, puisque c'était une première, que l'acoustique de l'église est très favorable au jeu de l'orgue.

**CONCERT**  
Une foule plus dense encore que le matin, prit place dans l'église. De nombreux amis de la musique des villages de la vallée étaient là, de même que nous avons remarqué des mélomanes venus de bien plus loin. M. le curé débute en présentant les orgues aux fidèles. Il remercie tous ceux qui ont œuvré en faveur des orgues, M. Vouilloz René, ancien directeur de la Cécilia qui fut un enthousiaste de cet instrument dès le début de l'action, en premier, les paroissiens, les sociétés locales, les donateurs du dehors qui permirent la création de ce magnifique instrument. Un merci spécial à M. Cramer et au chanoine G. Athanasiades qui en concurent les plans.

M. Gr. Haller qui a bien voulu honorer cette journée de sa présence, monte en chaire pour prononcer l'allocution de circonstance. Vu le manque de temps nous ne pouvons analyser ses déclarations. Voici sa conclusion : « Je souhaite que les jubiliations de l'orgue soient un prélude aux jubiliations éternelles pour tous les fidèles ». Mgr procède ensuite à la bénédiction des orgues lesquelles sont consacrées à la sainte Vierge.

A l'orgue, le chanoine Athanasiades commence le concert par une œuvre de Dandrieu, « Suite pour le magnificat ». L'ensemble vocal de St-Maurice, groupant 25 chanteurs, sous la direction du chanoine Athanasiades, nous fait goûter aux sources de la belle musique sacrée, par une interprétation de tout premier ordre. N'étant pas musiciens, nous laissons à d'autres, s'il s'en trouve, le soin de commentaires appropriés. L'heure du courrier est là. Nous reviendrons sur cette journée.

### Noël des enfants

**FULLY**. — Le Noël de plus de 600 enfants de Fully se déroulera, pour le plus grand bonheur des petits et des grands, le dimanche 18 décembre prochain au Cercle démocratique devant la crèche illuminée.

Afin d'en assurer le succès habituel, il est nécessaire que les maîtres, les maîtresses et les parents, préparent avec soin les productions enfantines; que toute la population fasse bon accueil aux vendeurs de billets de tombola et qu'enfin, les jeunes filles assistent nombreuses à la répétition de chants qui se donnera au Cercle, le jeudi 15 décembre à 15 heures.

Le dévouement de tous assurera le succès de la fête et la joie de chacun.

### Mort de vieillesse



**VERNAYAZ**. — Il est mort. Eh oui, le dernier âne du hameau de la Verrière à Vernayaz est décédé des suites de maladie mardi 6 décembre 1966. Ce brave petit âne nommé « Lily » venait de fêter ses 19 ans. Son palmarès est éloquent. Lily a participé au Noël des cheminots à Saint-Maurice en 1960, à la fête des costumes à Salvan au Noël des enfants des écoles de Vernayaz, etc. Adieu au dernier âne de la commune de Vernayaz.

R.C.

Photo: Lily avec sa patronne devant sa demeure.

### La soirée annuelle du Cercle fribourgeois de Martigny

**MARTIGNY** — Dans l'intervalle de trois jours, le Cercle fribourgeois de Martigny et environs s'est acquitté de ses plus agréables obligations. Ce fut d'abord, dimanche 4 décembre, la réunion des enfants de ses membres pour la remise traditionnelle d'un colis de friandises de la part du bon saint Nicolas, patron du canton de Fribourg. Et puis mercredi soir, dans le même établissement, avait lieu le banquet de fin d'année qu'attendent toujours avec impatience les fins gourmets de la société.

Après l'apéritif offert par un ami du Cercle, qu'il faut remercier, la soirée débuta dans une ambiance sympathique, la salle étant bien décorée et pourvue d'un superbe arbre de Noël garni à souhait. Des acclamations enthousiastes ne tardèrent pas à éclater lorsque furent présentés aux septante-quatre convives présents les chefs-d'œuvres du talentueux Vatel de la maison: un gigantesque jambon à l'os et un alléchant gigot d'agneau. Personne, dans l'assistance, n'ayant décrié la grève de la faim, et pour cause, ce malicieuse appât fit qu'on ne rechignât point à la tâche pour faire un sort à de telles gourmandises.

Auparavant M. Dr Pierre Mivelaz, président du Cercle, tout en souhaitant la bienvenue, avait relevé la présence du toujours jeune M. Albert Cardinaux, ancien président, nommé membre d'honneur, venu de Genève en compagnie de Madame.

Sous le majorat compétent de M. Roger Ulrich, notre dévoué secrétaire, la partie récréative s'ouvrit joyeusement, dans le bruit des bombes de table et le sifflement des serpents. Une tombola bien achalandée et des jeux divers eurent le succès habituel et l'excellent orchestre Régis et Henri, de Saint-Gingolph, contribua pour une grande part à la réussite de cette réunion; ses airs tour à tour entraînants ou langoureux, tout en faisant tourner les couples jusqu'au chant du coq, décidèrent même — l'eût-on cru — le sage saint Nicolas, revenu sur terre pour cette occasion, à s'exhiber dans une partie de twist endiablée!

Désirant associer cette réjouissance à une bonne action, une quête fut faite au cours de la soirée en faveur des victimes des inondations de Florence et de la plaine du Pô, qui eut un joli résultat; nous félicitons et remercions les promoteurs et les donateurs.

D. L.

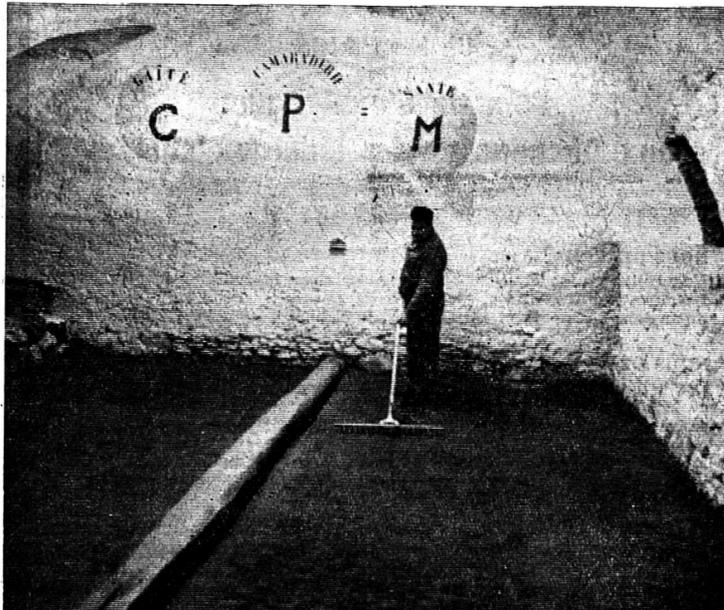
### L'affreux homme des neiges!



**MARTIGNY**. — N'allez pas confondre, lecteurs: quand nous parlons « yéti », il ne s'agit pas du sympathique buraliste postal de Bovernier, Roger Michaud, mais plutôt de ce morceau d'aube de mélèze que celui-ci découvrit et travailla avec beaucoup d'imagination pour en tirer cette figure représentant l'affreux homme des neiges.

Notre ami Roger n'en est d'ailleurs pas à son coup d'essai. Les habitués de la poste du village connaissent les racines, vieux troncs, branches de toutes sortes auxquelles il a donné vie en voyant en eux de nombreux animaux de la création.

### Concours d'hiver pour les pétanqueurs



**MARTIGNY**. — On sait que le club de pétanque de Martigny fait preuve depuis sa fondation d'une réjouissante activité. Ceci grâce à un comité dynamique qui vient d'être réélu par acclamation lors de la dernière assemblée générale qui a eu lieu vendredi. Président: Louis Chabbe; vice-président: Joseph Genoud; secrétaire-caissier: Claude Roduit; membres adjoints: Georges Magistrini et Rino Sola.

Le problème de l'entraînement hivernal n'a pas échappé à nos pétanqueurs qui trouveront, voici deux ans, en M. Emile Chappot, un homme compréhensif mettant à leur disposition un local sis sous le restaurant des Sports, en attendant que les intéressés adoptent une solution définitive.

Cette solution, ils l'ont trouvée avec la collaboration de la municipalité. Il s'agissait de transformer deux caves de la maison de la Grenette, au Bourg, construite en 1842 où, il y a quelques années encore, se trouvaient au rez et aux étages les bureaux de l'ancienne commune et le registre foncier.

Ces caves étaient dans un état plus que lamentable: humides encombrées de détritus de toutes sortes qu'il a fallu, à grand renfort de camionnettes et d'huile de coude, évacuer vers la décharge. Et puis nos pétanqueurs ont remué le terrain dans lequel se trouvaient de grosses pierres rondes dont certaines mesuraient un demi-mètre cube, restes des innombrables débâcles de la Dranse. Ils l'ont nivelé, sablé, roulé pour y aménager trois pistes « de combat » de la meilleure veine. Ils y ont installé l'eau, l'électricité, le chauffage au moyen de rayons infra-rouges.

Ils, disons-nous, car à aucun moment les clubistes n'ont eu besoin de faire appel ailleurs. Cet aménagement sportif d'un genre particulier est l'œuvre d'un noyau de mordus ayant foi en l'avenir de leur société. Car il y a aussi chez les pétanqueurs des

artisans, des maîtres d'état, des ouvriers qui mirent gratuitement leur savoir, leurs heures de loisir, leur expérience à la disposition de la petite communauté.

Place nette ayant été faite, il n'a pas fallu moins de 400 litres de chaux pour les murs d'un local maintenant accueillant dans lequel, chaque jeudi, on disputera — pendant l'hiver exclusivement, ce qui représente une quinzaine de soirées — un concours « à la mélée ». A la clé, une coupe offerte par le vice-président Joseph Genoud. En quoi cela consiste-t-il?

Les inscriptions sont prises de 19 h 45 à 20 heures. Puis les parties se jouent à la « mélée », c'est-à-dire en doublettes tirées au sort. Ainsi chaque soir le hasard mettra certainement côte à côte apprentis et chevronnés qui disputeront deux parties. Les finances d'inscription serviront à alimenter une caisse destinée à récompenser les joueurs en fin de saison. En l'occurrence un souper gastronomique. Mais la participation à huit concours au minimum est exigée. Le classement se fera aux points.

On voit dès lors l'intérêt qu'il y a à jouer un tel jeu, surtout pour les néophytes qui auront ainsi l'occasion de se sentir épaulés par les fins tireurs et pointeurs octoduriens.

La pétanque martigneraise a le vent en poupe. Elle se manifeste constamment non seulement sur le plan valaisan mais encore sur ceux suisse et étranger. Félicitons ses dirigeants, ses membres pour le cœur qu'ils mettent à se maintenir parmi les meilleurs et à promouvoir ce jeu à la portée de tous dans nos régions.

Notre photo montre le responsable des pistes de la Grenette, Georges Magistrini, en train de mettre la dernière main à l'installation sur laquelle débutera le championnat d'hiver demain jeudi.



Vient de paraître dans la collection Le Goût de notre Temps

VERMEER



Aussi impénétrable après sa mort qu'il fut discret de son vivant, Vermeer défie l'analyse. Pourtant, d'une étude patiente de ses tableaux, naît la très étrange figure d'un génie reclus qui, au-delà du conflit ordinaire de l'avant-garde et de la tradition, est parvenu à faire du banal appartement hollandais un des plus hauts lieux de l'esprit.

Texte de Pierre Descargues. 55 reproductions en couleurs, format 16x18cm. Prix: Sfr. 34.—

Dans toutes les librairies — Exclusivité Weber

# REPRESENTANT

**exclusif  
pour le Valais**

Pfister ameublement S.A. offre la représentation exclusive pour le Valais de langue française, à un vendeur de toute première force. Rétribution adaptée aux exigences actuelles avec excellentes possibilités de promotion et de rémunération.

Semaine de 5 jours. Caisse de pension modèle. Mise au courant et introduction très approfondies dans cette activité intéressante et variée, par la suite, appui constant et intensif.

Les candidats sont priés d'envoyer leurs offres avec spécimen d'écriture manuscrite, photo et curriculum vitae à la direction de Pfister ameublements S.A. Lausanne, Montchoisi 5, tél. (021) 26 06 66.

P 1740 L

## Les frimas sont là, donc habillez-vous chaudement

avec nos

**ANORAKS dames et messieurs  
FUSEAUX HELANCA dames et messieurs  
PULLOVERS SPORT en teintes modernes**

Toujours chez le spécialiste

**J. PERRIN - CONFECTION**

Tél. (025) 3 64 09 - Saint-Maurice

P 537 S

## Un beau métier

### Commis d'exploitation aux Chemins de fer fédéraux suisses

Nous vous initiions à ce métier au cours d'un apprentissage de deux ou trois ans, qui commencera le printemps prochain.

#### NOUS OFFRONS :

Une collaboration intéressante et variée dans le domaine si vivant de l'exploitation ferroviaire, ainsi que de multiples possibilités d'avancement dans les gares et les stations. Bon salaire et emploi stable.

#### NOUS DEMANDONS :

Des citoyens suisses âgés de 16 à 25 ans, ayant les aptitudes physiques et intellectuelles voulues pour le service ferroviaire. Bonne formation scolaire. Pour un apprentissage de deux : avoir suivi les cours d'une école d'administration ou de commerce ou d'un établissement équivalent ; sinon, avoir fait un apprentissage correspondant. Connaître suffisamment une deuxième langue nationale.

#### INSCRIPTION :

Nous prions les candidats d'adresser leurs offres manuscrites d'ici la fin de l'année à la division de l'exploitation des CFF à Lausanne, Lucerne ou Zurich, avec un extrait de naissance ou un acte d'origine, une photographie, les certificats scolaires et les attestations relatives à l'activité post-scolaire.

Dans les cantons où l'année scolaire débute en automne, l'apprentissage commencera seulement en juillet 1967 ; les candidatures doivent tout de même être adressées jusqu'au 31 décembre 1966.

Les divisions de l'exploitation et les gares CFF donneront volontiers tout renseignement complémentaire.

P 723 Y

# WALO

Wir suchen zum Eintritt per sofort oder nach Uebereinkunft 2 tüchtige und zuverlässige

## kaufmännische Angestellte

für die Führung und Betreuung der kaufmännischen Bureaux auf Grossbaustellen im Berner Mittelland und im Kanton Graubünden.

#### Wir verlangen

selbständiges, exaktes Arbeiten, Einsatzfreude, gute Sprachkenntnisse in Französisch und Italienisch.

#### Wir bieten

sehr selbständige, abwechslungsreiche und interessante Aufgaben. Bei Eignung gutbezahlte Dauerstelle. Ferner suchen wir zum Eintritt auf ca. Anfang/Mitte Februar 1967 einen tüchtigen

## Kantinenkoch

für die selbständige Führung einer mittleren Baukantine im Kanton Graubünden.

Bewerber mit Baustellenpraxis erhalten den Vorzug.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Salänsprüchen sind zu richten an die :

**Direktion der WALO BERTSCHINGER AG**  
Bauunternehmung, Limmattstrasse 73-75, ZURICH

P 41576 S

## 7 machines à laver

un peu défraîchies, ou petits défauts d'émail, 100 p. 100 automatiques, neuves, garantie totale. Gros rabais.

Michellod, tél. (021) 28 23 19.

P 18708 L



rapide - discret - avantageux

Je désire recevoir, sans engagement, votre documentation

Nom  NR

Rue

Localité

**Banque Metro Zurich**  
Badenerstrasse 156 Tél. 051/27 30 90

## Démolition

A vendre : parquets, portes, fenêtres, charpente, poutraison, planches, faces d'armoires, fers PN et DIN, tuyaux, chaudières, radiateurs, barrières de balcon, etc.

P. VONLANDEN, Lausanne,

tél. 24 12 88.

P 1936 L

## Le trousseau que vous désirez



LES GRANDES MARQUES SUISSES libéré de tous contrats

SION, avenue de la Gare, tél. 2 15 97.

P 40946 S

A louer magnifique

### APPARTEMENT

de 3 pièces, à proximité immédiate du centre scolaire de Saint-Guérin. Libre immédiatement. 300 fr. charges comprises.

A la même adresse, à louer un

### LOCAL

chauffé, environ 30 m<sup>2</sup>.

Tél. (027) 2 34 59

P 41317 S

## PRÊTS

Discrets  
Rapides  
Sans caution  
**BANQUE EXEL**  
Rousseau 5  
Neuchâtel  
(038) 5 44 04



## TROISTORRENTS

Salle de gymnastique

Dimanche 11 décembre dès 19 h 30

## Grand loto

du Ski-Club de Troistorrents

1 porc, 2 demi-porcs, 2 paires de ski, 1 montre, 1 grill électrique, 9 jambons, 2 bons d'achat de 100 fr., 100 kg de sucre, 15 fromages.

Invitation cordiale

Pour vous dépêcher combien vous faut-il ?  
500 ?  
1000 ?  
2000 fr.  
rapidement et sans formalités ?  
Alors envoyez ce coupon →

Banque de Prêts et de Participations sa.  
Rasude 2,  
1006 Lausanne  
Tél. (021) 22 52 77  
Nom et prénom : \_\_\_\_\_  
Rue et N° : \_\_\_\_\_  
Localité : \_\_\_\_\_  
N° postal : \_\_\_\_\_



## Remédiez à votre surdité

Vous serez parfaitement à l'aise et n'éprouverez aucune gêne en portant un minuscule appareil acoustique spécialement adapté à votre cas. Nous représentons les appareils les plus récents et les dernières nouveautés de fabrication suisse, AMERICAINE, ANGLAISE, HOLLANDAISE, DANOISE, ALLEMANDE, qui sont à votre disposition pour ESSAIS SANS ENGAGEMENT.

Mardi 13 décembre de 9 heures à 12 heures chez :

**M. GAILLARD**, opticien à Sion, téléphone (027) 2 11 46

Mercredi 14 décembre de 8 heures à 12 heures chez :

**PHARMACIE LAUBER**, avenue de la Gare, Martigny-Ville  
téléphone (026) 2 20 05

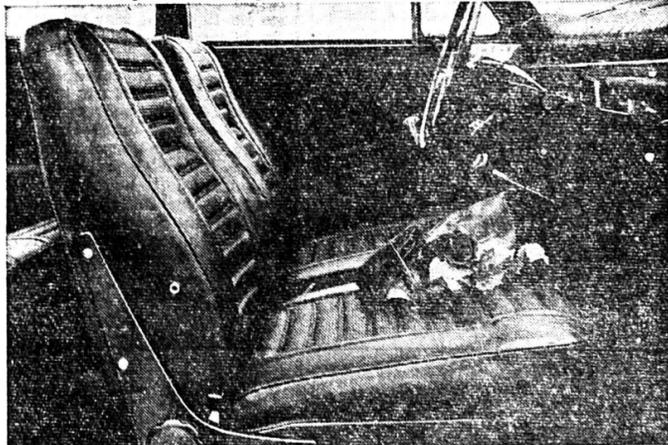
Venez nous consulter en toute confiance, nous ne conseillerons le port d'un appareil que si celui-ci vous convient parfaitement.

**Centre acoustique TISSOT, 12, rue Pichard, Lausanne**  
Tél. (021) 23 12 26

**Fournisseur conventionnel de l'Assurance-Invalidité**  
PILES, ACCESSOIRES et services pour tous genres d'appareils  
SERVICE DE REPARATIONS exécutées dans nos ateliers

## Des sièges comme on n'en trouve nulle part - et beaucoup d'autres avantages

Perfectionner encore ce qui est parfait  
— ça c'est typiquement suédois!



Moteurs plus puissants — 115 CV dans la nouvelle 123 GT — Ceintures de sécurité « trois points » améliorées, de maniement plus facile — Attaches pour ceintures de sécurité disposées à l'arrière — Système de refroidissement en circuit fermé — Nouvel embrayage plus souple — Verrouillage de sécurité des déflecteurs — Phares asymétriques — Nouvelles couleurs plus seyantes — et de nombreux autres détails.

Un intérieur raffiné, des sièges séparés uniques en leur genre, avec réglage individuel total rendent les parcours les plus longs de tout repos et vous amènent à l'étape frais et dispos.

Volvo — Sa carrosserie de sécurité, ses freins à disque, sa climatisation parfaite à l'avant et à l'arrière en font la voiture qui possède tout ce qui caractérise un véhicule d'avant-garde. Conçue à la manière suédoise, elle est robuste, sûre et d'une valeur durable. Elle sera encore fabriquée pendant des années — Faites-en l'essai, cela s'impose!

Volvo — la voiture pour la Suisse

# VOLVO

## Garage Imperia S.A., Martigny

Rue du Léman (Plein-Sud), Martigny, téléphone (026) 2 18 97

Sous-agents :

Garage du Casino, R. Diserens, Saxon, téléphone (026) 6 22 25

Garage du Mauvoisin S.A., Martigny, téléphone (026) 2 11 81

Garage Gattoni, avenue de la Planaud, Monthey, téléphone (025) 4 16 05

Pour toutes vos annonces ...  
... 2 44 22

**CARTES DE LOTO**

Séries de 120 ou 240 feuillets  
Séries sur carton fort.  
Abonnements, selon vos désirs  
Jeux - Lots - Cache-numéros



Livraison très rapide

P 69 S

**PRÊTS**

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.-
- Formalités simplifiées
- Discretion absolue

**BANQUE**

**COURVOISIER & CIE**

2001 NEUCHÂTEL ☎ 038 512 07



**ACHAT et VENTE**  
toutes armes

Route de Bramois  
Sion - Tél. 2 23 91

G. DAYE, maître armurier  
P 842 S

A louer à Riddes dans bâtiment HLM

**APPARTEMENTS**

de 3 pièces, Libres le 1er janvier 1967.

Pour visiter, s'adresser au téléphone  
(026) 6 21 73 ou directement à la conciergerie du bâtiment Lopréva à Riddes

P 41490 S

On cherche d'occasion,

**MONOAXE OU  
MOTOCULTEUR**

6 à 8 CV, avec fraise.  
Tél. (027) 2 24 43.

P 41437 S

A VENDRE, à Pont-de-la-Morge - Sion

**1 APPARTEMENT  
3 1/2 pièces**

résidentiel, au troisième étage, + un kiosque à journaux et trois garages.  
Prix global 120 000 francs.

Renseignements : agence immobilière SCHMIDT.

Tél. Sierre (027) 5 60 21  
Sion (027) 2 80 14

P 18663 S

Garage important de la place de Sion cherche

**vendeurs automobiles**  
qualifiés

Faire offres écrites sous chiffre  
PA 52066 à Publicitas, 1951 Sion.

P 370 S

**entreprise michel**

**Sierro**

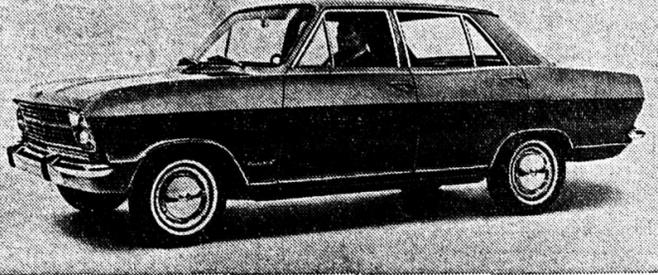
Son service permanent :  
TAXIS-BUS excursions  
(12 places)  
AMBULANCE  
DEPANNAGE  
POMPES FUNEBRES

**Sion**  
Tél. (027) 2 59 59 - 2 54 63

(Parait tous les jours dans le Memento, sous « Ambulances »)  
P 832 S

Essayez-la cette semaine encore!

Opel  
**Kadett**  
2 ou 4 portes



Modèles: Kadett, 2 ou 4 portes, Kadett Car A Van L, Kadett Coupé Sport Car A Van (toutes avec moteur de 60 CV et freins 55 CV); Kadett L, 2 ou 4 portes, Kadett à disque à l'avant. Kadett dès fr. 7175.-  
Un essai est gratuit et sans engagement. KAH 39b/66 Su



Garage J.-J. Casanova, Saint-Maurice, tél. (025) 3 63 90

Distributeur local : garage J.-J. Casanova, Martigny, tél. (026) 6 19 01

**M. HUBERT CORMINBŒUF, expert-comptable**

a l'honneur d'informer le public  
qu'il a ouvert à MARTIGNY un bureau fiduciaire  
sous le nom de

**FIDUCIAIRE REFICO**

Son activité professionnelle s'étendra aux travaux suivants :

- Organisations, revisions, expertises, impôts
- Comptabilités, bilans, gérances, encaissements
- Représentations et toutes fonctions fiduciaires

ADRESSE : avenue de la Gare 13, (bâtiment du Crédit Suisse), 1920  
MARTIGNY, téléphone (026) 2 28 56.

P 26198 U

Nous cherchons un

**EMPLOYÉ  
DE BUREAU**

de 20 à 25 ans, s'intéressant  
aux problèmes d'organisation d'une entreprise dotée  
d'un équipement électronique.

Après un stage de formation à la succursale de Sion, le candidat aura la possibilité d'être transféré au service d'organisation de la Direction générale à Lausanne où il pourra perfectionner ses connaissances.



Pour de plus amples informations,  
prière de s'adresser à la  
Direction de Publicitas S. A.,  
avenue du Midi 8, 1950 Sion.

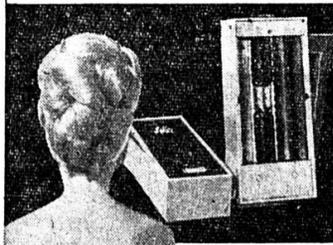
**CHERCHONS ENTREPRENEURS**

pouvant s'intéresser à la promotion d'immeubles résidentiels en copropriété.

Affaires sûres et fructueuses dans principale station de Suisse romande.  
Toutes facilités et crédits assurés.

Offres sous chiffre ZS 9083, Annonces Mosse, 8023 Zurich.

**Soleil Solis No 142**



Offrez à votre organisme un bain de soleil SOLIS quotidien.

Le moderne soleil SOLIS N° 142 distribue des rayons ultra-violet et infra-rouges bien-faisants, prend peu de place et se transporte facilement. En couleurs modernes seulement Fr. 98.- dans les magasins spécialisés

**METABO**



**La perceuse idéale**

avec d'innombrables possibilités d'adaptation d'appareils pour le bricoleur.

**J. NIKLAUS-STALDER**

GRAND-POINT - SION  
Tél. (027) 2 17 69

P 50 S

**ENTREPRISE DE SION**

cherche ouvriers

**meneurs-ébénistes**

qualifiés, suisses ou étrangers. Place stable, bon salaire.

Faire offres écrites sous chiffre PA 52065 à Publicitas, 1951 Sion.

P 45 S

**Nos superbes occasions**

- FIAT 600, 60 et 62
- FIAT 850 ABARTH, 64
- FIAT 1200 SPECIALE, 60
- FIAT 1500, 64 et 66
- SIMCA 1500 GL, 65
- VW 1500, 63
- FORD TAUNUS 17 M, 60
- MERCEDES 180 D
- LANCIA COUPE FLAMINIA

Ces voitures sont expertisées.

Facilités de paiement.



Tél. (025) 4 10 39

P 437 S

**PONT-DE-BRAMOIS  
RACLETTE**

tous les soirs, à partir de deux personnes,  
à volonté : Fr. 5.- ou Fr. 7.-.  
Parc privé.

**AUBERGE DE LA BELLE OMBRE**  
Tél. (027) 2 40 53

Famille Georges Dayer  
P 41165 S



**Black-Star**

**CHAUSSURES**

**Lerch**

**MARTIGNY**  
Tél. (026) 2 23 20

P 462 S

**A VENDRE**

**1 Haflinger**

4 roues motrices, blocage du différentiel avant et arrière indépendants roulé que 3 800 km, valeur neuf : Fr. 10 000.- cédé pour Fr. 7 000.-

**1 Chrysler Vaillant**

modèle 1961 Fr. 4 500.-

**1 Mercedes Diesel**

modèle 1961 Fr. 5 500.-

**1 Fiat 1800**

commerciale, modèle 1962 Fr. 5 000.-

**1 VW 1200**

modèle 1960 Fr. 2 500.-

**1 Chevrolet Bel-Air**

modèle 1959 Fr. 3 800.-

**1 Unimog**

avec chasse-neige, dégrapeuse et niveleuse prix à discuter.

**1 tracteur Meili**

avec moteur neuf d'usine Fr. 5 000.-

**Garage L. Planchamp**

Vionnaz  
Tél. (025) 3 42 75

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

**2 vendeuses**

capables

(amies év. couple) parlant parfaitement allemand et français avec connaissance de l'anglais, pour diriger de façon indépendante un magasin de tabac à Crans-sur-Sierre. Débutantes seront introduites. Nous vous offrons des conditions de travail tenant compte de la situation actuelle.

Veuillez adresser vos offres à

Tabak und Zeitungshandel A.G., Postfach, 8042, Zurich, tél. (051) 26 47 30.

P 1061 S

# échos du valais

## Le tir à la portée de tous



MARTIGNY. — Il est un certain nombre de sports qui ne sont plus pratiqués du fait des conditions atmosphériques. D'autres par contre, commencent dès que les pentes sont blanches ou que la patinoire a gelé. A première vue, il devrait en être ainsi pour le tir. Grande bâtisse froide, chemin enneigé, position immobile, ce sport n'est vraiment pas fait pour être pratiqué en hiver !

Et pourtant non, il n'en est rien. Le tir continue à Martigny, même par la neige et la pluie. Il a changé de lieu. En effet, dès que le stand ferme ses portes, s'ouvrent celles du sous-sol du Café de l'Avenue, à Martigny, pour le tir à air comprimé. Tout le problème est résolu. Mais ne croyez pas qu'il s'agisse d'un « tir-pipe » de foire ! Ce local agréable et coquet a une longueur réglementaire et peut servir pour disputer des matches de championnat. Des cibles mobiles pouvant être ramenées à soi par une manivelle permettent aux tireurs de voir l'impact de leurs coups.

Placés à 10 mètres, les cibles ont un noir de moins de 3,5 centimètres de diamètre. On remarque ici la précision et la difficulté qui se conjuguent dans ce genre de tir. Les armes employées sont généralement des carabines de compétition ou de l'aspect des carabines de foire. Ces armes, munies de correcteurs de dérive et de hausse, d'un système de visée avec dioptrique atteignent une haute précision. Aussi, sur une cible décrite plus haut, un tireur ayant un bon entraînement peut atteindre des résultats de 86 à 90 points et plus sur 100. Ces chiffres montrent bien l'importance de cette discipline entièrement nouvelle. Elle s'est implantée sur le plan international puisqu'aux championnats du monde de tir à Wiesbaden, les Suisses ont fait un excellent résultat à l'air comprimé. Disons encore que ce tir, en dehors de l'arme, est fort peu coûteux.

Martigny se trouve donc équipé de ces installations. Toujours en tête du progrès, la Société de Tir annonçait récemment sa nouvelle installation mécanique dans le stand de 50 m. Cette installation hisse la Société au niveau des « grands centres » romands du tir. Aujourd'hui, devant l'offensive de l'hiver, les tireurs martignierains devraient-ils mettre leurs armes au râtelier. Non, car une discipline attrayante, jeune, puissamment compétitive, est née. Ce local sis à l'avenue de la Gare, est ouvert tous les jours, de 8 h. à 23 h. Un pareil horaire per-

met à quiconque de s'y rendre à l'heure qui lui convient le mieux.

Les dirigeants de la Société de Tir ont fait preuve, une fois de plus, d'une grande largeur de vue en aménageant un local de tir à air comprimé. Sport nécessitant une grande maîtrise de soi, il n'est pas seulement réservé aux messieurs. En effet, nous avons vu de charmantes dames venir, curieuses d'abord, essayer un sport que l'on a toujours voulu réserver aux hommes. Ces nouvelles Dianes réussissent, du reste, fort vite à s'adapter. Elles donnaient non seulement une note de gaieté féminine, mais faisaient trembler leurs maris par leurs excellents résultats. Serait-ce un nouveau sujet de jalousie ? Non, car ces dames et jeunes filles y sont cordialement invitées.

Nous savons d'ailleurs que la section à air comprimé organisera pour la seconde fois le tir populaire fédéral à l'arme à air comprimé dans le courant de janvier. Des belles distinctions récompenseront les meilleurs guides. A cette occasion, les dames y sont particulièrement invitées.

Nous avons entendu dire la profonde admiration d'un matcheur romand, membre de l'équipe suisse lors d'une visite de nos installations. Cet avis autorisé nous permet de dire que la ville de Martigny est équipée au point de vue tir sportif comme peu de villes en Suisse romande. Cette nouvelle discipline à air comprimé s'insère dans un complexe d'installations de tir sportif qui permet à la cité d'Octodure de recevoir de nombreux tireurs des environs et même d'organiser des compétitions internationales avec ses plus proches voisins de Savoie et du Piémont.

C'est la carte du dynamisme, de l'équipement rationnel et adéquat que joue la Société de Tir de Martigny depuis quelques années. Les jeunes forces qui prendront la relève seront les héritières d'une grande tradition bien conservée, d'installations modernes et d'une réputation intacte. Félicitons et remercions les dirigeants de la Société pour cette initiative rencontrant un succès croissant et faisant honneur à son fanion.

Notre photo montre M. Roger Mouthe, secrétaire de la Société de tir, apprenant les règles de ce sport à une charmante personne du sexe d'en face. A droite on reconnaît le vice-président de la commune, M. Pierre Creteux, qui a été conquis et intéressé par la nouvelle installation.

## Films d'art et d'essai, quatrième série

MARTIGNY — Ciné-Exploitation, à Martigny, présentera, ces prochaines semaines, sa quatrième série de films d'art et d'essai. En voici le programme : Samedi 10 décembre, à 17 heures, et lundi 12, à 20 h 30 : Un film de William Wyler, avec Terence Stamp et Samantha Eggar.

### L'OBSEDE

« Il fallait le très grand talent de Wyler pour nous intéresser à cette analyse psychologique d'un cas de refoulement, pour capter notre attention durant deux heures sans nous ennuyer. Ce talent déploie ses séductions dans la création d'un climat et s'affirme souverainement dans la direction des acteurs » (H. Pellegrini, « Nouvelliste du Rhône »).

Ce film sera également projeté en séances normales vendredi 9, à 20 h 30, et dimanche 11 décembre, à 14 h 30 et 20 h 30.

Samedi 17 décembre, à 17 heures ; lundi et mardi 20 décembre, à 20 h 30 : Un film de David Lean, avec Charles Laughton.

### CHAUSSURE A SON PIED

Une comédie piquante, modèle d'esprit et d'humour anglais. Samedi 24 décembre, relâche ; lundi 23 et mardi 27 décembre, à 20 h 30 : Un film de Marcel Pagnol avec Louis Jouvet.

### TOPAZE

Un film que l'on reverra avec plaisir pour l'extraordinaire numéro d'acteur du grand Jouvet. Samedi 31 décembre, relâche.

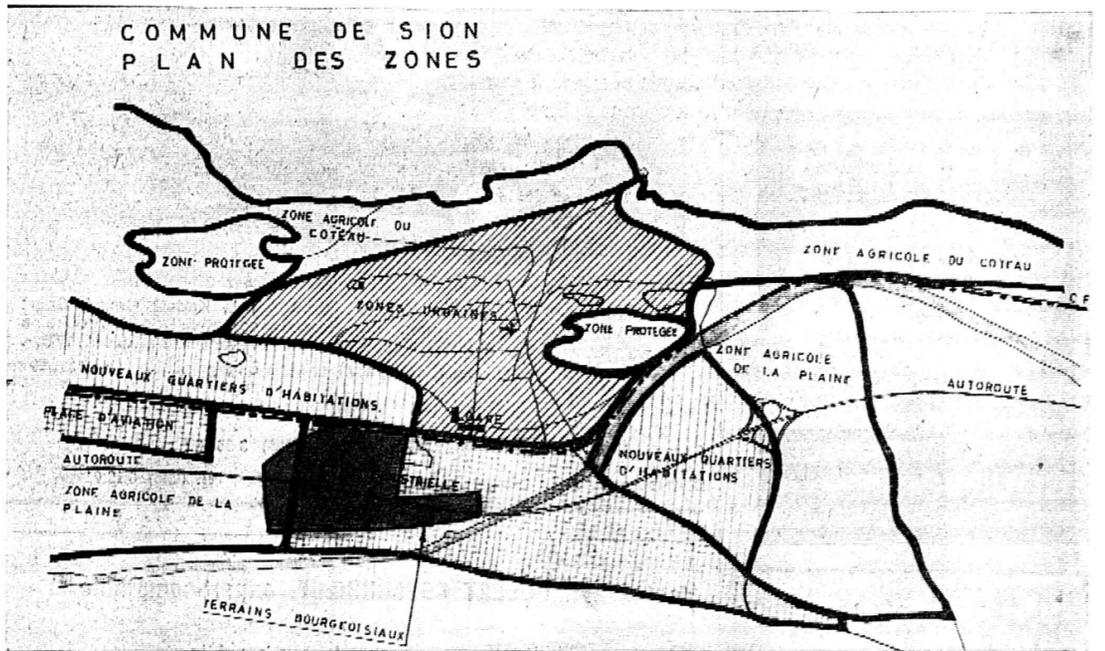
Les séances d'art et d'essai reprendront le samedi 7 janvier, à 17 h 15, avec le film de J. Mankiewicz :

### JULES CESAR

A la suite de nombreuses demandes, dès le 7 janvier, les séances du samedi auront lieu à 17 h 15 et non plus à 17 heures.

## SION ET LE CENTRE

# La Bourgeoisie de Sion - Son économie



SION — Le 14 décembre 1966, les bourgeois de Sion sont appelés à se prononcer sur la vente de deux parcelles de leur propriété située au couchant de la piscine.

A cette occasion, il convient de se pencher un instant sur l'évolution de l'économie de la Bourgeoisie de Sion. Il n'y a pas longtemps encore cette économie était uniquement agricole. Les montants utilisés pour les œuvres auxquelles la Bourgeoisie contribue provenaient de l'exploitation des terres et des forêts. Les ménages ressortissants de Sion et domiciliés dans la commune recevaient en jouissance un lot de terrain qu'ils se faisaient une gloire de mettre en culture et d'entretenir avec grand soin. C'est ce qui a donné les fameux « jardins » bourgeois. Ceux-ci ont permis à de nombreuses familles de traverser plus aisément les années difficiles, engendrées par les deux dernières guerres. Le désintéressement de beaucoup pour l'agriculture d'une part et, d'autre part le ravage des parasites des plantes tel que le pou de San José et les difficul-

tés de les combattre efficacement dans la nature actuelle des plantations aux multiples variétés découragent plusieurs à poursuivre leur tâche. C'est ainsi que plusieurs lots sont plus ou moins abandonnés.

Dans ces conditions, il est nécessaire de repenser le problème de l'usage des biens en regard de l'intérêt des bourgeois, des œuvres auxquelles ils participent, de l'intérêt général. Il y a environ dix ans, la Bourgeoisie s'est libérée pour longtemps de toute contribution à la construction des bâtiments scolaires par la cession à la commune des terrains où se trouvent actuellement les dépôts de Produits, des Téléphones et la fabrique Bally. La construction des routes et conduites publiques aménagées pour ces bâtiments ont indéniablement augmenté la valeur des terrains voisins. D'autre part, la ville dans son extension a maintenant atteint les propriétés bourgeoisiales sises aux environs de la piscine. Pour ces raisons entre autres, ces propriétés sont appelées à changer de destination.

Dans une certaine mesure, l'assemblée bourgeoisiale a déjà donné son accord à ce changement. En effet, elle a édifié un grand local dans la partie levant de son domaine où peuvent encore trouver place plusieurs bâtiments. Plus au couchant, comme déjà dit, des dépôts et ateliers ont été édifiés. Une fabrique de tabac et une autre d'horlogerie seraient bien placées à cet endroit et favoriseraient encore la mise en valeur des terrains bourgeoisiaux. A côté des parcelles destinées à l'habitation et à l'industrie, il y aurait naturellement lieu d'en réserver pour l'agriculture. Comme le montre le croquis des zones de la commune, de grandes surfaces lui sont réservées dans la plaine. La vente à un prix intéressant de terrains situés à proximité de la ville permettrait de créer, selon des méthodes modernes, de nouveaux jardins un peu plus loin dans la plaine.

Les journaux parlent actuellement suffisamment de la nécessité de l'aménagement du territoire pour sauver l'agriculture et pour économiser les équipements indispensables à l'habitation et à l'industrie. Il n'est donc pas besoin d'en parler ici. Chacun sait que les zones agricoles et les zones industrielles doivent être clairement séparées. L'industrie a avantage de s'implanter à proximité des habitations afin d'éviter aux ouvriers et ouvrières de longs trajets journaliers, perte de temps, ou des frais de transport. De plus, elle a besoin de voies ferrées. Les zones qui lui sont destinées ne doivent donc pas être trop éloignées de la gare. C'est pourquoi les terrains bourgeoisiaux aux environs de la piscine paraissent se présenter favorablement à l'installation de petites industries.

Le Valais est relativement éloigné des régions industrielles de Suisse. Aussi les responsables des fabriques ne viennent-ils pas facilement ouvrir chez nous de nouvelles industries. Il faut pour cela qu'ils sentent un climat de sympathie à leur égard et qu'ils trouvent des conditions satisfaisantes pour le recrutement du personnel, le prix des terrains, des constructions et des aménagements divers leur permettant de concurrencer les fabriques des autres régions.

La Bourgeoisie de Sion, en facilitant l'implantation de petites industries propres et soignées ne met pas seulement en valeur ses propriétés mais agit également dans l'intérêt général de la ville et de la région. Le développement industriel de la cité permet de garder chez nous nombre de jeunes qui sans cela doivent chercher du travail ailleurs. On sait que près de la moitié des jeunes Valaisans, une fois leurs études terminées, quittent le canton et cela après que leurs parents et les pouvoirs publics aient consenti à des sacrifices financiers importants. Toute cette valeur humaine qui s'éloigne de nous est comme une hémorragie pour les familles, la région et le canton. Si la Bourgeoisie de Sion contribue même dans une faible mesure à garder cette jeunesse chez nous, elle aura droit à la reconnaissance de tous.

## Noël du missionnaire valaisan

NOEL, fête de la PAIX et de la JOIE, sera pour beaucoup de nos frères italiens un jour de DEUIL, de TRISTESSE, de LUTTE contre l'eau et la boue. Ces inondations apportent, dans bien des familles, la misère tant matérielle que morale; ces familles ont un urgent besoin de notre aide.

C'est pour cela que la FEDERATION MISSIONNAIRE DES LAICS DU DIOCESE DE SION, d'entente avec Son Excellence Mgr Nestor Adam, désire ne pas entraver l'action de la radio et télévision romande ainsi que la Croix Rouge et renonce, momentanément, à continuer sa campagne « NOEL DU MISSIONNAIRE VALAISAN ».

Cette action sera reprise au début janvier, à l'occasion de la fête de l'Épiphanie et chaque ménage recevra à ce moment un bulletin de versement.

Comme les TROIS ROIS MAGES, nous offrons notre cadeau de Noël à tous nos MISSIONNAIRES VALAISANS disséminés dans le monde entier.

Toutes les personnes qui désirent faire déjà leur cadeau, peuvent l'envoyer par le compte postal : « NOEL DU MISSIONNAIRE VALAISAN, 19-4504 - SION ». Les missionnaires vous en remercient.

## Une émission scolaire appréciée

SION — Hier, dans nos écoles, les élèves ont eu l'occasion de suivre avec beaucoup d'attention l'émission scolaire radiodiffusée consacrée à Antonio Vivaldi. « Le Gloria d'Antonio Vivaldi » par André Charlet bien connu des milieux musicaux de la Suisse romande, présentait aux élèves non seulement l'auteur des « Quatre Saisons » mais également le « Prêtre Roux » dont l'essentielle composition est vouée au service religieux.

A l'heure où l'on insiste — parfois avec trop d'ardeur — sur le renouveau liturgique et particulièrement sur la suppression du plain-chant et de la polyphonie, André Charlet a eu l'heu-

reuse idée de montrer à nos élèves les chants liturgiques de l'époque de Vivaldi constituent, eux aussi, une « musique pleine de force et de clarté, d'une foi sereine, qui parle au cœur le simple et beau langage de la sincérité ».

Que pareille émission se renouvelle de temps en temps afin que nos jeunes n'oublient pas, malgré l'assaut de plus en plus intense de chants liturgiques modernes, populaires et français d'auteurs plus ou moins inspirés, qu'il fut et est encore une musique tout aussi émouvante et sincère et qui, de surcroît, sait nous entourer d'une « ambiance » propice à la réflexion et à la prière.

## MARTIGNY - CROIX

J'avise la population de Martigny, Martigny-Combe et Entremont que j'ai ouvert

VENTE RADIOS - TELEVISIONS

## un magasin d'électricité, à Martigny-Croix

J'ai la représentation exclusive pour ces régions des appareils électriques INDESIT (garantie d'usine) soit frigos, machines à laver, cuisinières, etc., ainsi que des calorifères à mazout QUAKER. Vente d'appareils électriques de toutes marques. Atelier de réparations-dépannages électricité.

ANDRE GUEX magasin tél. (026) 2 33 66 si non réponse appartement tél. (026) 2 39 32 (heures des repas).

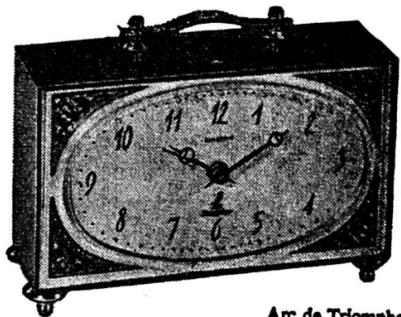
P 263 S

## Quel plus beau cadeau pour les fêtes?

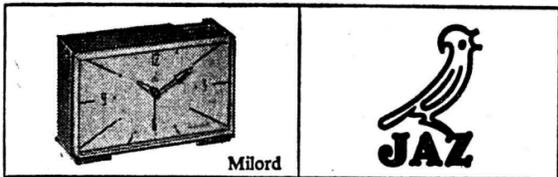
Dites-vous bien que le Jazistor n'a plus rien de commun avec un réveil habituel: c'est une ravissante pendulette «électronique»!

L'heure, la sonnerie, tout est 100% transistorisé! Pendant 365 jours, le Jazistor sonne et marche sur une simple pile! (Exactement comme votre radio-transistor... à la différence que vous ne changerez la pile qu'en 1968!)

Vous n'y touchez jamais, sauf pour avoir la paix (d'une simple pression du doigt vous arrêtez la sonnerie ou vous la remettez en marche). Ou sauf pour vous fixer une autre heure de réveil!



Arc de Triomphe



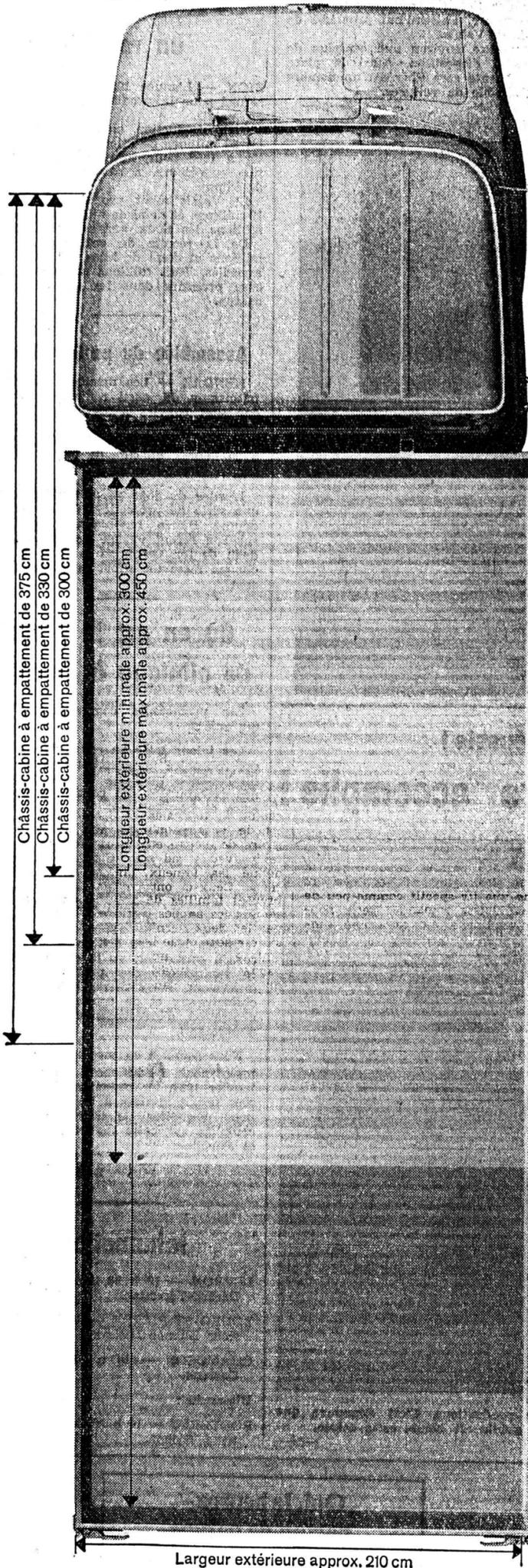
Opéra Fr. 82.-  
Vendôme Fr. 98.-  
Milord Fr. 72.-  
Trocadéro Fr. 110.-  
Arc de Triomphe Fr. 110.-

En vente chez l'horloger spécialisé  
Documentation sur demande à

Franz Bürgin GmbH, 4002 Bâle

Pour toutes vos annonces ...  
... 2 44 22

# Le nouvel Opel Blitz existe désormais aussi avec un moteur à 6 cylindres.



Châssis-cabine à empattement de 375 cm

Châssis-cabine à empattement de 330 cm

Châssis-cabine à empattement de 300 cm

Longueur extérieure minimale approx. 300 cm

Longueur extérieure maximale approx. 450 cm

Largeur extérieure approx. 210 cm

Sous le capot: la puissance de votre choix

Choisissez vous-même le moteur Blitz qui vous convient le mieux: le 4 cylindres de 1,9 litre et 82 CV ou le 6 cylindres de 2,5 litres et 96 CV. Ils sont tous deux silencieux et souples; ils sont tous deux équipés d'un arbre à cames en tête; ils sont tous deux parfaitement dignes de confiance — comme tous les moteurs Opel.

Dans la cabine: confort et sécurité

Pour conduire le Blitz, il suffit d'un permis de catégorie A pour voitures de tourisme. Sa cabine est d'ailleurs aussi confortable que l'habitacle d'une voiture de tourisme: elle comporte de larges portières à glaces descendantes; ses sièges rembourrés, dont la position est réglable à volonté, sont situés derrière le moteur et l'essieu avant, ce qui rend les secousses imperceptibles; en hiver comme en été, on y respire un air frais tout en s'y sentant bien au chaud, car sa climatisation est hautement efficace. Un nouveau changement à 4 vitesses et levier au plancher et un embrayage à commande hydraulique permettent de contrôler facilement le véhicule, dont la sécurité est encore accrue par un double circuit de freinage.

Pour le chargement: dimensions sur mesure

Le Blitz est disponible en trois versions: 300, 330 et 375 cm d'empattement. Pour équiper chacun de ces modèles, il existe trois ponts en aluminium anticorrosion, mesurant environ 290, 356 ou 400 cm de longueur intérieure pour une largeur intérieure standard d'environ 200 cm, la charge utile pouvant atteindre approximativement 1700 kg. Il peut en outre recevoir différentes carrosseries pour devenir camion à pont fixe, camion à pont basculant, fourgon, véhicule double-cabine, camion frigorifique, bétailière ou camion semi-remorque d'une charge utile pouvant aller jusqu'à environ 3,2 tonnes. Si le camion doit être équipé d'une carrosserie de grandes dimensions ou s'il doit effectuer de longs parcours, le moteur à 6 cylindres s'impose. Pour des transports de moindre importance et sur de petites distances, le moteur à 4 cylindres suffit.

Prix indicatifs châssis-cabine

Empattement	Moteur à 6 cylindres	Moteur à 4 cylindres
300 cm	fr. 16 025.-	fr. 14 950.-
330 cm	fr. 16 550.-	fr. 15 600.-
375 cm	fr. 17 050.-	fr. 15 950.-

Pour en savoir davantage sur les innombrables possibilités des Opel Blitz, adressez-vous à l'un des 200 distributeurs Opel de Suisse ou au Département des véhicules utilitaires de la General Motors Suisse S.A., 2501 Bienne.



de vous mettre à la page et de vous familiariser avec la réception en OUC. Dans chaque région linguistique, l'audition du premier et du second programme, captés en OUC, pratiquement exempte de parasites, est en outre d'une musicalité supérieure.

La haute qualité de la réception OUC est encore améliorée avec un appareil radio muni de la marque de contrôle PTT-OUC.



Pro Radio-Télévision

# échos du valais

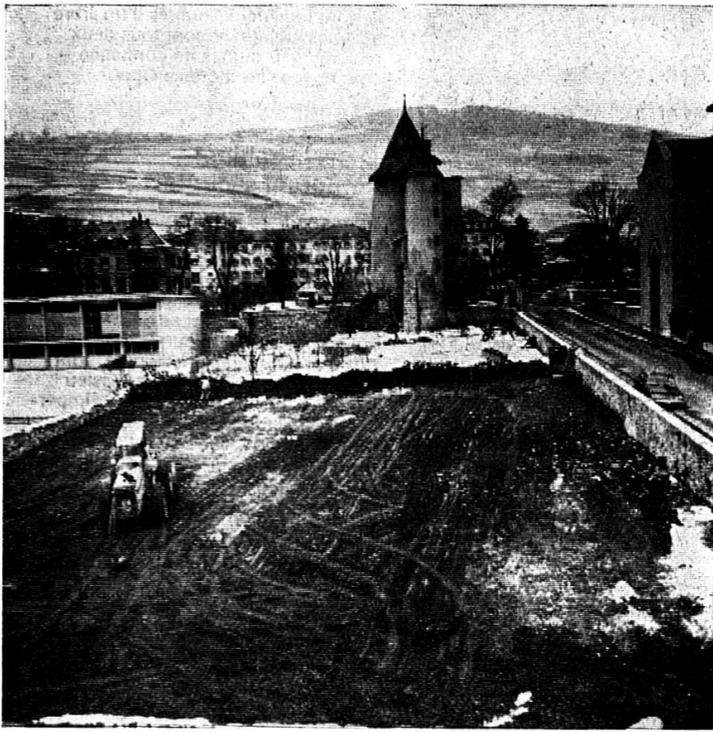
## Un parc pour les fonctionnaires

SION — Au rythme croissant du nombre de véhicules à moteur il n'y aura jamais assez de places de parc. Afin de faciliter le parcage aux touristes de passage dans notre cité, l'Etat a décidé d'aménager un nouveau parking pour ses fonctionnaires. Cette nouvelle place de parc se construit actuellement sur la propriété sise en-

tre l'ancienne « maison du sel » et la Tour des Sorciers, autrefois propriété du Chapitre, aujourd'hui propriété de l'Etat du Valais.

Il y aura environ une centaine de places à disposition. Ainsi la place de la Planta sera libérée d'un nombre considérable de voitures.

—gé—



Une soirée réussie !

## Une bonne œuvre accomplie !



SION — La soirée mise sur pied par le Club St-Laurent en faveur des sinistrés d'Italie a été une réussite. Les chanteurs, les chanteuses qui ont offert spontanément leur concours, ont assuré cette réussite.

Il est regrettable qu'il y ait eu si peu de personnes pour répondre à l'appel lancé par la presse.

Les jeunes chansonniers se sont donnés, avec leur exubérance, leur grand cœur, pour une noble cause. Ils auraient mérité un public plus nombreux. Mais enfin, ce qui compte en définitive, c'est l'intention de faire une bonne œuvre.

Roméo Jean-Pierre a rempli son rôle de présentateur avec beaucoup d'à-propos. Léo Devanthéry, avec son expérience, son talent a ouvert les feux. Et puis chacun s'est présenté devant le public : Antoine Sartoretto avec ses histoires inédites, Jean-Marc Bagnoud avec ses chansons. La pianiste Michèle Hallenbarter a mis en évidence sa virtuosité. Rolande Rudaz, et Françoise Deker ont plu par leur voix chaude. Romeo Jean-Pierre a fait montre de métier dans ses quelques interprétations. Le quatuor vocal des Petits chanteurs de Notre-Dame a été à la hauteur de sa réputation. Une mention spéciale va aussi au club Aï-Kido pour ses démonstrations. Tout le monde a mis beaucoup de cœur dans

les productions. C'est dommage que le public ait boudé cette soirée.

—gé—

### Oui, le beurre — parfait de nature

« Il y a pourquoi les vrais biscuits de Noël sont faits au beurre. »

Notre calendrier « Bricolage et biscuits de Noël » vous propose — à vous et à vos enfants — d'heureuses suggestions pour les présenter et les offrir. Demandez-le à votre laitier.



... avec du beurre, c'est meilleur !

## La production des pommes en Valais L'année 1966 est un record

SION — L'année 1966 fut une année record pour la production de pommes en Valais.

Cette production, en effet a dépassé les 20 millions de kilos. Il faut remonter à 1958 pour trouver une production supérieure, à savoir 23 millions de kilos.

Le Valais avait produit l'an passé 12 millions et demi de kilos, et 17 et 14 millions les deux années précédentes.

De la récolte de cette année, 12 millions et demi de kilos ont déjà été expédiés. Huit millions attendent encore preneurs dans les entrepôts du canton.

### Assemblée du parti radical

NENDAZ — Les membres et sympathisants du parti radical de Nendaz sont conviés à participer à l'assemblée générale ordinaire de fin d'année, le samedi 17 décembre 1966, à 20 heures, au café de la Rosablanché, à Basse-Nendaz.

L'ordre du jour prévoit notamment une série de projections faites par le député Pierre Liebhauser, de Sion, sur son récent voyage au-delà du rideau de fer. Qu'on se le dise et que chacun fasse un effort pour être présent.

### Où en est le projet de clinique à Sion ?

Les promoteurs communiquent ce qui suit :

Les jalons jetés au cours de cet été ont rencontré un grand intérêt auprès de l'opinion publique et des personnes préoccupées des conditions médicales et hospitalières.

A la suite des enquêtes, études, contacts et travaux accomplis en liaison avec des instituts spécialisés et des personnalités du monde médical ainsi que des groupes financiers, ce projet doit pouvoir prendre corps dans des délais raisonnables.

Certes, bien des difficultés sont encore à surmonter, vu la complexité et la multiplicité des problèmes posés (médicaux, hospitaliers, hôteliers, architecturaux et de construction, d'organisation, d'investissements et de financement).

Nous sommes en mesure d'annoncer maintenant, qu'au cours du mois de janvier 1967, les personnalités intéressées seront invitées à une séance, qui nous permettra de donner une vue complète sur cette réalisation urgente et attendue.

G. Villars  
B. Elsig

### Inhumations

LEVRON — 10 h 30, Madame Angèle Bérard-Terretaz.

BOURG-ST-PIERRE — 10 h 30, Monsieur Etienne Balleys.

CHAMOSON — 10 h Monsieur Abel Carrupt.

Dimanche :

BOUVERET — 14 h 30, Monsieur Fernand Richon.

## En faveur des sinistrés d'Italie

### « La pomme d'argent »

SION — La Croix-Rouge, en collaboration avec la TV romande organise, ce matin, vers la grande fontaine, au Grand-Pont, une vente de pommes dont le bénéfice intégral sera versé aux sinistrés de Florence. Des jeunes gens et des enfants de la colonie italienne vendront ces pommes symboliques.

A cette grande action de solidarité, prêteront bénévolement leur concours : « La Guinguette », ce sympathique ensemble musical, et le groupe folklorique « Les Zachéos ».

Tous au Grand-Pont, demain, de 10 heures à midi. C'est un geste de solidarité.

## Exposition en faveur de la galerie valaisanne des arts



SION — Cet après-midi, aux environs de 17 heures, s'ouvrira l'exposition mise sur pied par l'association valaisanne des artistes (AVA). Cette exposition est organisée en faveur de la future galerie valaisanne des arts et de l'artisanat.

Dans le cadre incomparable de la cave de Tous-Vents, figurent une cinquantaine de tableaux, pour la plupart œuvres d'artistes valaisans.

— gé —

## Exposition « Le Déserteur »



SION — Au musée de la Majorie aura lieu cet après-midi le vernissage de l'exposition « Le Déserteur ». Cette exposition, organisée par la Direction des musées du Valais, est placée sous le patronage de M. Marcel Gross, chef du Département de l'instruction publique.

« Le Déserteur » est le peintre d'images Charles Frédéric Brun, né à Colmal en 1804 et mort à Nendaz en 1871.

135 pièces, appartenant à des collectionneurs privés sont rassemblées dans trois salles du musée de la Majorie. Le but de cette exposition est de faire connaître au public ces œuvres, et d'inciter les personnes qui

posséderaient encore des pièces du « Déserteur » à ne pas les détruire. De nombreuses œuvres ont déjà été détruites.

Le vernissage aura lieu à 16 heures.

—gé—

### Marché de bétail de boucherie

SION — Un marché de bétail de boucherie aura lieu à Sion, le lundi 12 décembre 1966, à 9 h. 30. On annonce 25 bêtes.

Office vétérinaire cantonal.

A louer à Choëx-sur-Monthey  
**2 appartements**  
de 3 chambres, cuisine, chambre de bain, avec possibilité d'avoir un morceau de jardin. Téléphoner pendant les heures de bureau au No (025) 4 23 62.

A vendre  
**machine**  
automatique pour la mise en bouteilles (remplissage, bouchonnage, étiquetage). 1.000 bouteilles à l'heure.  
Prière de se renseigner au No tél. (026) 5 32 64.

A vendre  
**Opel Car-A-Van**  
1964, 50.000 km. impeccable, expertisée. Tél. (027) 51 62 71 (heures des repas). P 11 L

**Jeunes filles**  
pour un beau **TROUSSEAU**  
blanc et couleur, broderies de St-Gall. Prix avantageux. Demandez la documentation gratuite sous chiffre P 52061-33 D, à Publicitas, à 1000 Lausanne. P 770 S

**Antiquités Meubles rustiques**  
Carlo BUSSIEN, Martigny, avenue Grand-Saint-Bernard. Tél. (026) 2 29 65 P 267 S

A vendre  
**salles de bain**  
avec baignoire murale, batterie mélangeuse avec douche, lavabo avec robinetterie, W.-C. avec appareil à chasse, complète. 640 fr. A. Merminod, à 2072 Saint-Blaise (NE). Tél. (038) 3 17 92 P 346 N

**J'achète**  
sabres militaires, pistolets, revolvers et fusils d'ordonnance anciens, (sauf mod. 89 et 11). C. Gehring, armurier 8820 Wädenswil Tél. (051) 95 68 19 Ofa 1138604 Z

**Pour vos charcuteries**  
Fr. le kg.  
Viande hachée pour salami 5.—  
Morceaux entiers 6.50  
Salami 8.—

**Boucherie chevaline**  
Ch. Krieger, Vevey, Conseil 23. Tél. (021) 51 22 98 P 48-6 V

**Opel Capitaine Luxe**  
mod. 1963, 35 000 km. Voiture à l'état de neuf, 6 800 francs. Tél. (027) 2 62 62. P 370 S

**Opel Kadett Luxe**  
4 portes, 1966. 6 400 francs. Tél. (027) 2 62 62. P 370 S

**Orchestre**  
libre pour le 1er janvier 1967.  
Tél. dès 19 h. au (026) 5 32 92.

**Fiat 1500 Sport**  
cabriolet, rouge, modèle 1966. Voiture neuve, non expertisée. Prix neuf 12 975 fr., prix de vente 11 500 fr. Tél. (027) 2 62 62. P 370 S

**Porsche 1600 Super**  
gris métallisé, (peinture neuve). Moteur neuf 6 800 francs. Tél. (027) 2 62 62. P 370 S

**Alfa Romeo**  
1600 Sprint, cinq vitesses, 45 000 km. modèle 1963. 7 800 francs. Tél. (027) 2 62 62. P 370 S

**Jaguar**  
2.4 l. 1962, 70 000 km. 6 500 francs. Tél. (027) 2 62 62. P 370 S

A louer a Charrat  
**appartement**  
à partir du 1er janvier 1967, 4 1/2 pièces, tout confort. Situation indépendante et tranquille. 180 fr. par mois. Tél. (026) 5 32 49. P 41531 S

A vendre  
**un amplificateur**  
et  
**et une guitare électrique**  
Le tout à l'état de neuf.  
Faire offres écrites sous chiffre PA 41529 à Publicitas, 1951 Sion

**Légumes d'encavage**  
A vendre choux choucroute, raves à compote, 0 fr. 20 le kg, par 100 kg 0 fr. 15 le kg. Choux blanc, choux frisé, choux rouge 0 fr. 30 le kg. Carottes et poireaux avec racines 0 fr. 50 le kg. Celeris et oignons 0 fr. 80 le kg. Exp. CFF dès 10 kg. Une carte suffit.  
Albert Remondeulaz, 1916 St-Pierre-de-Clages Tél. (027) 8 73 27.

A vendre  
**escalier**  
tournant, 15 marches en mélèze, tout démontable, à moitié prix, ainsi que salle de bain complète, portes et fenêtres, le tout en parfait état.  
Tél. (027) 8 18 92.

A vendre au plus offrant  
**2 motos side-cars**  
B.M.W. 500, une en bon état, une accidentée. Une scie à ruban neuve sans moteur, 500 fr.  
S'adr. M. Staub, Port 14, Clarens. P 87-38 V

**Orchestre**  
2-3 musiciens est demandé pour le 31 décembre. Hôtel Suisse, Martigny. Tél. (026) 2 15 72.  
P 66558 S

Monsieur cherche  
**personne**  
de confiance, dans la quarantaine, pour le seconder au commerce et dans le ménage. Vie de famille. Ecrire sous chiffre PA 66566 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche  
**sommelière**  
pour bon café de passage. Débutante acceptée.  
Tél. (025) 5 21 74. P 66561 S

A vendre  
**DKW Junior**  
1960, expertisée. Prix très bas. Tél. (026) 2 29 29. P 66564 S

Etudiante, 21 ans, cherche pour un ou deux mois, occupation dans  
**station d'hiver**  
Ecrire sous chiffre PC 18821 à Publicitas, 1002 Lausanne.

A vendre  
**porte basculante**  
état neuf, larg. 4.50 m, haut. 3 m. Tél. (021) 51 72 77 pendant les heures de bureau. P 87-38 V

**Land-Rover**  
pont long, cabine fermée, entièrement révisée, reprise éventuelle.  
Tél. (021) 51 92 09 le soir 51 72 81. P 493-148 V

A remettre  
**café-restaurant**  
style d'EPOQUE, avec terrasse. Long bail. Offres restaurant La Couronne, 1248 Hermanche (GE). P 90866 X

A louer  
**propriété**  
environ 2 ha, aux Venéresses sur Bex. Convientrait aussi pour pâturage de moutons. Prix raisonnable. Ecrire sous chiffre N 162436-18, Publicitas, 1211 Genève 3.

**VACANCES**  
Famille cherche  
**appartement**  
avec 3 à 4 lits, du 5 au 31 juillet 1967. Offre à Edg. Stöckli, 124, rue Dufour, 2500 Bienne. Tél. (032) 4 34 73. P 26295 U

**Terrain**  
Je cherche à louer du terrain ayant accès pour voitures, pour construire des garages préfabriqués. Jean Viglino, 1373 Chavornay. P 1099-17 E

A saisir superbe voiture neuve  
**Dodge Dart**  
23 CV, automatique, 1966. Conditions extrêmement intéressantes, gros rabais ou forte reprise. S'adr. M. Groux, tél. (024) 2 24 15. P 54-46 E

**VERBIER**  
Hôtel Rhodania cherche  
**2 filles d'office-buffet**  
Entrée de suite. Tél. (026) 7 13 25.

Jeune  
**dessinateur-géomètre**  
diplômé cherche place pour date à convenir avec un salaire raisonnable.  
Ecrire sous chiffre PA 16709, Publicitas, 1951 Sion P 18699 S

Jeune homme 23 ans, cherche place (français, allemand), comme  
**chauffeur routier**  
(Suisse, éventuellement étranger).  
Ecrire sous chiffre T 161719-18, à Publicitas, à 1211 Genève 3. P 542 X

A vendre  
**1 chariot**  
moteur neuf, moteur BMW 24 CV avec pont métallique, 4 500 fr.

**1 Volvo**  
sport, type 180 S, modèle 1964, avec radio.  
Garage Cina, Salquenen. Tél. (027) 5 65 71.

On cherche  
**jeune fille**  
pour les chambres et l'office. Gain intéressant.  
Entrée tout de suite ou à convenir.  
Tél. (026) 8 11 86 P 66551 S

Cherchées pour le 1er mars, deux jeunes filles, soit:  
**1 sommelière et 1 fille de cuisine**  
pour café valaisan à Genève. Chambre à disposition. Tél. (022) 24 97 58 Pierre Grutter, restaurant Métropole, Genève. P 62886 X

**VERBIER**  
A louer, dès le 15-12, dans immeuble neuf du centre  
**appartements**  
4 lits, tout confort, au mois ou pour la saison. Tél. (027) 2 45 36 ou (026) 7 15 75. P 41275 S

**Orchestre**  
de cinq musiciens de grande renommée, pour cause imprévue, libre les 1er et 2 janvier 1967.  
Tél. (021) 93 18 03 dès 20 h. 30. P 18896 L

**Verbier Station**  
On cherche  
**jeune fille**  
pour aider au ménage et s'occuper d'une petite fille de 2 ans.  
Mme Guy Oreiller, tél. (026) 7 15 46.

**L'annonce reflet vivant du marché**

**Années diverses**  
**Pantalons**  
militaire, usagés dès 19.— et 24.—, état de neuf 29.—, pantalons cuir, vareuses et manteaux militaire et officier, CFF, PTT, souliers militaire, sport, ski, mollières, sacs à poils et en toile militaire, sacoches et gourdes sanitaire, sabretaches, jambières et guêtres cuir, casquettes et bonnets militaire, officier, manteaux, pantalons, vestes, vestes daim, simili cuir, manteaux hiver, pluie, aussi prompts, complets dès Fr. 39.—, vestes dès Fr. 19.— et pantalon dès 15.— (civil), garmelles, bâches, gourdes( skis, après-ski, vestes ski, fuseaux, pullovers, patins hockey et artistique, chapeaux feutre, bottes cuir et pantalon équitation, salopettes, chemiseries, sous-vêtements, bandes moletières, sacoches cavalerie, sacs montagne, capes pluie, pélerines militaire, CFF, PTT, gants et bonnets cuir, manteaux hiver, mi-saison dès Fr. 19.—, porte-bagages auto, malles officier. Envoi contre remboursement avec possibilité d'échange.  
Occasions Ponnaz rue du Crêt 9, côté Cinéma Moderne, près gare, Lausanne. Tél. (021) 26 32 16.  
Vente - Achat - Echange.  
Ofa 06.720.09 L

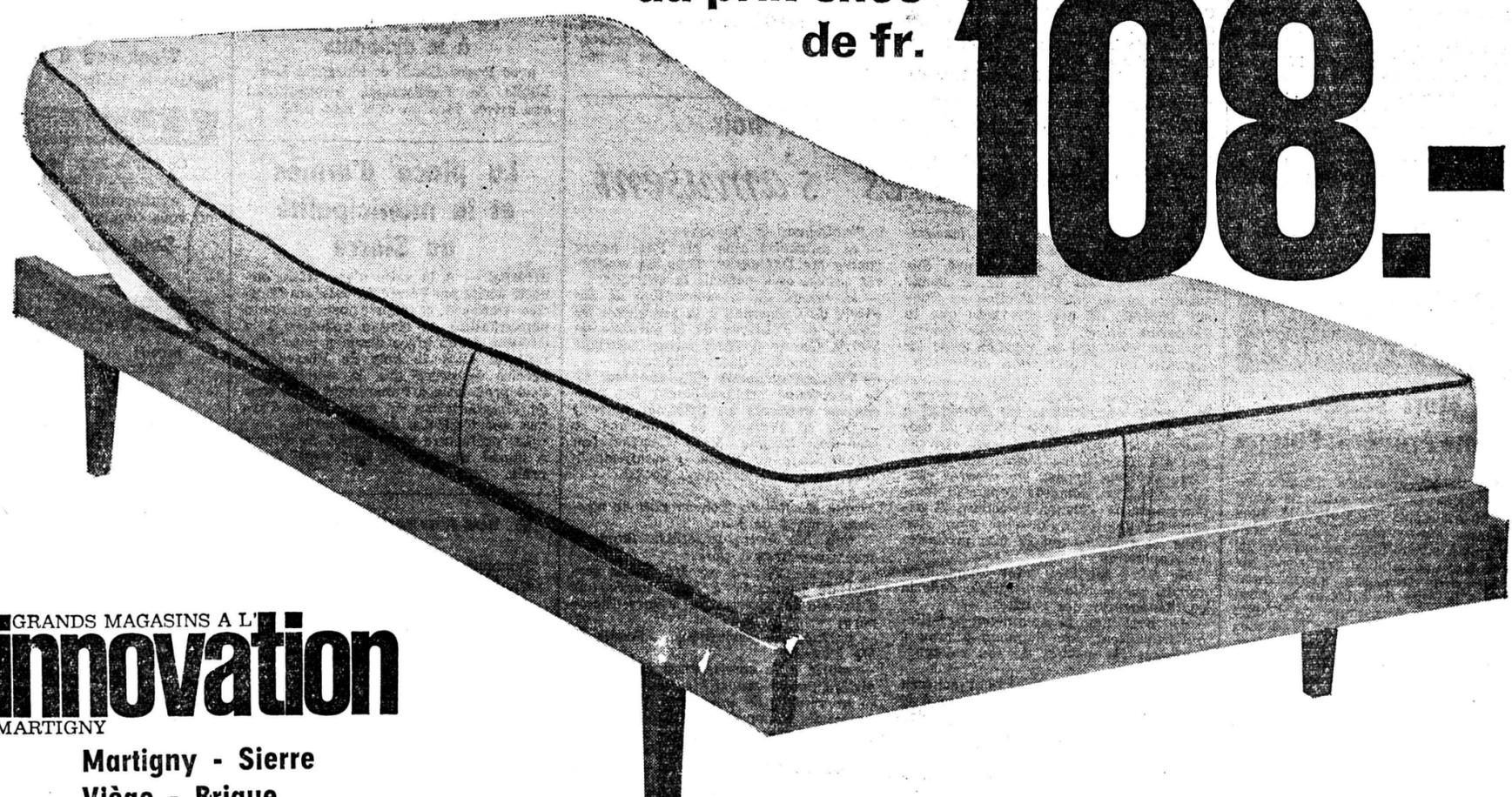
Vos cartes de vœux... à l'Imprimerie Moderne

# 100 lits complets

ottoman à tête mobile  
matelas à ressorts

au prix choc  
de fr.

# 108.-



GRANDS MAGASINS A L'**innovation**  
MARTIGNY  
Martigny - Sierre  
Viège - Brigue

# échos du valaisais

DE VALERE A TOURBILLON

## Du factice...

### presque de l'irréel!

On parle beaucoup, on parle souvent du standing de vie. Notre époque a créé une situation particulière. Une grande évolution, pour ne pas dire une révolution, est enregistrée dans tous les domaines, dans tous les secteurs. Une intense publicité exploite systématiquement la crédulité populaire. Elle provoque des besoins nouveaux; ceux-ci sont la cause d'un déséquilibre flagrant du budget. Et l'on arrive par la force des choses à vivre au-dessus de ses propres moyens. C'est une situation vraiment factice, presque irréelle. Elle me fait songer aux études de budget de l'administration cantonale ou fédérale. Au moment de réduire certains postes, l'on s'aperçoit qu'ils sont vitaux. Il est indispensable donc d'être extrêmement sévère et de ne point faire de sentiment pour trouver une solution valable.

Dans les familles, le même phénomène se répète. Il est nécessaire d'être clairvoyant et de mettre, à l'occasion, le « veto » à certaines dépenses.

Aujourd'hui plus qu'hier, de grands efforts sont consentis pour permettre à la jeunesse de poursuivre des études ou de faire un apprentissage. Même si les pouvoirs publics accordent une aide sous forme de bourse ou de prêt d'honneur, les frais sont grands pour une famille. Et puis, une certaine émulation se constate de plus en plus chez les étudiants.

Le fils du médecin ou de l'avocat fait du tennis ou de l'équitation; les autres jeunes, pas dans la même condition financière, veulent les imiter. Et l'on entend souvent les parents dire: « On ne peut pas tout leur interdire! » Mais ce n'est pas tout, une multitude de facteurs interviennent encore dans la vie de chaque jour.

Il faut s'habiller d'une certaine manière parce que cela fait « bien » et que les « autres » le font... La machine à laver est indispensable. La télévision est de rigueur. Toutes les familles du quartier ou du village la possèdent déjà. Un rasoir électrique est de mise pour un homme moderne. Et puis... la liste est interminable. Il faut encore parler de la (I) ou des voitures. Dans bien des ménages, il y a la voiture de madame et celle de monsieur. C'est la mode, il faut la suivre.

Ces quelques clichés s'adressent à une certaine catégorie de « revenus ». Les gens qui ne sont pas dans cette catégorie essaient de passer dans la supérieure ou, tout au moins, d'imiter ceux qui y sont.

Voilà, en définitive, pourquoi tant de personnes vivent au-dessus de leurs moyens.

— gé —

## Le Dr de Kalbermatten n'est plus

SION — Ce matin, vers 01 h. 30, une triste nouvelle nous parvenait de Lauzanne, M. le Dr Rodolphe de Kalbermatten venait de s'éteindre à l'Hôpital cantonal de la cité vaudoise.

Personnalité très connue en ville de Sion, puisqu'il en était originaire, le docteur de Kalbermatten était actuellement médecin au Brassus. Il était âgé de 65 ans. L'ensevelissement aura lieu à Sion, lundi 12 décembre 1966.

Le « Nouvelliste du Rhône » présente à toute la famille ses vives condoléances.

## DE LA NOBLE CONTRÉE AU VAL D'ANNIVIERS

### Mort subite de Mme Frédéric Puippe

SIERRE — Nous venons d'apprendre avec émotion le décès subit de Mme Alix Marie Puippe, née Borgeaud, âgée de 54 ans. Mme Puippe vaquait normalement à son ménage lorsqu'elle fut frappée par une attaque cardiaque. Elle s'effondra dans son appartement et c'est à la suite du bruit de sa chute qu'on vint à son secours de l'étage inférieur. En dépit des soins prodigués et de la présence d'un médecin, Mme Puippe devait décéder d'une embolie. Cette mort prématurée, alors que la défunte était en parfaite santé, a été douloureusement ressentie.

Nous présentons à M. Frédéric Puippe, chef de la sûreté à Sierre, et à ses deux filles, Marie-Thérèse et Jacqueline, l'expression de nos sincères condoléances.

Son ensevelissement aura lieu en début de semaine.

## LES ACCIDENTS DE LA CIRCULATION

### TOUJOURS EN AUGMENTATION

SION — Les accidents de la circulation augmentent toujours malgré les innombrables et importantes mesures de prévention prises.

#### DES STATISTIQUES

Selon un communiqué du Bureau fédéral de statistique, les polices cantonales ont annoncé au cours des six premiers mois de cette année 25 916 accidents de la circulation routière, soit 583 ou 2,3 % de plus que pendant la même période de 1965. Exception faite des années 1963 et 1965, où l'hiver rigoureux et le temps peu favorable aux excursions réduisirent le trafic, la progression du nombre des accidents survenus pendant le premier semestre n'a jamais été si faible au cours des dix dernières années. Cette fois-ci, le nombre des blessés et des morts a néanmoins subi une augmentation plus grave que le total des accidents. Le nombre des blessés s'est accru de 560 (4,2 %) et s'élève à 13 804; celui des morts a passé de 518 à 550 (+ 6,2 %).

#### LES CAUSES DE CETTE HECATOMBE

On ne peut faire pour le moment que des suppositions quant aux causes de l'évolution défavorable des accidents de la circulation. Une d'entre elles doit sans doute être recherchée dans l'accroissement du parc de véhicules à moteur, car le nombre des automobiles et des motocyclettes approche rapidement de la limite de 1,3 million. D'autre part, quand on lit les rapports concernant de nombreux accidents graves, on serait tenté de conclure à un relâchement de la discipline dans le trafic. De toute façon, on doit une fois de plus insister sur les lourdes conséquences des dépassements téméraires, des excès de vitesse, surtout dans les tournants, de l'inobservation du droit de priorité et de l'abus des boissons alcooliques. Du début de janvier à la fin de juin, 83 personnes ont été tuées lors d'accidents dans lesquels étaient impliqués des conducteurs ou des pié-

tons ivres. Environ les trois quarts des accidents mortels se sont produits sur des lignes droites ou dans des tournants.

#### DES CONSTATATIONS

C'est en janvier et en février que l'on a enregistré le moins d'accidents; leur nombre augmente progressivement dès le mois de mars. Concernant la fréquence des accidents, on note une différence très nette entre le week-end et les autres jours de la semaine. Le nombre des accidents ne varie guère du lundi au jeudi. Il augmente déjà le vendredi et atteint son maximum le samedi. Le dimanche il retombe au même niveau que le vendredi. Le plus grand nombre d'accidents mortels se produisent le dimanche, alors qu'il n'y a pour ainsi dire aucun trafic de marchandises. En moyenne, la circulation routière coûte la vie de cinq personnes chaque dimanche.

#### IL NE FAUT PAS OUBLIER

Sauf les cyclistes, toutes les catégories d'usagers de la route ont été plus gravement touchées pendant le premier semestre de 1965. C'est chez les piétons que la route a fait le plus de victimes; le danger menace particulièrement les ENFANTS et les PERSONNES AGEES. Sur les 194 piétons morts des suites d'un accident de la circulation, 66 étaient des enfants et 77 des adultes âgés de 65 ans ou plus. Parmi les tués, on compte en outre 176 automobilistes, 48 cyclomotoristes, 32 motocyclistes, 20 personnes utilisant des motocycles légers et 23 scootéristes. En huit ans, le nombre des cyclistes victimes d'accidents mortels est tombé de 90 à 45.

Si certains accidents résultent d'un concours de circonstances malheureuses et de défaillances humaines plus ou moins excusables, il ne faut cependant pas oublier qu'ils sont trop souvent dus à de grossières violations des règles élémentaires de la circulation.

— gé —

## Statistiques des véhicules en Valais

	au 30.9.64	au 30.9.66
Voitures automobiles (*), camions	24 070	29 370
Remorques	1 394	1 519
Remorques spéciales	71	94
Monoaxes et chariots industriels	97	96
Motocyclettes	2 594	2 105
Motocycles légers	2 325	2 188
Machines de travail lourdes	82	97
Véhicules spéciaux	79	126
Chariots de travail, remorque	353	555
Tracteurs agricoles	1 517	1 756
Chariots à moteur agricole	749	883
Monoaxes agricoles	4 129	4 647
Remorques pour motocyclettes	3	
Plaques professionnelles	244	
Plaques d'essai	13	

(\*) Dans les voitures automobiles ne sont pas compris les véhicules avec plaques interchangeable dont le plus fort seul paie la taxe (env. 1600).

## Obsèques de M. Otto Salamin

SIERRE — Ce matin auront lieu les obsèques de M. Otto Salamin dont nous avons annoncé le décès survenu le jour de l'Immaculée Conception à l'hôpital de Sierre.

M. Salamin était entré au service du Crédit Sierrois en 1914 et y resta jusqu'en 1963. Il fut chef des principaux services de la Banque où il fut fondé de pouvoirs en 1919.

M. Salamin a donné le meilleur de

son cœur à des sociétés de dévouement comme la Société de St-Vincent de Paul, qu'il présida pendant 30 ans et la Société des gardes-malades catholiques. Il fut un soutien de l'Imprimerie Sierroise et du Club-Alpin de Sierre, dont il était membre d'honneur.

Père de trois enfants auxquels nous présentons nos condoléances sincères, il sera enseveli à 10 heures à la paroisse de Ste-Catherine.

## Le coin de l'humour.. noir

### Les confrères s'amusent

La Basoche sierroise a tenu mercredi soir sa soirée annuelle.

Me Guy Zwissig était excusé. Ses confrères ont été flattés de le savoir consulté sur la future élection au Conseil fédéral. Ils ont pris acte que la démission de M. le conseiller fédéral Chaudet n'est pas en relation avec les dépenses de la protection civile sierroise.

Me Adelphe Salamin s'est vu refuser le permis « de venir ». Me Pitteloud a fait défaut. Après trois heures de discussion, les confrères se sont aperçus que Me Henri Gard n'était pas là.

Me Evéquoz exposa les progrès réalisés dans son domaine depuis le remplacement de l'ancien directeur. Il assure l'assemblée qu'il n'est pour rien dans les évasions qui se sont produites en Angleterre.

Me Léon Zufferey s'est longuement étendu sur le rôle de la « pilule » dans la parthénogénèse des abeilles.

Au nom des pères-qui-ont-des-fils-qui-travaillent, Me Bagnoud a tenu à souligner les mérites de son collègue-député Wyss.

Me Perrandin a pleinement souscrit à la désignation de son collègue à la présidence de la députation sierroise.

Me Tabin, bâtonnier honoraire, assure ses jeunes confrères que la sagesse vient avec les années. C'est ce qui en donne tant au doyen de Preux et si peu aux turbulents qui n'ont pas encore réussi à se faire un nom.

Enfinement la Basoche :

— se solidarise avec Me Paul Favre contre Me Daetwyler. Tous ses confrères savent qu'il connaît la musique;

— se réjouit de la nomination de Me Pierre de Chastonay à la présidence du Conseil de Fabrique de la paroisse de Sierre. On ne pouvait mieux pourvoir à cette fonction quasi-religieuse;

— s'étonne qu'aucun juge cantonal ne se préoccupe ostensiblement des prochaines vacances au Tribunal fédéral;

— prie le Tribunal de prononcer le huis-clos lorsque Me Cretton (du « Nouvelliste du Rhône ») manifeste le désir de suivre certains... ébats;

— constate que Me Roland Bonvin s'est de nouveau trompé de jour,

que Me François-Joseph Bagnoud accompagnait son père,

que Me Viscolo eut été mieux inspiré de participer à cette soirée que d'aider à la victoire du Villars-Champéry;

— partage les hésitations radicales de Me Mathier;

— sourit à la condescendance du Ministère public envers Me Daniel Dayer; — se réjouit de voir Me Jean-Pierre Perrandin nager dans la procédure; — déplore, finalement, la diminution du cheptel bovin et du nombre de vaches à traire.

Signé: tous ensemble (même les absents)

## CINÉMAS \* CINÉMAS

### ★ Sion - Arlequin ★

Du samedi 10 au mercredi 14 décembre  
Pour la première fois à Sion et en Valais

#### Espionnage à Bangkok pour U-92

Vous serez pris de la première image jusqu'au mot fin.

Parlé français - 16 ans révolus  
Scope - couleurs

### ★ Sion - Lux ★

Du vendredi 9 au dimanche 11 déc.

#### Les premiers hommes sur la lune

Sujet brûlant d'actualité  
Parlé français - 16 ans révolus  
Scope - couleurs

### ★ Sion - Capitoile ★

Du vendredi 9 au lundi 12 décembre

#### La prisonnière du désert

avec John Wayne

Sous le soleil brûlant du Nouveau Mexique, le western le plus spectaculaire

Parlé français - 16 ans révolus  
Scope - couleurs

### ★ Martigny - Étoile ★

Jusqu'à lundi 12 - 18 ans révolus.

Samedi séance à 17 h.

Dimanche matinée à 14 h. 30

Samedi soir RELACHE

Un nouveau film de William Wyler

#### L'obsédé

Un drame qui renouvelle le dialogue de l'amour...

Samedi à 14 h. 30

ENFANTS dès 7 ans

#### Sur les pas du tigre

Domenica alle ore 17

Eddie Constantine in

#### Mani in alto

In italiano - 18 anni comp.

### ★ Martigny - Corso ★

Samedi et dimanche - 16 ans révolus.

Dimanche matinée à 14 h. 30

Un captivant film d'espionnage

#### 36 heures avant le débarquement

avec James Garner et Eva-Marie Saint

Dimanche à 17 h. - 16 ans révolus.

De l'action... Du rire...

#### X-3, agent spécial

### ★ Cinéma d'Ardon ★

Samedi et dimanche à 20 h. 30

16 ans révolus

En couleurs

#### Le tigre se parfume à la dynamite

avec Roger Hanin et Margaret Lee

L'élite de l'espionnage international aux prises dans un duel sans pitié.

Samedi et dimanche à 20 h. 30

16 ans révolus

En couleurs

De l'action... Du rire...

#### X-3, agent spécial

Samedi et dimanche à 20 h. 30

16 ans révolus

En couleurs

De l'action... Du rire...

De l'action à 100%!

En couleurs

Sabato e domenica alle ore 17

16 anni comp.

J.-P. Belmondo, Catherine Spaak e P. Mondy, in

Week-end à Zuydcoote

Parlato in italiano - Scope a colori

### ★ Riddes - L'Abeille ★

Ce soir RELACHE

Samedi et dimanche

#### Les chevaliers de la maison rouge

D'après le roman d'A. Dumas

### ★ Saxon - Rex ★

Samedi et dimanche - 16 ans révolus.

Fernandel dans

#### Relaxe-toi chérie

A vous relaxer complètement!!!

### ★ Fully - Michel ★

Samedi et dimanche - 16 ans révolus.

Un film explosif, irrésistible

#### Pleins feux sur Stanislas

avec Jean Marais et Nadja Tiller

Dimanche à 14 h. 30

ENFANTS dès 7 ans

#### Sur les pas du tigre

Vendredi, samedi et dimanche

A 20 h. 30 - 16 ans révolus

Un film de cape et d'épée en scope-couleurs

# échos du valais

## HAUT-VALAIS

### Les «taupes» sortent de leur trou

**BRIGUE** — Le grand public ignore peut-être que presque journellement des ouvriers travaillent à l'intérieur du tunnel du Simplon pour effectuer des réparations ou procéder à l'entretien de la voie. Travaux qui exigent une résistance à toute épreuve de la part de ceux qui font partie des différentes équipes devant œuvrer bien souvent dans d'extraordinaires conditions. En effet, à l'intérieur de la galerie, il règne parfois une température variant entre 25 et 30 degrés au-dessus de zéro ! Bien que le lieu de travail de ces ouvriers soit illuminé par des projecteurs, la situation exige que chaque homme soit encore muni d'une lampe à carbure. Nous avons surpris ces «taupes» (c'est ainsi que l'on nomme communément ces ouvriers) à leur sortie du trou, où ils étaient quelque peu

surpris de la température extérieure (moins 12 degrés), eux qui avaient travaillé durant toute la journée sous une chaleur estivale.

Profitez de l'occasion pour rendre hommage à ces obscurs mais indispensables soldats du rail dont celui qui est confortablement installé dans une luxueuse voiture ferroviaire, traversant le tunnel à plus de 100 km. à l'heure, ignore souvent l'existence.

**ludo**

### M. Paul Werlen n'est plus

**BRIGUE** — Hier, la nouvelle se répandait que M. Paul Werlen avait rendu le dernier soupir après une courte maladie. Agé de 53 ans, le défunt faisait partie des Marianistes depuis 36 ans. Supérieur de l'Institut Marian-hill de Brigue, M. Werlen se sacrifia, sa vie durant, à l'éducation de la jeunesse au sein de laquelle il était aussi bien connu pour s'être occupé des scouts valaisans. Le disparu était une personnalité marquante de la cité du Simplon où il comptait de nombreux amis et où il était considéré comme un homme affable dont le souvenir restera gravé dans la mémoire de ceux qui ont eu l'avantage de le connaître.

Le « N.R. » présente à tous ceux que cette disparition afflige, sa sincère sympathie.

### Une étrange composition ferroviaire

**BRIGUE** — Nombreux seront peut-être ceux qui peuvent se demander à quoi peut bien servir un train, composé de trois véhicules spéciaux et constamment garé sur une voie de garage de la gare de Brigue. Renseignements pris, il ne s'agit rien d'autre que d'un convoi qui est utilisé par les pompiers de la ligne du BLS en cas de sinistre éventuel le long du parcours. En effet, deux de ces véhicules contiennent chacun quelque 20 000 litres d'eau alors que le troisième contient le matériel nécessaire pour intervenir avec succès.

**ludo**

### Les protections contre les avalanches terminées

**ZERMATT** — On se souvient comment l'hiver passé une avalanche était descendue à l'entrée de la station de Zermatt endommageant fortement les installations ferroviaires et projetant des wagons à plusieurs dizaines de mètres. La station fut même un instant complètement isolée.

D'importants travaux ont été entrepris. On a construit notamment une galerie de protection sous laquelle les trains s'engagent actuellement en toute sécurité. Cet ouvrage sera inauguré en ce début d'hiver.

### Location obligatoire pour la traversée du tunnel du Simplon

Les expériences précédentes ayant grandement facilité le trafic, les CFF mettent à nouveau sur pied, pour les fêtes de Noël, le système de location gratuite mais obligatoire. Cette location offre aux personnes prévoyantes le grand avantage de ne pas avoir à attendre à leur arrivée à la gare de Brigue.

La location sera obligatoire pour les journées des samedis 17, jeudi 22, vendredi 23 et samedi 24 décembre 1966, dans le sens Brigue-Iselle seulement, les retours étant plus échelonnés.

Cette location s'ouvrira samedi prochain 10 décembre 1966 et pourra se faire dans toutes les gares CFF du 1er arrondissement, ainsi que dans les offices romands du TCS, au moment de l'achat du billet. Les intéressés recevront une fiche indiquant le jour et l'heure de départ, ainsi que le numéro du train. Sans cette fiche, les automobilistes s'exposent à de longues attentes les 17, 22, 23 et 24 décembre.

A Brigue, les automobilistes ayant réservé leur place seront acheminés sans retard vers le quai d'embarquement par les soins de la police cantonale valaisanne, assistée de patrouilleurs du TCS.

†  
Profondément touchée de la sympathie qui lui a été témoignée lors de son grand deuil, la famille de

### Monsieur Alfred GASSER

remercie toutes les personnes qui, par leurs messages, leurs envois de fleurs, leurs dons de messes, ont aidé à partager cette douloureuse épreuve.

Un merci spécial s'adresse aux Retraités C.F.F. et aux locataires des Martinets.

†  
**LE SUPERIEUR PROVINCIAL SUISSE DES MARIANISTES**

a la douleur de faire part du décès de

### Monsieur Paul WERLEN S.M.

Directeur de la Communauté de Brigue que Dieu a rappelé à Lui le 9 décembre dans la 53e année de son âge et la 37e de sa profession religieuse.

L'ensevelissement aura lieu à Brigue le lundi 12 décembre, à 10 heures.

P. P. L.

†  
Monsieur Frédéric PUIPPE, à Sierre; Mademoiselle Marie-Thérèse PUIPPE, à Sierre; Mademoiselle Jacqueline PUIPPE, à Sierre; Monsieur et Madame Emile BORGEAUD-DONNET, à Collombey; Monsieur et Madame Félix VALETTO-BORGEAUD, à Monthey; Madame et Monsieur Oscar RICHARD-BORGEAUD et leurs enfants, à Sion; Monsieur et Madame Robert GAFFNER-PUIPPE, à Sierre; Monsieur Joseph PUIPPE, à St-Blaise (Ne.); Monsieur et Madame Paul MEIZOZ-PUIPPE, leurs enfants et petits-enfants, à Vernayaz, Lausanne et Monthey; Monsieur et Madame Pierre PUIPPE-RUCHET, leurs enfants et petits-enfants, à St-Maurice et Martigny; Monsieur et Madame Antoine PUIPPE-VUAREND et leurs enfants, à St-Maurice et Vevey; Monsieur Jules GOLLUT-PUIPPE, ses enfants et petits-enfants, à St-Maurice, Berne et Vétruz;

ainsi que les familles, parentes et allées ont le profond chagrin de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

### Madame Aïx PUIPPE Née BORGEAUD

leur bien chère épouse, maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine et parente, survenue subitement à Sierre, dans sa 55e année, munie des sacrements de la religion.

L'ensevelissement aura lieu à Sierre, église Ste-Catherine, lundi le 12 décembre 1966, à 10 heures.

Domicile mortuaire, rue du Bourg 49.

Priez pour elle

Cet avis tient lieu de faire-part.

†  
**L'UNION DES BANQUES SUISSES A SIERRE**  
a le douloureux devoir de faire part du décès survenu le 8 décembre 1966 de

### Monsieur Otto SALAMIN

ancien fondé de pouvoirs

son très fidèle et dévoué collaborateur, pendant 50 ans.

La messe de sépulture sera célébrée le samedi 10 décembre 1966, en l'église Ste-Catherine, à Sierre.

### LE CONSEIL ADMINISTRATIF DE LA VILLE DE CAROUGE

a le pénible devoir de faire part du décès de

### Madame Marie-Louise DELLAVIA

mère de leur dévoué employé M. Henri Dellavia.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

†  
Madame et Monsieur Joseph ZETTEL-RINALDI et leurs fils Willy et André, à Vouvry; La famille de feu Thémire METAYER-COPPEX, à Monthey et Vouvry; Monsieur Zénon VUADENS-COPPEX et ses enfants, à Vouvry et Ville-neuve; Madame veuve Yvonne DORTHE-COPPEX et ses enfants, à Monthey; Mademoiselle Olivia COPPEX, à Genève; Madame et Monsieur Maurice CORNUT-COPPEX et leurs enfants, à Genève; Madame veuve Esther RINALDI-PIGNAT et ses enfants, à Vouvry et Lausanne; La famille de feu Marie BUSCAGLIA-RINALDI et ses enfants, à Vouvry; Monsieur et Madame Denis RINALDI-PRIMAZ et leurs enfants, à Vouvry, Zurich et Meillerie (France);

ont le pénible devoir de faire part du décès de

### Madame Aline RINALDI née COPPEX

leur chère maman, belle-mère, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante et marraine, décédée le 9 décembre 1966, après une courte maladie, dans sa 75e année, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Vouvry le lundi 12 décembre 1966 à 10 heures.

R.I.P.

†  
Monsieur et Madame Gustave DE-FAGO-DELLAVIA; Mademoiselle Germaine DELLAVIA; Monsieur Albert DELLAVIA; Monsieur et Madame Jean STOLZ-DELLAVIA et leur fils Jean-Claude; Monsieur et Madame Ernest CONRAD-DELLAVIA et leurs enfants Mar-lène et Patrice; Monsieur et Madame Angelo DELLA-VIA-BOLLI et leur fils Christian; Monsieur et Madame Aimé ANSELME-DELLAVIA et leur fils Claude; Monsieur et Madame Henri DELLA-VIA-LONG et leur fils René; Monsieur et Madame Gilbert DEL-LAVIA-MARTINO et leur fille Mon-nique; Monsieur Albert RODUIT et leurs enfants à Leytron et Vevey; Mademoiselle Marie RODUIT, à Ley-tron; Les enfants de feu Abel RODUIT, à Leytron; Madame veuve Eugénie HUGUET-RODUIT et ses enfants, à Leytron et à Fully; ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la profonde douleur de faire part du décès de

### Madame veuve Marie-Louise DELLAVIA née RODUIT

leur bien aimée maman, grand-maman, sœur, tante, cousine et parente, enlevée à leur tendre affection le 8 décembre 1966 dans sa 78e année munie des Saints sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Sainte-Claire, où le corps repose, lundi 12 décembre à 10 heures.

Domicile: 10, rue Caroline.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

R. I. P.

†  
Profondément touchée par la sympathie témoignée à l'occasion de son deuil, la famille de feu

### Joseph DEGULY

se fait un devoir d'exprimer sa reconnaissance à la population d'Evionnaz, aux autorités religieuses et civiles, aux amis qui ont apporté le réconfort de leur fraternelle assistance, au personnel de la Clinique St-Amé et particulièrement aux Rdes Sœurs Aloysia et Marie-Albert qui ont fait preuve de dévouement et de bonté incomparables, à M. le Rd Chanoine Is-périan, aumônier. Puissent ces liens noués sur le plan humain se continuer sur le plan spirituel par la prière implorant la bénédiction divine.

Une messe à leurs intentions sera dite à l'église d'Evionnaz.

St-Léonard - Evionnaz, le 8 décembre 1966.

†  
**IN MEMORIAM**  
15 décembre 1965 15 décembre 1966

### Madame Suzanne GARD

née PASCHE

Une messe anniversaire sera célébrée à l'Eglise du Châble, le samedi 10 décembre 1966, à 9 h 30.

Déjà un an que tu nous as quittés mais ton souvenir reste gravé dans nos cœurs.

Ta famille

†  
Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors de son grand deuil, la famille de

### Madame Philomène MAYENSSON

remercie toutes les personnes qui ont pris part, par leur présence, leurs envois de fleurs, leurs dons de messes, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Martigny, décembre 1966.

†  
Madame Irène ANTILLE, à San Francisco (Californie); Madame et Monsieur Henri PORTA-ANTILLE, à Vancouver (Canada); Monsieur et Madame Marcel ANTILLE-DELETTROZ et leurs enfants Mon-nique et Pascal, à Miège; Madame Philibert ZUFFEREY-ROU-VINEY, ses enfants et petits-enfants, à Muraz-Sierre; Monsieur et Madame Edouard ROU-VINEY-ZUFFEREY, leurs enfants et petits-enfants, à Sierre; Les enfants et petits-enfants de feu Jean-Baptiste ROUVINEY-VOCAT, à Sierre; Les enfants et petits-enfants de feu Dyonise ROUVINEY, à Sierre; Les enfants et petits-enfants de feu Isaac MABILLARD-ROUVINEY, à Genève; Monsieur et Madame Pierre ANTIL-LE-CLIVAZ, leurs enfants et petits-enfants, à Sierre; Monsieur et Madame Henri ANTILLE-ZUFFEREY, leurs enfants et petits-enfants, à Sierre; Les enfants et petits-enfants de feu Joseph ANTILLE, à Sierre;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

### Madame veuve Lydie ANTILLE

née ROUVINEY

leur bien chère mère, belle-mère, grand-mère, sœur, belle-sœur, tante et cousine, survenue dans sa 68e année après une courte maladie et munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Miège, dimanche 11 décembre 1966, à 11 h.

Priez pour elle

Cet avis tient lieu de faire-part.

†  
Profondément touché par les nombreuses marques de sympathie qui lui ont été témoignées lors du décès de

### Madame Lia DELEZ

Monsieur Louis Délez remercie toutes les personnes qui l'ont entouré pendant son grand deuil. Il prie chacun de trouver ici l'expression de sa reconnaissance.

Un merci spécial au clergé paroissial, à la classe 1898, et ses amies de Martigny.

Salvan, décembre 1966.

†  
Madame Fernand RICHON-CLERC, au Bouveret; Monsieur et Madame Henri RICHON-DANNACHER, au Bouveret, et leurs enfants, à Chexbres et Les Evouettes; Monsieur et Madame Alfred RICHON-VUADENS et leurs enfants, à Vou-vry; Madame et Monsieur Henri BARU-CHET-RICHON et leurs enfants, au Bouveret; Madame veuve Eugénie BARONE-RICHON, à Lausanne, et ses enfants et petits-enfants, à Corseaux, Vevey, Lausanne et Genève; Madame veuve Philomène CLERC, aux Evouettes, et ses enfants, aux Evouettes, Vouvry et Genève; ainsi que les familles RICHON, GABIOUD, IMSAND, CLERC, NELLEN, CURDY, DARZE, CHAPERON, parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Fernand RICHON

retraité CFF

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, cousin et parent, survenu subitement au Bouveret, dans sa 77e année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu au Bouveret, le dimanche 11 décembre 1966, à 14 h. 30.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

# NOUVELLES SUISSES ET ÉTRANGÈRES

## Après le naufrage de l'«Heraklion»

ATHÈNES — Un porte-parole du ministère grec de la marine marchande a déclaré vendredi soir à Athènes que tout espoir de trouver d'autres rescapés de l'«Heraklion» devait être abandonné. Le nombre des survivants s'élevait maintenant à 47, un disparu que l'on croyait mort ayant été retrouvé. Selon les derniers rapports officiels, la catastrophe a fait 236 victimes. La commission d'enquête qui poursuit ses travaux a déclaré qu'elle concentre ses investigations sous une énorme porte latérale qui servait à charger et décharger les lourds camions et les grosses voitures. Les rescapés ont en effet déclaré que de l'eau avait pénétré lorsqu'un wagon-frigorifique enfonça une porte. Les experts de la marine ont déclaré que l'«Heraklion» se trouve à 800 mètres de fonds. Ce qui rend impossible l'intervention d'hommes-grenouilles.

Les bateaux participant aux recherches ont retiré de l'eau 56 corps, 24 d'entre eux ont pu être identifiés. On attend au Pirée l'arrivée d'un cargo grec amenant 20 cadavres.

\* **BERNE** — La Direction générale des PTT rend attentifs les expéditeurs de cartes de Noël et de Nouvel-An à destination de l'étranger que la taxe des imprimés dans le service international a été majorée. Ces cartes doivent donc être affranchies de 20 cts.

# Un échange de belles promesses termine le séjour parisien de M. KOSSYGUINE

PARIS — La coopération entre la France et l'Union Soviétique est entrée dans la voie de l'organisation : depuis hier c'est un fait acquis. Mais la déclaration franco-soviétique, par laquelle se sont achevées les nouvelles séries de conversations entre le général De Gaulle et M. Alexei Kossyguine, va au-delà : elle trace en effet tout un programme d'avenir pour l'Europe.

La convocation « d'une conférence sur la sécurité européenne et sur l'instauration d'une coopération s'étendant à tout le continent » peut maintenant être envisagée comme point culminant des efforts français et soviétiques en vue de l'organisation de l'Europe.

Pour l'instant, c'est le développement de la coopération entre les deux pays qui constitue la première étape du règlement des problèmes européens. Et ce développement est maintenant entré dans une phase décisive. C'est à son image que se fera le reste.

Dans ce domaine deux notions s'imposent : d'abord on va mettre à l'étude des plans à long terme qui établiront les relations commerciales, industrielles, scientifiques et techniques sur une base permettant de les rendre plus complémentaires et les mettant à l'abri de crises économiques et d'éventuelles récessions. Des traités portant sur dix, quinze ou même vingt ans sont envisagés.

Une des préoccupations qui ont motivé cette décision est la nécessité de s'unir pour faire face à la concurrence américaine et à l'avance grandissante des Etats-Unis dans la science appliquée et la technique industrielle.

D'autre part, la déclaration publiée hier après-midi affirme « l'importance qui s'attache à ce que soient développés dans l'avenir des contacts réguliers qui permettront aux deux pays de se concerter sur les problèmes d'intérêt commun. » Aucune périodicité n'a été fixée pour ces consultations, qui doivent englober non seulement les questions bilatérales, mais aussi celles de la politique mondiale. Les Soviétiques, à Moscou, avaient préconisé la fixation de dates régulières, mais, forts de l'exemple du traité franco-allemand, les Français en ont rejeté l'idée, préférant donner à ces contacts une certaine souplesse. Cependant, MM. Brejnev et Podgorny viendront en France sans doute au printemps prochain et M. Pompidou se rendra à Moscou probablement auautomne : les consultations seraient dans la pratique bi-annuelles au sommet, beaucoup plus fréquentes aux échelons inférieurs.

Sur le Vietnam, les deux gouvernements se sont mis d'accord pour condamner en commun « l'intervention extérieure ». Cette intervention « constitue le principal obstacle à la détente internationale », affirme la déclaration commune.

L'Allemagne n'est pas mentionnée dans le texte de la déclaration. C'est à la demande du général, qui a une fois de plus rejeté l'idée d'une reconnaissance possible de l'Allemagne de l'Est, que le problème allemand a été omis. C'est aux dirigeants du nouveau gouvernement de Bonn que le général De Gaulle, lorsqu'il les verra prochainement, fera part des inquiétudes soviétiques et de ce qu'il préconise lui-même : renoncement à l'armement nucléaire, reconnaissance des frontières issues de la guerre. C'est à ce prix seulement que l'Allemagne pourrait, dans le cadre d'une Europe peu à peu organisée commercialement et industriellement, retrouver son unité.

## Le pétrole est le centre des sanctions envisagées

NEW YORK — Le Conseil de sécurité a repris vendredi son débat sur la Rhodésie.

Le premier orateur a été le ministre zambien des affaires étrangères, M. S.M. Kapwepwe, qui a déclaré qu'il ne pouvait accepter le système de sanctions présenté par la Grande-Bretagne tant qu'il ne s'étendrait pas à toutes les exportations

et importations de la Rhodésie, y compris un embargo pétrolier.

Le projet britannique, a indiqué le ministre zambien, « ne dit rien du pétrole, qui est en fait l'élément essentiel de tout le problème des sanctions ». « La Grande-Bretagne, a-t-il ajouté, doit améliorer son projet de résolution en y incluant un embargo total sur les pétroles provenant de n'importe quelle source, c'est-à-dire de l'Afrique du Sud, du Mozambique et de l'outre-mer. »

Enfin, M. Kapwepwe a déclaré que son gouvernement restait partisan d'une intervention militaire de la Grande-Bretagne en Rhodésie. « Faute d'une telle solution militaire, a-t-il dit en conclusion, tout concourt à indiquer que le gouvernement Wilson agit en collusion avec Smith, et que le racisme figure parmi les mobiles de la politique africaine de la Grande-Bretagne. »

M. Jose Maria Ruda (Argentine) a annoncé qu'il appuierait la résolution

britannique et l'introduction d'une clause relative à l'embargo sur le pétrole. Il est temps, a-t-il dit, de rendre obligatoire pour tous les membres de l'ONU les mesures déjà recommandées par les Nations-Unies. Il convient cependant d'agir avec prudence, et le Conseil de sécurité ne peut imposer à un quelconque pays de recourir à la force contre son gré.

Usant de son droit de réponse, M. George Brown a qualifié d'« indignes et infondées » les accusations d'hypocrisie et de racisme lancées par le représentant zambien. « Les insultes ne sauraient remplacer la critique constructive. »

M. Brown a rappelé que la Grande-Bretagne accepterait, sous les conditions qu'il a exposées hier, une clause prévoyant l'embargo sur les produits pétroliers.

Le Conseil a ensuite ajourné ses travaux jusqu'à lundi 15 h. 30 GMT.

## Pour la première fois les Arabes avouent : « Nous envahirons la Jordanie »

TIEL AVIV — Une nouvelle mine a été découverte vendredi après-midi à proximité de la frontière jordanienne, dans la région de Lahish, au sud-ouest de Jérusalem, a annoncé un porte-parole de l'armée israélienne.

La mine, de fabrication britannique, a été découverte à 800 mètres exactement de la frontière jordanienne. Elle a pu être désarmée sans dommage. A côté de l'engin, on a trouvé des tracts signés par deux mouvements terroristes arabes « le mouvement de libération » et « El Fath ». Une mine avait déjà été découverte hier matin à deux kilomètres de là.

Depuis trois semaines, il n'y avait pas eu d'infiltrations de terroristes en territoire israélien. Le gouvernement israélien a protesté auprès de la commission mixte d'armistice.

D'autre part, le président de l'organisation pour la libération de la Palestine, M. Ahmed Choukeiry, a déclaré vendredi soir au Caire qu'une armée pour la libération de la Palestine pénétrera — lorsque les conditions seront favorables — en Jordanie ce pays le veuille ou non. Le roi Hussein devra alors quitter la Jordanie, a ajouté M. Choukeiry.

## « Eau élastique »

PASADENA (Californie) — David James, un étudiant canadien de 28 ans originaire de Belleville, dans l'Ontario, a découvert l'« eau élastique » qui coule vers le haut et dont le flot ne s'arrête que quand elle est coupée aux ciseaux. Au cours d'une expérience à l'Institut de technologie de Californie à Pasadena, l'étudiant a mélangé accidentellement un volume de 99,5 % d'eau à 0,5 % d'oxyde de polyéthylène, une résine poudreuse généralement utilisée dans les peintures ou dans les fixateurs pour cheveux. Le résultat fut surprenant. Quand il tenta de verser le liquide ressemblant à de la mélasse, qui se trouvait dans un broc, le liquide se mit à couler normalement mais, quand il reposa le broc sur la table, la substance continua à couler, remontant toute seule du bas du broc vers le bec pour aller se déverser sur le sol. Ce n'est qu'en coupant littéralement « l'eau » avec une paire de ciseaux que le liquide rebroussa chemin pour retourner au fond du broc. Explication : la réaction chimique crée un siphon invisible quand le liquide est agité. James cherche maintenant des explications pratiques de sa découverte.

## Les « affreux » de TSHOMBÉ se préparent en RHODÉSIE

KINSHASA (ex-Léopoldville) — Le gouvernement Smith étudierait actuellement la participation de volontaires rhodésiens à une « opération éléphant », organisée par M. Moïse Tshombé, en vue d'une intervention militaire au Katanga, apprend-on de source proche de la sûreté nationale congolaise. La Rhodésie aurait également donné son accord à M. Tshombé pour que les « forces d'intervention » de celui-ci achèvent leur instruction sur son territoire, ajoute-t-on de même source.

La sûreté congolaise serait en possession d'une lettre dans ce sens datée du 5 novembre dernier, à en-tête du ministère rhodésien de l'information et signée par M. Avealre, haut-fonctionnaire de ce Département, adressée à « M. Moïse Tshombé, à Madrid », avec la mention « par courrier porteur ».

Le document fait également état d'un projet de « communauté économique », groupant le Katanga, l'Angola, le Malawi, la Rhodésie, le Mozambique et le Botswana.

Selon d'autres informations puisées à cette même source, 80 mercenaires auraient quitté récemment la Belgique par avion pour l'Angola.

L'affaire semble prise au sérieux à Kinshasa où, bien qu'on se refuse obstinément à le confirmer, des témoins

concordants de voyageurs font état de mouvements de troupes de l'armée nationale congolaise en direction du Katanga. D'autre part, au moins deux unités d'élite de l'A.N.C. seraient actuellement dirigées vers le sud du pays.

de Genève que l'administration Johnson a violés. Il s'est également fait l'avocat de l'escroquerie américaine consistant à proposer l'arrêt des bombardements comme préliminaire à des entretiens de paix ». Ceci, ajoute « Chine nouvelle », démasque l'URSS, qui a trahi la lutte du peuple vietnamien.

L'agence affirme que la réunion de Singapour était « contrôlée par les Américains », et que c'est la onzième fois qu'un délégué soviétique siégeait aux côtés d'un représentant de Tchong kai Chek.

## Les laissez-passer berlinois

BERLIN — On déclarait vendredi à Berlin que l'Allemagne orientale aurait accordé des laissez-passer pour les fêtes de Noël et Nouvel-An à 6 000 membres du parti communiste de Berlin-Ouest et que cet avantage serait étendu aux abonnés de l'organe de ce parti « Die Wahrheit ». Pour les autres habitants de Berlin-Ouest, il n'y a aucun espoir de pouvoir se rendre à Berlin-Est pendant les fêtes de fin d'année.

\* **LONDRES** — La reine mère, qui était entrée mardi à l'hôpital « King Edward VII » à Londres pour un examen général, restera dans cet hôpital pour une période dont la durée n'a pas été déterminée, apprend-on hier soir à Londres. La reine mère doit y suivre un traitement, précise-t-on.

## L'ONU se déclare en faveur du contrôle des naissances

NEW YORK — Le secrétaire général des Nations-Unies a publié, vendredi, une déclaration signée par les chefs d'états de douze pays en faveur du contrôle des naissances.

Commentant cette déclaration, faite à l'occasion de la journée annuelle des Droits de l'Homme, célébrée le 10 décembre, M. Thant a affirmé : « A ce stade de l'histoire humaine, nous devons accorder une place importante au droit des parents de décider du nombre de leurs enfants ».

Selon le secrétaire général, l'une des conséquences du sous-développement est que le taux de la croissance de la population est infiniment plus élevé dans les deux tiers de la planète qui sont pauvres que dans les pays privilégiés : on est de plus en plus conscient du fait que, pendant les deux ou trois prochaines décennies, alors que les efforts mondiaux pour accroître la production alimentaire n'auront pas encore porté leurs fruits, le problème de la pénurie alimentaire ne pourra pas être résolu sans un effort simultané pour tempérer la croissance de la population.

« Nous reconnaissons et nous respectons les problèmes de foi et de conscience qui se posent encore à beaucoup sur les moyens d'aboutir à ce but, a poursuivi M. Thant, mais, en cette journée des droits de l'homme, il est de mon devoir d'attirer votre attention sur une déclaration qui se préoccupe de la qualité de la vie humaine aussi bien que du nombre des êtres humains sur terre ».

Dans leur texte commun, les 12 chefs d'état (Colombie, Finlande, Inde, Malaysia, Maroc, Népal, RAU, République de Corée, Singapour, Suède, Tunisie et Yougoslavie) expriment leur conviction que le problème de la population doit être reconnu comme un élément capital de toute planification nationale à long terme, que la grande majorité des parents désire connaître les moyens de déterminer le nombre de leurs enfants, qu'il s'agit là d'un droit humain fondamental et que le contrôle des naissances est étroitement lié aux problèmes du maintien de la paix et du développement de la personne humaine.

## Ils supportent 1,3 pour mille

Les Allemands sont plus... sérieux

KARLSHRUE — A partir de 1,3 pour 1000 d'alcool dans le sang, les automobilistes pourront être condamnés en Allemagne fédérale pour « conduite en état d'ivresse ».

Cette décision qui a été prise vendredi par la Cour de justice fédérale, est applicable par tous les tribunaux du territoire. Depuis 1953, cette limite était fixée à 1,5 pour 1000.

Dans ses attendus, la Cour qui se fonde sur les expériences scientifiques les plus récentes, a estimé qu'à partir de 1,3 pour 1000, un conducteur ne pouvait être maître de sa voiture.

## Interruption du débit à l'oléoduc Gènes-Ingoldstadt

MUNICH — Pour la seconde fois en l'espace de quatre semaines, l'oléoduc Gènes-Ingoldstadt, du consortium italien « ENI » a suspendu son débit à la suite d'une défaillance technique.

Le ministère bavarois de l'Intérieur a informé les intéressés que selon les stipulations de l'accord, la reprise de l'exploitation devait être expressément autorisée par les milieux officiels.

## Construction d'un navire italien à moteur atomique

ROME — Aux termes d'un accord signé vendredi, l'Italie construira son premier bateau — un navire d'escorte — actionné à l'énergie atomique. L'accord a été conclu par le ministre de la Défense, M. Tremelloni et le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Andreotti, président de la commission italienne pour l'énergie atomique. Presque toutes les pièces du moteur du bateau seront fabriquées en Italie. Le ministre Tremelloni a déclaré que le bateau aura l'aspect d'un navire marchand et sera utilisé pour les recherches scientifiques.

## Pays-Bas : fiançailles princières

BAARN — La princesse Margriet, 23 ans, troisième fille de la reine Juliana lère des Pays-Bas, a été officiellement fiancée, hier à M. Peter van Vollenhoven, âgé de 27 ans. Les deux jeunes gens se marieront le 10 janvier 1967 à La Haye.